叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 希腊雅典的帕特农神庙和美国田纳西州纳(the Parthenon At Athens,) 000001

2. 希腊雅典的帕特农神庙和美国田纳西州纳(the Parthenon At Athens,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

希腊雅典的帕特农神庙和美国田纳西州纳(The Parthenon at Athens,)

[ðə; ði] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['æθənz] , [griːs]
The **Parthenon** **at** **Athens** **,** **Greece**
这 帕特农神庙 在 雅典 , 希腊

希腊雅典的帕特农神庙

[ænd; ənd]
and
和

和

[æt; ət] ['næʃvɪl] , [ˌtenə'siː]
at **Nashville** **,** **Tennessee**
在 纳什维尔 , 田纳西州

在田纳西州纳什维尔

['eksəːpt]
Excerpts
摘录

节选

[frɒm; frəm]
from
从

从

[ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɒv; əv] ['perikliːz]
The **Parthenon** **of** **Pericles**
这 帕特农神庙 的 伯里克利

伯里克利帕特农神庙

[ænd; ənd] [ɪts]
and **Its**
和 它是

及其

[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn] [ə'merɪkə]
Reproduction **in** **America**
生殖 在 美国

美国生育

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[baɪ]
By
经过

经过

['bendʒəmɪn] ['fræŋklɪn] ['wɪlsn] , [θriː]
Benjamin **Franklin** **Wilson** **,** **III**
本杰明 富兰克林 威尔逊 , 三、

本杰明·富兰克林·威尔逊三世

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən]
Director **of** **the** **Parthenon**
导演 的 这 帕特农神庙

帕特农神庙总监

['pɑːθənən] [pres]
PARTHENON **PRESS**
帕特农神庙 按

帕特农出版社

['næʃvɪl]
NASHVILLE
纳什维尔

纳什维尔

[aɪ]
i
我

我

[ðə; ði] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['æθənz] , [griːs]
THE **PARTHENON** **AT** **ATHENS** **,** **GREECE**
这 帕特农神庙 在 雅典 , 希腊

希腊雅典帕特农神庙

[ænd; ənd]
And
和

和

[æt; ət] ['næʃvɪl] , [ˌtenə'siː]
AT **NASHVILLE** **,** **TENNESSEE**
在 纳什维尔 , 田纳西州

在田纳西州纳什维尔

(['eksə:pt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɒv; əv] ['perikliːz] [ænd; ənd]
(**Excerpts** **from** **THE** **PARTHENON** **OF** **PERICLES** **AND**
(摘录 从 这 帕特农神庙 的 伯里克利 和

（摘自《伯里克利的帕特农神庙》）

[ɪts] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn] [ə'merɪkə])
ITS **REPRODUCTION** **IN** **AMERICA** **)**
它是 生殖 在 美国)

（在美国的复制）

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **MCMXLI**
版权 , -

版权所有，MCMXLI

[baɪ]['bendʒəmɪn]['frænŋklɪn] ['wɪlsn] [θriː]
By **Benjamin** **Franklin** **Wilson** **III**
经过 本杰明 富兰克林 威尔逊 三、

本杰明·富兰克林·威尔逊三世

[ˌaɪ 'aɪ]
ii
二、

二、

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [pɑ:k] COMMISSIONERS1920 - -

THE	MEMBERS	OF	THE	BOARD	OF	PARK	COMMISSIONERS1920	-	1941
这	成员	的	这	木板	的	公园	COMMISSIONERS1920	-	-

公园管理委员会成员（1920-1941年）

[ɑ:(r)] . [em] . ['dʌdli]

R	.	M	.	Dudley
拉	.	M	.	达德利

RM 达德利

[em] . [ti:] . ['braɪən]

M	.	T	.	Bryan
M	.	T	.	布莱恩

布莱恩山

[li:] [dʒeɪ] . [lʌvənθɔl]

Lee	J	.	Loventhal
李	J	.	洛文塔尔

李·J·洛文塔尔

['dʌblju:] . [ɑ:(r)] . [kəʊl]

W	.	R	.	Cole
W	.	拉	.	油菜

WR 科尔

[ɑ:(r)] . [ti:] . ['kreɪtən]

R	.	T	.	Creighton
拉	.	T	.	克雷顿

RT 克雷顿

['tʃæs] . [em] . [mə'keɪb]

Chas	.	M	.	McCabe
查斯	.	M	.	麦凯布

查尔斯·M·麦凯布

['pɜ:rsi] ['wɔ:nə]

Percy	Warner
珀西	华纳

珀西·华纳

['rɒdʒəz] ['kɔ:ldwəl]

Rogers	Caldwell
罗杰斯	卡德威尔

罗杰斯·考德威尔

[dʒeɪ] . [pi:] . ['dʌblju:] . [braʊn]

J	.	P	.	W	.	Brown
J	.	P	.	W	.	棕色的

JPW Brown

['edwɪn] ['wɔ:nə]

Edwin	Warner
埃德温	华纳

埃德温·华纳

[si:] . [ə; eɪ] . [kreɪg]

C	.	A	.	Craig
C	.	一个	.	克雷格

克雷格

[dʒæs] . [dʒi:] . ['stɑ:lmən]

Jas	.	G	.	Stahlman
贾斯	.	G	.	斯塔尔曼

詹姆斯·G·斯塔尔曼

['vɜːrnən] ['tʌpə]
Vernon **Tupper**
弗农 塔珀

弗农·塔珀

['bæskəm][ef] . [dʒəunz]
Bascom **F** **.** **Jones**
巴斯康 F . 琼斯

巴斯康·F·琼斯

[huːz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ʌn'taɪərɪŋ] ['ɪntrəst] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Whose **intelligent** **and** **untiring** **interest** **made** **possible** **the** **reproduction** **of** **the**
谁 聪明的 和 不懈 兴趣 制成 可能的 这 生殖 的 这
['pɑːθənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] ;
Parthenon **at** **Nashville** **;**
帕特农神庙 在 纳什维尔 ;

正是凭借着他的智慧和不懈努力，才使得纳什维尔帕特农神庙的复制成为可能；

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd] [ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
in **memory** **of** **those** **who** **are** **gone** **,** **and** **in** **appreciation** **of** **those** **who** **are**
在 记忆 的 那些 WHO 是 已消失 , 和 在 欣赏 的 那些 WHO 是
['lɪvɪŋ] ,
living **,**
活的 ,

谨以此缅怀逝者，并感谢生者。

[ðɪs] ['bʊklət] [ɪz] ['greɪtfəli] ['dedɪkeɪtɪd]
this **booklet** **is** **gratefully** **dedicated**
这 小册子 是 感激不尽 投入的

谨以此小册子献上我的感激之情

[θriː]
iii
三、

三、

['bækgraʊnd]
Background
背景

背景

[ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɒv; əv] ['perikliːz] , [waɪl] [nɒt] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]
The **Parthenon** **of** **Pericles** **,** **while** **not** **thought** **to** **be** **one** **of** **the** **wonders** **of**
这 帕特农神庙 的 伯里克利 , 尽管 不是 想法 到 是 一 的 这 奇迹 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

虽然帕特农神庙（伯里克利神庙）并不被认为是世界七大奇迹之一，

[ˌnevəðə'les] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndrəsli] ['bjuːtɪf(ə)l]
nevertheless **has** **always** **been** **regarded** **as** **one** **of** **the** **most** **wondrously** **beautiful**
尽管如此 有 总是 到过 认为 作为 一 的 这 最多 奇妙地 美丽的
[ænd; ənd] [ɪn'spaɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['bɪldɪŋz] .
and **inspiring** **of** **the** **world's** **buildings** **.**
和 鼓舞人心 的 这 世界的 建筑物 .

然而，它一直被认为是世界上最奇妙、最鼓舞人心的建筑之一。

[ˌaɪ 'tiː] [im'breis] [ðə; ði] [best] ['efət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] , [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv]

It	embraces	the	best	effort	of	the	mind	,	the	heart	,	and	the	hand	of
它	拥抱	这	最好的	努力	的	这	头脑	,	这	心	,	和	这	手	的

[mæn] .

man	.
男人	.

它凝聚了人类思想、心灵和双手所能付出的最大努力。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [griːs] .

In	it	are	bound	up	the	religion	,	the	history	,	and	the	art	of	Greece	.
在	它	是	边界	向上	这	宗教	,	这	历史	,	和	这	艺术	的	希腊	.

它包含了希腊的宗教、历史和艺术。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] [ðæt] [ɑːt] [ɪz] ['ɔːgənaɪzd] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [waɪl] ['saɪəns] [ɪz] ['ɔːgənaɪzd]

It	has	been	well	said	that	art	is	organized	emotion	,	while	science	is	organized
它	有	到过	出色地	说	那	艺术	是	组织	情感	,	尽管	科学	是	组织

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

人们常说，艺术是有组织的感情，而科学是有组织的知识。

[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪts] [fɜːst] [greɪt] [dɪ'veləpmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd] [ɪn]

The	field	of	emotion	found	its	first	great	development	among	the	Greeks	and	in
这	场地	的	情感	成立	它是第一的		伟大的	发展	之中	这	希腊人	和	在

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['perikliːz] [riːtʃt] [ɪts] ['zenɪθ] .

the	time	of	Pericles	reached	its	zenith	.
这	时间	的	伯里克利	达到	它是	天顶	.

情感领域在古希腊时期得到了最初的大力发展，并在伯里克利时代达到了顶峰。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [ðə; ði] [griːks] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [ɪk'seld] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Assuredly	the	Greeks	have	never	been	excelled	in	the	beauty	of	their
当然	这	希腊人	有	绝不	到过	表现出色	在	这	美丽	的	他们的

['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɔː(r)] ['skʌlptʃərəl] [ɑːt] .

architecture	or	sculptural	art	.
建筑学	或者	雕塑般的	艺术	.

毋庸置疑，希腊人在建筑和雕塑艺术之美上从未被超越。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] ['dɒmɪnənt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [prə'djuːst]

The	influence	of	religion	was	dominant	in	the	life	and	thought	that	produced
这	影响	的	宗教	曾是	主导的	在	这	生活	和	想法	那	生产

[sʌtʃ] [aʊt'stændɪŋ] [men] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [wɜːld] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] ['fidiæs] [ænd; ənd]

such	outstanding	men	in	this	period	of	world	history	as	Phidias	and
这样的	杰出的	男人	在	这	时期	的	世界	历史	作为	菲迪亚斯	和

['sɔfəkliːz] ,

Sophocles	,
索福克勒斯	,

在世界历史的这一时期，宗教对菲狄亚斯和索福克勒斯等杰出人物的生活和思想产生了主导作用。

- [ænd; ənd] ['perikliːz] .

Ictinos	and	Pericles	.
-	和	伯里克利	.

伊克提诺斯和伯里克利。

['evri] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] , ['evri] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,

Every	function	of	the	mind	,	every	activity	of	the	hand	,
每一个	功能	的	这	头脑	,	每一个	活动	的	这	手	,

思维的每一个功能，手的每一次活动，

[wɒz; wəz] ['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [gɒd] [ɔː(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,

was	closely	associated	with	some	god	or	goddess	,
曾是	密切	联系	和	一些	上帝	或者	女神	,

与某个神祇关系密切，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪnspəˈreɪʃənl] [ɪnˈsentɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ˈgreɪtli] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	to	this	inspirational	incentive	the	world	is	greatly	indebted	for	the
和	到	这	鼓舞人心	激励	这	世界	是	非常	负债累累	为了	这

[ˈpɑːθənən] .

Parthenon	.
帕特农神庙	.

而世界也因帕特农神庙的建成而深深感激这一鼓舞人心的激励。

[ðə; ði] [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːθənən] [ˈlɑːdʒli] [ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [mɪˈθɒlədʒi] [ɒv; əv] [griːs]

The	mythological	stories	of	the	Parthenon	largely	cover	the	mythology	of	Greece
这	神话	故事	的	这	帕特农神庙	很大程度上	覆盖	这	神话	的	希腊

.

:

.

帕特农神庙的神话故事主要取材于希腊神话。

[ˈtwenti] - [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈdiəti] [ænd; ənd] [ˈnjuːmərəs] [ˈmaɪnə(r)] [ˈdiəti] [ænd; ənd]

Twenty	-	eight	of	the	major	deities	and	numerous	minor	deities	and
二十	-	八	的	这	主要的	神灵	和	很多的	次要的	神灵	和

[pəˌsɒnɪfɪˈkeɪʃn] [əˈdɔːn] [ɪts] ['pedimənt] .

personifications	adorn	its	pediments	.
拟人化	装饰	它是	山墙	.

它的山墙上装饰着二十八位主要神祇和众多次要神祇及拟人化形象。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

At	the	time	of	its	destruction	in	the	seventeenth	century	,
在	这	时间	的	它是	破坏	在	这	第十七	世纪	,

在它于十七世纪被摧毁之时，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)][ɪts] [kəmˈpliːʃ(ə)n] ,

a	little	more	than	two	thousand	years	after	its	completion	,
一个	小的	更多的	比	二	千	年	后	它是	完成	,

在它建成两千多年后，

[ðə; ði] [ˈpɑːθənən] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kənˈdɪʃn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts]

the	Parthenon	was	almost	in	as	good	condition	as	it	was	at	its
这	帕特农神庙	曾是	几乎	在	作为	好的	状况	作为	它	曾是	在	它是

[bɪˈgɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

帕特农神庙几乎保持着与建成之初一样完好的状态。

[ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] [ɪn]

The	changes	made	by	the	Christians	in	the	fifth	century	and	by	the	Turks	in
这	变化	制成	经过	这	基督徒	在	这	第五	世纪	和	经过	这	土耳其人	在

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [hæd; həd] [ɪmˈpeəd] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

the	fifteenth	century	had	impaired	it	but	little	,
这	第十五	世纪	有	受损	它	但	小的	,

五世纪基督教徒和十五世纪土耳其人所做的改变，对它造成的损害并不大。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['eləkwənt] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] ['θʌrənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɑːsk]

all	of	which	is	eloquent	testimony	to	the	thoroughness	with	which	the	task
全部	的	哪个	是	雄辩	见证	到	这	彻底性	和	哪个	这	任务

[wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] .

was	accomplished	.
曾是	完成	.

这一切都雄辩地证明了这项任务完成得非常彻底。

[ðə; ði][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɔːdɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd] , [hænd] ,

The	co	-	ordination	of	mind	,	hand	,
这	合作	-	授职	的	头脑	,	手	,

心手协调

[ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ɒv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪk'seld] [baɪ][men][ɒv; əv]

and	heart	of	the	Greeks	of	that	age	has	never	been	excelled	by	men	of
和	心	的	这	希腊人	的	那	年龄	有	绝不	到过	表现出色	经过	男人	的

['eni] [taɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːθənən] . [wʌn]

any	time	and	found	its	culmination	in	the	Parthenon	.	1
任何	时间	和	成立	它是	高潮	在	这	帕特农神庙	.	1

那个时代希腊人的心灵，至今无人能及，并在帕特农神庙中达到了巅峰。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['æθənz] [ɪn] -

The	Ruins	of	the	Parthenon	at	Athens	in	1929
这	废墟	的	这	帕特农神庙	在	雅典	在	-

1929年雅典帕特农神庙遗址

[ðə; ði] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['æθənz]

The	Parthenon	at	Athens
这	帕特农神庙	在	雅典

雅典的帕特农神庙

[ðə; ði] ['pɑːθənən] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [ə'krɒpəlɪs] , [ə; eɪ] [hɪl] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	Parthenon	was	built	on	the	Acropolis	,	a	hill	two	hundred	feet	above	the
这	帕特农神庙	曾是	建造	在	这	卫城	,	一个	爬坡道	二	百	脚	多于	这

[striːts] [ɒv; əv] ['æθənz] ,

streets	of	Athens	,
街道	的	雅典	,

帕特农神庙建在雅典卫城上，卫城是一座比雅典街道高出两百英尺的小山。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [biː] . [siː] . [nɒt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [blaɪt] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [leɪd][ɪts][hænd][ə'pɒn]

in	the	year	438	B	.	C	.	Not	yet	had	the	blight	of	decay	laid	its	hand	upon
在	这	年	-	B	.	C	.	不是	然而	有	这	枯萎病	的	衰变	铺设	它是	手	之上

[æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] ['æθənz] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['zenɪθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

an	outstanding	civilization	and	Athens	was	at	the	zenith	of	her
一个	杰出的	文明	和	雅典	曾是	在	这	天顶	的	她

['glɔːri][ænd; ənd]['paʊə(r)] .

glory	and	power	.
荣耀	和	力量	.

公元前 438 年，衰败的祸患尚未降临到杰出的文明身上，雅典正处于其荣耀和权力的巅峰时期。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

The	nations	she	had	conquered	contributed	to	her	wealth	and	her
这	国家	她	有	征服	贡献	到	她	财富	和	她

[sleɪvz] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['evri] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

slaves	furnished	the	labor	for	her	every	great	undertaking	.
奴隶	提供	这	劳动	为了	她	每一个	伟大的	承诺	.

她征服的国家为她积累了财富，她的奴隶为她的每一项伟大事业提供了劳动力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]

It	is	no	wonder	that	at	this	time	she	should	turn	her	heart	toward	her
它	是	不	想知道	那	在	这	时间	她	应该	转动	她	心	朝向	她

[bɪ'lʌvɪd] [ə'θiːnə] [ænd; ənd]['ɒnə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃraɪn] .

beloved	Athena	and	honor	her	with	a	shrine	.
心爱	雅典娜	和	荣誉	她	和	一个	神社	.

难怪此时她会将心转向她挚爱的雅典娜，并为她建造神龛以示敬意。

[ə'θiːnə] ['pɑːθinɔs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [hens] [ðə; ði] [wɜːd] ['pɑːθənən] .

Athena	Parthenos	was	her	name	,	hence	the	word	Parthenon	.
雅典娜	帕特诺斯	曾是	她	姓名	,	因此	这	单词	帕特农神庙	.

她的名字是雅典娜·帕特农斯，因此得名帕特农神庙。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][məʊst]['bju:tɪf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['gri:ʃn] ['diəti] [ænd; ənd][ðə; ði]

She	was	the	wisest	and	most	beautiful	of	the	Grecian	deities	and	the
她	曾是	这	最明智的	和	最多	美丽的	的	这	希腊	神灵	和	这

['pɑ:θənən] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)]['temp(ə)l] .

Parthenon	was	her	temple	.
帕特农神庙	曾是	她	寺庙	.

她是希腊诸神中最智慧、最美丽的一位，帕特农神庙是她的神庙。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [gri:ks] ['wə:ʃip] [ðeə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] [wɪð] [kru:d] ['ɔ:ltəz]

It	is	thought	that	the	earliest	Greeks	worshiped	their	goddess	with	crude	altars
它	是	想法	那	这	最早	希腊人	崇拜	他们的	女神	和	原油	祭坛

[ɒv; əv] [ˌʌn'kʌt] [stəʊn] [ænd; ənd] ['ʌn'hju:n] [wʊd] .

of	uncut	stone	and	unhewn	wood	.
的	未剪辑版	石头	和	未开凿的	木头	.

人们认为，最早的希腊人用未经加工的石头和木头搭建的简陋祭坛来崇拜他们的女神。

['grædʒuəli] , [æz; əz][ðə; ði] [gri:ks] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] ['templz] ,

Gradually	,	as	the	Greeks	became	more	intelligent	,	they	began	building	temples	,
逐步地	,	作为	这	希腊人	成为	更多的	聪明的	,	他们	开始	建筑	寺庙	,

随着希腊人文明程度的提高，他们逐渐开始建造神庙。

[i:tʃ] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd][ɔ:l][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

each	lovelier	than	the	one	before	and	all	on	the	same	foundation	,
每个	更可爱	比	这	一	前	和	全部	在	这	相同的	基础	,

一个比一个更可爱，而且都建立在同一个基础上。

[æz; əz] [ə'testɪd] [baɪ][ˌekskə'veiʃən][æt; ət] ['æθənz] .

as	attested	by	excavations	at	Athens	.
作为	已证实	经过	挖掘	在	雅典	.

雅典的考古发掘证实了这一点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [nəʊn] [dʒʌst][haʊ] ['meni] ['templz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] ['sɪəri:z] ,

It	is	not	known	just	how	many	temples	there	were	in	this	series	,
它	是	不是	已知	只是	如何	许多	寺庙	那里	是	在	这	系列	,

目前尚不清楚这一系列寺庙究竟有多少座。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st][wʌn][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['zɜ:ksi:z][ɪn][ðə; ði]

but	it	is	known	that	the	last	one	was	destroyed	by	the	Persian	Xerxes	in	the
但	它	是	已知	那	这	最后的	一	曾是	损毁	经过	这	波斯语	薛西斯	在	这

[jɪə(r)] - [bi:] . [si:] . [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['pɑ:θənən] ,

year	480	B	.	C	.	Then	came	the	Parthenon	,
年	-	B	.	C	.	然后	来了	这	帕特农神庙	,

但据记载，最后一座天房于公元前480年被波斯王薛西斯摧毁。之后才有了帕特农神庙。

[bɪ'gʌn] [ɪn] - [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [ə'θi:nə] [ɪn] - [bi:] . [si:] .

begun	in	447	and	dedicated	to	the	goddess	Athena	in	438	B	.	C	.
开始	在	-	和	投入的	到	这	女神	雅典娜	在	-	B	.	C	.

始建于公元前447年，并于公元前438年献给女神雅典娜。

[hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðə; ði] [gri:ks] ['wə:ʃip] [ðeə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] ,

Here	for	a	thousand	years	the	Greeks	worshiped	their	goddess	,
这里	为了	一个	千	年	这	希腊人	崇拜	他们的	女神	,

一千年来，希腊人一直在这里崇拜他们的女神。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt] [gri:s] [prə'dju:st] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]

and	it	was	during	this	period	that	Greece	produced	the	greatest	of
和	它	曾是	期间	这	时期	那	希腊	生产	这	最	的

[hɜ:(r); hə(r)] [fə'lɑ:səfərz] ,

her	philosophers	,
她	哲学家	,

正是在这一时期，希腊涌现出了最伟大的哲学家。

['wɒrɪəz] , ['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd] ['raɪtər] .

warriors	,	artists	,	and	writers	.
战士	,	艺术家	,	和	作家	.

战士、艺术家和作家。

[ðə; ði] ['pɑːθənən] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['fidiæs] ,

The	Parthenon	was	built	under	the	supervision	of	Phidias	,
这	帕特农神庙	曾是	建造	在下面	这	监督	的	菲迪亚斯	,

帕特农神庙是在菲狄亚斯的监督下建造的。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑːtɪst][ɒv; əv] [fɔːm] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] .

the	greatest	artist	of	form	the	world	has	ever	known	.
这	最	艺术家	的	形式	这	世界	有	曾经	已知	.

世界历史上最伟大的艺术形式家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kləʊz] [frend] [ɒv; əv]['perikliːz] , ['ɑːkɒn; 'ɑːkən][ɒv; əv] ['æθənz] , [huː] ,

He	was	a	close	friend	of	Pericles	,	archon	of	Athens	,	who	,
他	曾是	一个	关闭	朋友	的	伯里克利	,	执政官	的	雅典	,	WHO	,

他是雅典执政官伯里克利的密友，伯里克利

[ə'priːʃieɪtɪŋ] ['fidiæs] - [greɪt] [ɪg'zekjətɪv] [ə'bɪlətɪ][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] , [kə'mɪʃənd]

appreciating	Phidias	'	great	executive	ability	as	well	as	his	genius	,	commissioned
欣赏	菲迪亚斯	-	伟大的	管理人员	能力	作为	出色地	作为	他的	天才	,	委托

[hɪm][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

him	to	build	the	temple	.
他	到	建造	这	寺庙	.

鉴于菲狄亚斯卓越的管理能力和才华，他受命建造这座神庙。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['templz] [fɔː(r); fə(r)]['perikliːz] , ['nəʊtəbli][ðə; ði]

He	had	built	a	number	of	other	temples	for	Pericles	,	notably	the
他	有	建造	一个	数字	的	其他	寺庙	为了	伯里克利	,	尤其	这

['temp(ə)l][ɒv; əv][zjuːs][æt; ət] [ə'lɪmpiə] ,

temple	of	Zeus	at	Olympia	,
寺庙	的	宙斯	在	奥林匹亚	,

他曾为伯里克利建造过许多其他神庙，其中最著名的是奥林匹亚的宙斯神庙。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːθənən] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

but	the	Parthenon	was	the	most	ambitious	of	all	his	undertakings	,
但	这	帕特农神庙	曾是	这	最多	雄心勃勃	的	全部	他的	事业	,

但帕特农神庙是他所有工程中最雄心勃勃的。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [æm'bɪʃəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [griːk] ['templz] . [ˌtuː'tuː]

as	indeed	it	was	the	most	ambitious	of	all	the	Greek	temples	.	2
作为	的确	它	曾是	这	最多	雄心勃勃	的	全部	这	希腊语	寺庙	.	2

事实上，它是所有希腊神庙中最雄伟的一座。[2]

[ðə; ði] [griːks] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [sləʊ] [ɪn] [ɪm'breɪsɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] [bʌt; bət][baɪ] - [ə; eɪ] . [diː] .

The	Greeks	were	somewhat	slow	in	embracing	Christianity	but	by	426	A	.	D	.
这	希腊人	是	有些	慢的	在	拥抱	基督教	但	经过	-	一个	.	D	.

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] .

they	had	become	a	Christian	nation	.
他们	有	变得	一个	基督教	国家	.

希腊人接受基督教的过程比较缓慢，但到公元 426 年，他们已经成为一个基督教国家。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [griːs] [hæd; həd]['fɔːlən]['ʌndə(r)][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)]

In	the	meantime	Greece	had	fallen	under	the	dominion	of	the	Roman	Empire
在	这	与此同时	希腊	有	倒下	在下面	这	统治权	的	这	罗马	帝国

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [ˌθiːə'doʊʃəs] [ˌaɪ 'aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['pɑːθənən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ]

and	the	Emperor	Theodosius	II	changed	the	Parthenon	into	a	Christian	church
和	这	皇帝	狄奥多西	二	已更改	这	帕特农神庙	进入	一个	基督教	教会

.

:

.

与此同时，希腊沦陷于罗马帝国的统治之下，皇帝狄奥多西二世将帕特农神庙改建成了基督教教堂。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðə; ði] [griːks] ['wəːʃip] [dʒə'həʊvə][ɪn]

For	a	little	more	than	a	thousand	years	the	Greeks	worshiped	Jehovah	in
为了	一个	小的	更多的	比	一个	千	年	这	希腊人	崇拜	耶和华	在

[ðə; ði] ['pɑːθənən] .

the	Parthenon	.
这	帕特农神庙	.

在一千多年的时间里，希腊人在帕特农神庙敬拜耶和华。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɒŋkwest][baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] [ɪn] - [ðə; ði] ['pɑːθənən] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

After	the	conquest	by	the	Turks	in	1458	the	Parthenon	was	changed	into	a
后	这	征服	经过	这	土耳其人	在	-	这	帕特农神庙	曾是	已更改	进入	一个

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [mɒsk] .

Mohammedan	mosque	.
穆罕默丹	清真寺	.

1458年土耳其人征服后，帕特农神庙被改建成了清真寺。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['maɪnə(r)]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] [baɪ][ðə; ði]

Except	for	the	minor	changes	to	the	interior	in	the	fifth	century	by	the
除了	为了	这	次要的	变化	到	这	内部的	在	这	第五	世纪	经过	这

['krɪstʃənz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] ,

Christians	and	those	to	the	exterior	in	the	fifteenth	century	by	the	Turks	,
基督徒	和	那些	到	这	外部的	在	这	第十五	世纪	经过	这	土耳其人	,

除了五世纪基督徒对内部进行的少量改动和十五世纪土耳其人对外部进行的改动之外，

[ðə; ði] ['pɑːθənən] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts]

the	Parthenon	was	almost	in	as	good	condition	at	the	time	of	its
这	帕特农神庙	曾是	几乎	在	作为	好的	状况	在	这	时间	的	它是

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

destruction	in	1687	as	it	was	in	the	beginning	.
破坏	在	-	作为	它	曾是	在	这	开始	.

帕特农神庙在 1687 年被毁时，其状况几乎与建成之初一样完好。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv] ['æθənz] [baɪ][ðə; ði] [və'niːʃənz] ,

In	that	year	the	Turks	were	driven	out	of	Athens	by	the	Venetians	,
在	那	年	这	土耳其人	是	驱动	出去	的	雅典	经过	这	威尼斯人	,

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] .

representing	a	Christian	nation	.
代表	一个	基督教	国家	.

那一年，代表基督教国家的威尼斯人将土耳其人赶出了雅典。

[ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)][ðə; ði] [tɜːrks] ['temprərəli] [stɔː(r)d]['gʌnpaʊdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɑːθənən] [fɔː(r); fə(r)]

In	this	war	the	Turks	temporarily	stored	gunpowder	in	the	Parthenon	for
在	这	战争	这	土耳其人	暂时地	存储	火药	在	这	帕特农神庙	为了

[ˌseɪf'kiːpɪŋ] ,

safekeeping	,
保管	,

在这场战争中，土耳其人为了安全起见，暂时将火药储存在帕特农神庙中。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [griːk] [gɒdz] [wɪtʃ] [ɐd'ɔːnd] [ɪts] ['pedimənt] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] [lʌk] .

thinking	the	Greek	gods	which	adorned	its	pediments	would	give	them	good	luck	.
思维	这	希腊语	神	哪个	装饰	它是	山墙	会	给	他们	好的	运气	.

他们认为装饰在教堂山墙上的希腊诸神会给他们带来好运。

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] [ʃɒt] , [nɒt] [səʊ] [rɪ'spektfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] ,

However	,	a	Venetian	shot	,	not	so	respectful	of	the	gods	of	the	Greeks	,
然而	,	一个	威尼斯	射击	,	不是	所以	尊重	的	这	神	的	这	希腊人	,

然而，威尼斯人拍摄的照片，对希腊诸神却不太尊重。

[strʌk] [ðə; ði] ['pɑːθənən] [ænd; ənd] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ruːɪn] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

struck	the	Parthenon	and	rendered	it	the	interesting	ruin	that	,	for	the
击	这	帕特农神庙	和	渲染	它	这	有趣的	废墟	那	,	为了	这

[məʊst] [pɑːt] , [rɪ'meɪnz] [tə'deɪ] .

most	part	,	remains	today	.
最多	部分	,	遗迹	今天	.

袭击摧毁了帕特农神庙，使其成为如今大部分仍保存完好的有趣废墟。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

As	a	result	of	the	explosion	the	entire	interior	was	destroyed	.
作为	一个	结果	的	这	爆炸	这	全部的	内部的	曾是	损毁	.

爆炸导致整个内部被摧毁。

[ðə; ði] ['kɒləms] , [ðə; ði] ['ɑːkɪtreɪv] , [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ðə; ði] [ruːf] ,

The	columns	,	the	architrave	,	the	ceiling	,	the	roof	,
这	列	,	这	门楣	,	这	天花板	,	这	屋顶	,

柱子、门楣、天花板、屋顶

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] .

nothing	remained	except	the	floor	and	fragments	of	the	walls	.
没有什么	剩余	除了	这	地面	和	片段	的	这	墙壁	.

除了地板和残垣断壁，什么都没剩下。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] ['eɪdʒənt] [wɒz; wəz] ['gʌnpaʊdə(r)] , [huːz] ['paʊə(r)] [ækts] ['ʌpwəd] [ænd; ənd]

Fortunately	the	explosive	agent	was	gunpowder	,	whose	power	acts	upward	and
幸运的是	这	爆炸物	代理人	曾是	火药	,	谁	力量	行为	向上	和

['aʊtwəd] ['əʊnli] ; ['kɒnsɪkwəntli] ,

outward	only	;	consequently	,
向外	仅有的	;	最后	,

幸运的是，爆炸物是火药，其威力只向上和向外作用；因此，

[ðə; ði] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mə'tɪəriəli] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [dɪs'kləʊz]

the	floor	was	not	materially	injured	and	the	markings	on	the	floor	disclose
这	地面	曾是	不是	重大	受伤	和	这	标记	在	这	地面	透露

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

the	order	of	architecture	,
这	命令	的	建筑学	,

地板没有受到实质性损坏，地板上的痕迹显示了建筑的格局。

[ləʊ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləms] .

location	,	and	diameter	of	the	columns	.
地点	,	和	直径	的	这	列	.

柱子的位置和直径。

[ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [æz; əz]

The	exterior	did	not	suffer	as	much	from	the	force	of	the	explosion	as
这	外部的	做过	不是	遭受	作为	很多	从	这	力量	的	这	爆炸	作为

[dɪd] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .

did	the	interior	.
做过	这	内部的	.

爆炸对建筑物外部的冲击力不如对内部的冲击力那么大。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [eɪt] ['kɒləms] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][left] ['stændɪŋ] .

Of	the	fifty	-	eight	columns	on	the	outside	,	forty	-	four	were	left	standing	.
的	这	五十	-	八	列	在	这	外部	,	四十	-	四	是	左边	常设	.

外面的五十八根柱子，还剩下四十四根。

[eɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:st] ['kɔ:nə(r)][ænd; ənd][sɪks][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [bləʊn]

Eight	on	the	northeast	corner	and	six	on	the	south	side	were	entirely	blown
八	在	这	东北	角落	和	六	在	这	南	边	是	完全	吹

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

东北角的八栋房子和南侧的六栋房子被彻底摧毁。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði][end] ['kɒləms] [wɜ:(r); wə(r)] ['dæmɪdʒd] ['slaɪtli] .

A	few	of	the	end	columns	were	damaged	slightly	.
一个	很少	的	这	结尾	列	是	损坏的	轻微地	.

部分端柱略有损坏。

['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpedɪ'mentl] ['skʌlptʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [bləʊn] [ɒf] [ænd; ənd] ['greɪtli] ['ɪndʒəd] .

Almost	all	of	the	pedimental	sculptures	were	blown	off	and	greatly	injured	.
几乎	全部	的	这	山墙	雕塑	是	吹	离开	和	非常	受伤	.

几乎所有山墙上的雕塑都被炸飞或严重损坏。

['əʊnli] [tu:] ['frægmənt(ə)ri] [gru:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpedɪ'mentl] ['skʌlptʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][left] [ɒn][ðə; ði][əʊld]

Only	two	fragmentary	groups	of	the	pedimental	sculptures	are	left	on	the	old
仅有的	二	片段	团体	的	这	山墙	雕塑	是	左边	在	这	老的

['ru:ɪn] .

ruin	.
废墟	.

古老的遗址上只剩下两组残缺不全的三角楣雕塑。

[ɪn] - [ðə; ði] [gri:k] ['gʌvənmənt] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['kæpɪt(ə)l] , [bɪ'gæn][ə; eɪ]

In	1929	the	Greek	Government	,	with	the	assistance	of	American	capital	,	began	a
在	-	这	希腊语	政府	,	和	这	协助	的	美国人	首都	,	开始	一个

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] .

restoration	of	the	Parthenon	.
恢复	的	这	帕特农神庙	.

1929年，希腊政府在美国资本的援助下，开始了帕特农神庙的修复工作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] [ðæt][ðə; ði] [gri:ks] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

It	is	to	be	hoped	that	the	Greeks	will	not	allow	anything	to	prevent	the
它	是	到	是	希望	那	这	希腊人	将要	不是	允许	任何事物	到	防止	这

[kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] . [θri:]

completion	of	this	work	.	3
完成	的	这	工作	.	3

希望希腊方面不会允许任何事情阻碍这项工作的完成。3

[ðə; ði] ['pɑ:θənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] [æt; ət] [naɪt]

The	Parthenon	at	Nashville	at	Night
这	帕特农神庙	在	纳什维尔	在	夜晚

夜幕下的纳什维尔帕特农神庙

[ðə; ði] ['pɑ:θənən] [æt; ət] ['næʃvɪl]

The	Parthenon	at	Nashville
这	帕特农神庙	在	纳什维尔

纳什维尔的帕特农神庙

[ɪn] - [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] [ə'teɪnd] [ɪts] [fʊl] ['sentʃəri] ['steɪthʊd] .

In	1896	the	State	of	Tennessee	attained	its	full	century	statehood	.
在	-	这	状态	的	田纳西州	已达到	它是	满的	世纪	建州	.

1896年，田纳西州建州满一百周年。

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [ˌtenə'siː]

To	celebrate	that	important	event	in	the	life	of	the	State	the	Tennessee
到	庆祝	那	重要的	事件	在	这	生活	的	这	状态	这	田纳西州

[sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][held][ɪn] ['næʃvɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] .

Centennial	Exposition	was	held	in	Nashville	the	following	year	.
百年纪念	展览	曾是	握住	在	纳什维尔	这	下列的	年	.

为了庆祝田纳西州历史上这一重要事件，第二年在纳什维尔举办了田纳西州百年博览会。

['næʃvɪl] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ ['æθənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Nashville	had	long	been	known	as	the	“	Athens	of	the	South	”	because
纳什维尔	有	长的	到过	已知	作为	这	“	雅典	的	这	南	”	因为

[ɒv; əv][ɪts] ['meni] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['kʌltʃə(r)] ,

of	its	many	schools	and	colleges	and	accompanying	culture	,
的	它是	许多	学校	和	大学	和	随同	文化	,

纳什维尔长期以来被称为“南方雅典”，因为它拥有众多学校和学院以及与之相关的文化。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

and	it	is	not	surprising	that	the	director	general	of	the	exposition
和	它	是	不是	奇怪	那	这	导演	一般的	的	这	展览

,

,

,

毫不奇怪，世博会总干事

[ə; eɪ][mæn]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][ɑːt] ,

a	man	noted	for	his	culture	and	love	of	art	,
一个	男人	著名的	为了	他的	文化	和	爱	的	艺术	,

一位以其文化修养和对艺术的热爱而闻名的人，

[kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] [faɪn] [aːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

conceived	the	idea	of	having	as	the	gallery	of	fine	arts	for	the
构思	这	主意	的	拥有	作为	这	画廊	的	美好的	艺术	为了	这

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['æθənz] .

exposition	a	reproduction	of	the	Parthenon	at	Athens	.
展览	一个	生殖	的	这	帕特农神庙	在	雅典	.

构思了在博览会上以雅典帕特农神庙的复制品作为美术馆的想法。

[ɪn][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'sɜːtʃ]

In	the	successful	prosecution	of	the	work	there	was	no	time	for	research
在	这	成功的	起诉	的	这	工作	那里	曾是	不	时间	为了	研究

[ænd; ənd] ['stʌdi] .

and	study	.
和	学习	.

在成功完成这项工作的过程中，没有时间进行研究和学习。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

Relying	on	existing	information	,
依靠	在	现存的	信息	,

依靠现有信息，

[ə; eɪ] ['veri] ['kredɪtəbl] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɒv; əv] [lɑːðz] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [fjuː]

a	very	creditable	building	was	erected	of	laths	and	plaster	in	the	few
一个	非常	可信赖的	建筑	曾是	竖立	的	木条	和	石膏	在	这	很少

[mʌnθs] [ə'veɪləb(ə)l] .

months	available	.
几个月	可用的	.

在短短几个月的时间里，用木条和灰泥建造了一座非常不错的建筑物。

[ðə; ði] “ ['gæləri] [ɒv; əv] [faɪn] [a:ts] ” [ə'træktɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['feɪvərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

The	“	Gallery	of	Fine	Arts	”	attracted	so	much	favorable	attention	during	the
这	“	画廊	的	美好的	艺术	”	吸引	所以	很多	有利	注意力	期间	这

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ɪts] [kləʊz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] ,

exposition	that	at	its	close	the	people	of	Nashville	,
展览	那	在	它是	关闭	这	人们	的	纳什维尔	,

在博览会期间，“美术馆”吸引了如此多的关注，以至于在博览会闭幕时，纳什维尔的人们.....

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

having	become	greatly	attached	to	it	,
拥有	变得	非常	随附的	到	它	,

因为已经对它产生了很深的感情，

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [tɔ:n] [daʊn] [wen] [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]

insisted	that	it	should	not	be	torn	down	when	the	exposition	buildings	were
坚持	那	它	应该	不是	是	撕裂	向下	什么时候	这	展览	建筑物	是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

他坚持认为，在世博会建筑被毁时，不应该拆除这座建筑。

[ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [pɑ:k] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] [əb'teɪnd] [ə'prɒksɪmətli]

The	Board	of	Park	Commissioners	of	the	City	of	Nashville	obtained	approximately
这	木板	的	公园	委员	的	这	城市	的	纳什维尔	获得	大约

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt] [wɒt]

one	hundred	and	fifty	acres	of	land	surrounding	the	building	and	laid	out	what
一	百	和	五十	英亩	的	土地	周围	这	建筑	和	铺设	出去	什么

[ɪz] [naʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [sen'teniəl] [pɑ:k] .

is	now	beautiful	Centennial	Park	.
是	现在	美丽的	百年纪念	公园	.

纳什维尔市公园委员会获得了该建筑周围约 150 英亩的土地，并规划建设了如今美丽的百年纪念公园。

[bɪlt] [tu:; tə][lɑ:st][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ðə; ði] [mʌtʃ] [lʌvd] ['bɪldɪŋ] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] ['twenti] - [fɔ:(r)]

Built	to	last	a	year	,	the	much	loved	building	stood	for	nearly	twenty	-	four
建造	到	最后的	一个	年	,	这	很多	喜爱	建筑	站立	为了	几乎	二十	-	四

[j'iəz] [ʌn'tɪl] ,

years	until	,
年	直到	,

这座原本设计寿命只有一年的建筑，却屹立了近二十四年，深受人们喜爱，直到.....

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['evri] ['efət] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

in	spite	of	every	effort	made	for	its	preservation	,
在	尽管如此	的	每一个	努力	制成	为了	它是	保存	,

尽管人们为保护它付出了各种努力，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['ru:ɪn][ðæn; ðən][ɪts]['prəʊtətaɪp][ɪn] ['æθənz] .

it	became	a	greater	ruin	than	its	prototype	in	Athens	.
它	成为	一个	更大的	废墟	比	它是	原型	在	雅典	.

它最终沦为的废墟比雅典的原型还要严重。

[ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv] [pɑ:k] [kə'mɪʃənəz] [hæd; həd] [lɒŋ] [hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [əb'dʒektɪv]

The	Board	of	Park	Commissioners	had	long	had	as	a	cherished	objective
这	木板	的	公园	委员	有	长的	有	作为	一个	珍爱	客观的

[ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [ɪn] ['pɜ:mənənt] [mə'tɪərɪəlz] .

the	reproduction	of	the	Parthenon	in	permanent	materials	.
这	生殖	的	这	帕特农神庙	在	永恒的	材料	.

公园管理委员会一直以来都将用永久性材料复制帕特农神庙作为一项珍贵的目标。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪti] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] ['næʃvɪl]

This	was	an	ambitious	undertaking	for	a	city	much	larger	than	Nashville
这	曾是	一个	雄心勃勃	承诺	为了	一个	城市	很多	更大的	比	纳什维尔

,

,

,

对于一个比纳什维尔大得多的城市来说，这是一项雄心勃勃的计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl] - [ðæt][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][tɔ:n] [daʊn] [ænd; ənd][ɒn]

and	it	was	not	until	1920	that	the	old	building	was	torn	down	and	on
和	它	曾是	不是	直到	-	那	这	老的	建筑	曾是	撕裂	向下	和	在

[ɪts][saɪt][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [æt; ət] ['æθənz] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

its	site	the	present	reproduction	of	the	Parthenon	at	Athens	was	begun	.
它是	地点	这	展示	生殖	的	这	帕特农神庙	在	雅典	曾是	开始	.

直到 1920 年，旧建筑才被拆除，并在其原址上开始建造如今的雅典帕特农神庙。

['kɒmpɪtənt] ['ɑ:rkəˌtekts] , ['ɑ:tɪsts] , [ænd; ənd] [ˌɑ:kɪ'ɒlədʒɪsts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,

Competent	architects	,	artists	,	and	archaeologists	were	employed	,
胜任的	建筑师	,	艺术家	,	和	考古学家	是	受雇	,

我们聘请了能力出众的建筑师、艺术家和考古学家。

[hu:] [dɪ'vəʊtɪd][ðə; ði][best] ['efəts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəɹ'iəz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] .

who	devoted	the	best	efforts	of	their	careers	to	the	work	.
WHO	奉献	这	最好的	努力	的	他们的	职业生涯	到	这	工作	.

他们将毕生精力都投入到这项工作中。

[nəʊ] ['efət] [wɒz; wəz][tu:] [greɪt] , [nəʊ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [speəd] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɑ:θənən]

No	effort	was	too	great	,	no	money	was	spared	,	to	make	the	Parthenon
不	努力	曾是	也	伟大的	,	不	钱	曾是	幸存	,	到	制作	这	帕特农神庙

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] was4

as	near	as	was4
作为	靠近	作为	was4

为了尽可能地还原帕特农神庙，人们不遗余力，不惜一切代价。

['hju:mənli]['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪg'zɪstɪd][æz; əz][ðə; ði]

humanly	possible	a	reproduction	of	the	original	as	it	existed	as	the
人道地	可能的	一个	生殖	的	这	原来的	作为	它	存在	作为	这

['temp(ə)l][ɒv; əv] [ə'θi:nə] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] ,

temple	of	Athena	in	the	fifth	century	,
寺庙	的	雅典娜	在	这	第五	世纪	,

在人类能力范围内，尽可能地复制公元前五世纪雅典娜神庙的原貌。

[bi:] . [si:] .

B	.	C	.
B	.	C	.

公元前

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃn] [laɪz][ɪn][ðə; ði]

The	chief	difference	between	the	original	and	the	reproduction	lies	in	the
这	首席	不同之处	之间	这	原来的	和	这	生殖	谎言	在	这

[mə'tɪərɪəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] .

materials	of	which	they	were	made	.
材料	的	哪个	他们	是	制成	.

原件与复制品的主要区别在于它们的制作材料。

[ðə; ði] ['pɑ:θənən] [æt; ət] ['æθənz] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [pɛn'tɛlɪk] ['mɑ:b(ə)l] ['kwɔ:ri:d] [nɪə(r)][baɪ] ,

The	Parthenon	at	Athens	was	built	of	Pentelic	marble	quarried	near	by	,
这	帕特农神庙	在	雅典	曾是	建造	的	彭特利克	大理石	采石场	靠近	经过	,

雅典的帕特农神庙是用附近采石场出产的彭特利克大理石建造的。

[waɪl] [ðæt] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪz][ɒv; əv] [riːɪn'fɔːst] ['kɒŋkriːt] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['peɪtəntɪd] ['prəʊses]
while **that** **at** **Nashville** **is** **of** **reinforced** **concrete** **finished** **by** **a** **patented** **process**
尽管 那 在 纳什维尔 是 的 加强型 具体的 完成的 经过 一个 专利 过程
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

而纳什维尔的那座建筑则是由钢筋混凝土制成，并采用了专利工艺进行精加工。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] , ['veri] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz]['mɑːb(ə)l] .
under **the** **influence** **of** **electric** **lights** **,** **very** **closely** **resembles** **marble** **.**
在下面 这 影响 的 电的 灯 , 非常 密切 类似 大理石 .

在电灯照射下，它与大理石非常相似。

[ðə; ði] [pɛn'tɛlɪk] ['mɑːb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒntent][ɒv; əv]['aɪən] ,
The **Pentelic** **marble** **of** **the** **original** **had** **a** **small** **content** **of** **iron** **,**
这 彭特利克 大理石 的 这 原来的 有 一个 小的 内容 的 铁 ,

原件所用的彭特利克大理石含铁量较低。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['ɑːksɪdaɪzd][ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][æt; ət] ['æθənz] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]
which **became** **oxidized** **and** **the** **color** **of** **the** **ruin** **at** **Athens** **is** **now** **a**
哪个 成为 氧化 和 这 颜色 的 这 废墟 在 雅典 是 现在 一个
['braʊnɪʃ] ['jeləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪən]['ɒksaɪd][steɪn] .
brownish **yellow** **from** **the** **iron** **oxide** **stain** **.**
棕褐色 黄色的 从 这 铁 氧化物 弄脏 .

由于氧化作用，雅典遗址的颜色现在因氧化铁污渍而呈现棕黄色。

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] ['næʃvɪl] [θriː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [əd'væntɪdʒ]
By **the** **use** **of** **concrete** **in** **the** **building** **at** **Nashville** **three** **important** **advantages**
经过 这 使用 的 具体的 在 这 建筑 在 纳什维尔 三 重要的 优势
[wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] :
were **obtained** **:**
是 获得 :

在纳什维尔的这座建筑中使用混凝土，获得了三个重要的优势：

[ˌdjʊərə'bɪlətɪ] , [ɪ'kɒnəmɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɪn] [tuː] [k'ʌləz] .
durability **,** **economy** **,** **and** **the** **privilege** **of** **seeing** **the** **Parthenon** **in** **two** **colors** **.**
耐久性 , 经济 , 和 这 特权 的 看到 这 帕特农神庙 在 二 颜色 .

耐用性、经济性，以及能够欣赏到帕特农神庙两种颜色的特权。

['kɒŋkriːt] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['djʊərəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəlz][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
Concrete **is** **the** **most** **durable** **of** **all** **building** **materials** **and** **the** **most**
具体的 是 这 最多 耐用的 的 全部 建筑 材料 和 这 最多
[ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] .
economical **.**
经济 .

混凝土是所有建筑材料中最耐用、最经济的。

[baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][mə'tɪərɪəlz] ,
By **a** **careful** **selection** **of** **materials** **,**
经过 一个 小心 选择 的 材料 ,

通过精心挑选材料，

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪn] ['deɪlaɪt] [ɪz] ['braʊnɪʃ] ['jeləʊ] ,
the **color** **of** **the** **Parthenon** **at** **Nashville** **in** **daylight** **is** **brownish** **yellow** **,**
这 颜色 的 这 帕特农神庙 在 纳什维尔 在 日光 是 棕褐色 黄色的 ,

日光下，纳什维尔帕特农神庙的颜色呈棕黄色。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['ruːɪn][æt; ət] ['æθənz] .
the **same** **as** **the** **ruin** **at** **Athens** **.**
这 相同的 作为 这 废墟 在 雅典 .

与雅典的遗址相同。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ]['juːzɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] ,

This	effect	was	obtained	by	using	,	as	the	aggregate	of	the	concrete	,
这	影响	曾是	获得	经过	使用	,	作为	这	总计的	的	这	具体的	,

这种效果是通过使用以下材料作为混凝土骨料获得的：

[ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] ['jeləʊ] ['græv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'təʊmək]['rɪvə(r)][ɪn][və'dʒɪniə] .

a	brownish	yellow	gravel	from	the	bottom	of	the	Potomac	River	in	Virginia	.
一个	棕褐色	黄色的	碎石	从	这	底部	的	这	波托马克河	河	在	弗吉尼亚州	.

来自弗吉尼亚州波托马克河河底的棕黄色砾石。

[ðə; ði] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪz] ['flʌdlait] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [iːtʃ]

The	Parthenon	at	Nashville	is	floodlighted	for	an	hour	and	a	half	each
这	帕特农神庙	在	纳什维尔	是	泛光照明	为了	一个	小时	和	一个	一半	每个

[naɪt] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ,

night	and	is	indeed	a	beautiful	sight	,
夜晚	和	是	的确	一个	美丽的	视线	,

纳什维尔的帕特农神庙每晚都会被灯光照亮一个半小时，景色确实非常美丽。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

one	of	the	most	beautiful	in	the	world	;
一	的	这	最多	美丽的	在	这	世界	;

世界上最美丽的地方之一；

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [plæn] ['hævɪŋ] [biːn] ['keəfəli] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	lighting	plan	having	been	carefully	designed	by	the	Engineering	Staff	of	the
这	灯光	计划	拥有	到过	小心	设计	经过	这	工程	职员	的	这

['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] .

General	Electric	Company	.
一般的	电的	公司	.

照明方案由通用电气公司工程人员精心设计。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ə'merɪkə] [sed] ,

A	writer	in	one	of	the	leading	newspapers	in	America	said	,
一个	作家	在	一	的	这	领导	报纸	在	美国	说	,

美国一家主流报纸的作者写道：

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['evə(r)][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pɜːli] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]

“ If	I	am	ever	so	fortunate	as	to	reach	the	Pearly	Gates	of	the	New
“ 如果	我	是	曾经	所以	幸运	作为	到	抵达	这	珍珠般的	盖茨	的	这	新的

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

“如果我有幸能够到达新耶路撒冷的珍珠之门，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['reɪdiəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɑːθənən] [æt; ət]

I	shall	expect	to	find	nothing	more	radiantly	beautiful	than	the	Parthenon	at
我	将	预计	到	寻找	没有什么	更多的	光芒四射	美丽的	比	这	帕特农神庙	在

['næʃvɪl] [æt; ət] [naɪt] .

Nashville	at	night	.
纳什维尔	在	夜晚	.

我预计夜晚的纳什维尔帕特农神庙将是我见过最璀璨夺目的美景。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'krɒpəlɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði]

” It	is	regretted	that	there	was	no	acropolis	on	which	to	locate	the
” 它	是	后悔	那	那里	曾是	不	卫城	在	哪个	到	定位	这

[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn] ['næʃvɪl] .

reproduction	in	Nashville	.
生殖	在	纳什维尔	.

“令人遗憾的是，纳什维尔没有卫城可供复制品的所在地。”

[haʊˈevə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[ðɪs] ['di:fekt][ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ə'təun][fɔ:(r); fə(r)][baɪ] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
this **defect** **in** **the** **setting** **was** **to** **some** **extent** **atoned** **for** **by** **building** **it**
这 缺点 在 这 环境 曾是 到 一些 程度 赎罪 为了 经过 建筑 它
[ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ə; eɪ][smɔ:l] [leɪk] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:k] .
adjacent **to** **a** **small** **lake** **and** **surrounding** **it** **with** **a** **beautiful** **park** **.**
邻近的 到 一个 小的 湖 和 周围 它 和 一个 美丽的 公园 .

通过将建筑建在小湖旁边，并用美丽的公园环绕，在一定程度上弥补了环境上的这一缺陷。

[ðə; ði] ['pɑ:θənən] [æt; ət] ['æθənz] [hæd; həd][nəʊ] ['beɪsmənt] ,
The **Parthenon** **at** **Athens** **had** **no** **basement** **,**
这 帕特农神庙 在 雅典 有 不 地下室 ,

雅典的帕特农神庙没有地下室。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ə; eɪ] ['beɪsmənt] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tu:; tə] [haʊs] [ə; eɪ][mju'zi:əm][ɒv; əv]
but **in** **the** **reproduction** **a** **basement** **was** **added** **to** **house** **a** **museum** **of**
但 在 这 生殖 一个 地下室 曾是 额外 到 房子 一个 博物馆 的
[faɪn] [a:ts] .
fine **arts** **.**
美好的 艺术 .

但在重建过程中，增加了一个地下室，用来容纳美术馆。

[ðʌs] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] , ['ɔ:lweɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒv; əv][sʌm; səm][gɒd] ,
Thus **the** **spirit** **of** **the** **Parthenon** **,** **always** **a** **temple** **of** **some** **god** **,**
因此 这 精神 的 这 帕特农神庙 , 总是 一个 寺庙 的 一些 上帝 ,

因此，帕特农神庙的精神，始终是一座供奉某个神的庙宇。

[ɪz][nɒt]['vaɪəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒn][ɪts] [wɔ:lz] .
is **not** **violated** **by** **the** **hanging** **of** **pictures** **on** **its** **walls** **.**
是 不是 违反 经过 这 绞刑 的 图片 在 它是 墙壁 .

在墙上挂画并不违反规定。

[bɪ'gʌn] [ɪn] - ,
Begun **in** **1920** **,**
开始 在 - ,

始于1920年，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃ] ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
because **of** **the** **research** **necessary** **to** **make** **it** **a** **reproduction** **of** **the**
因为 的 这 研究 必要的 到 制作 它 一个 生殖 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
original **as** **it** **was** **in** **the** **beginning** **,**
原来的 作为 它 曾是 在 这 开始 ,

因为需要进行研究才能将其还原成最初的原貌，

[ðə; ði] ['pɑ:θənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] [rɪ'kwaɪəd][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .
the **Parthenon** **at** **Nashville** **required** **eleven** **years** **for** **completion** **.**
这 帕特农神庙 在 纳什维尔 必需的 十一 年 为了 完成 .

纳什维尔的帕特农神庙耗时十一年才建成。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - ,
The **exterior** **was** **finished** **in** **1925** **,**
这 外部的 曾是 完成的 在 - ,

外墙于1925年完工。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɒn] [meɪ] - , - ,
and **the** **Parthenon** **was** **thrown** **open** **to** **the** **public** **on** **May** **20** **,** **1931** **,**
和 这 帕特农神庙 曾是 抛掷 打开 到 这 民众 在 可能 - , - ,

帕特农神庙于1931年5月20日向公众开放。

[sɪks] [j'iəz] ['hævɪŋ] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] . [faɪv]

six	years	having	been	necessary	to	complete	the	interior	.	5
六	年	拥有	到过	必要的	到	完全的	这	内部的	.	5

内部装修耗时六年才完成。[5]

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːst] ['pɔːtɪkəʊ] [wɪð] [kləʊzd] [dɔːz]

Showing	a	Section	of	East	Portico	with	Closed	Doors
显示	一个	部分	的	东方	门廊	和	关闭	门

图中显示的是东侧门廊的一部分，门是关闭的。

['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] “ [griːk] [ɜːn] ” [ɪn][end][ɒv; əv]

Shadows	on	the	Parthenon	at	Nashville	showing	the	“	Greek	Urn	”	in	End	of
阴影	在	这	帕特农神庙	在	纳什维尔	显示	这	“	希腊语	瓮	”	在	结尾	的

[ɪk'stɪəriə(r)]['kɒrɪdɔː(r)]

Exterior	Corridor
外部的	走廊

纳什维尔帕特农神庙的阴影映照出外部走廊尽头的“希腊瓮”。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən]

Description	of	the	Parthenon
描述	的	这	帕特农神庙

帕特农神庙简介

[ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɒv; əv] ['perikliːz][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [lait] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]

The	Parthenon	of	Pericles	has	been	shown	in	a	new	light	as	a	result	of
这	帕特农神庙	的	伯里克利	有	到过	所示	在	一个	新的	光	作为	一个	结果	的

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn]

the	eleven	years	of	study	and	research	made	in	connection	with	the	reproduction
这	十一	年	的	学习	和	研究	制成	在	联系	和	这	生殖

[æt; ət] ['næʃvɪl] .

at	Nashville	.
在	纳什维尔	.

经过十一年在纳什维尔进行的复制研究，帕特农神庙（伯里克利神庙）以全新的面貌展现在我们面前。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [kən'sepʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [beɪst] [ɒn] [ə'sʌmpʃən] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fækts]

Some	of	the	older	conceptions	were	based	on	assumptions	rather	than	facts
一些	的	这	老	概念	是	基于	在	假设	相当	比	事实

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [rɪ'sɜːtʃ] .

derived	from	research	.
衍生的	从	研究	.

一些较早的观念是基于假设而非研究得出的事实。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [griːk] [huː] ['vɪzɪts] ['næʃvɪl] [siːz] [ðə; ði] ['pɑːθənən] [æz; əz]

For	the	first	time	the	modern	Greek	who	visits	Nashville	sees	the	Parthenon	as
为了	这	第一的	时间	这	现代的	希腊语	WHO	访问	纳什维尔	看到	这	帕特农神庙	作为

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [sɔː] [ænd; ənd][ədˈmaɪəd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['æθənz] .

his	ancestors	saw	and	admired	it	at	Athens	.
他的	祖先	锯	和	钦佩	它	在	雅典	.

现代希腊人来到纳什维尔，第一次能够像他们的祖先在雅典看到和欣赏的那样，亲眼目睹帕特农神庙。

[ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɪz]['sɪksti] - [faɪv] [fiːt] [haɪ] [wɪð] [ɪts] ['suːpəstrʌktʃə(r)] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [beɪs] [ɔː(r)]

The	Parthenon	is	sixty	-	five	feet	high	with	its	superstructure	resting	on	the	base	or
这	帕特农神庙	是	六十	-	五	脚	高的	和	它是	上层建筑	休息	在	这	根据	或者

['staɪləˌbeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

stylobate	of	the	temple	,
基节	的	这	寺庙	,

帕特农神庙高65英尺，其上部建筑坐落在神庙的基座或柱基上。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [steps] .

consisting	of	three	steps	.
由	的	三	步骤	.

由三个步骤组成。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][daɪ'menʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ləʊɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [steps] ,

The	largest	dimensions	are	furnished	by	the	lowest	of	these	steps	,
这	最大	方面	是	提供	经过	这	最低	的	这些	步骤	,

这些台阶中最低的台阶尺寸最大。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [fiːt] [waɪd] .

which	is	two	hundred	and	thirty	-	eight	feet	long	by	one	hundred	and	eleven	feet	wide	.
哪个	是	二	百	和	三十	-	八	脚	长的	经过	一	百	和	十一	脚	宽的	.

它的长为 238 英尺，宽为 111 英尺。

[ðə; ði][tɒp] [step] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['perɪˌstaɪl] [rests] ,

The	top	step	,	on	which	the	peristyle	rests	,
这	顶部	步	,	在	哪个	这	柱廊	休息	,

最上层的台阶，也就是柱廊所在的位置，

[ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] [baɪ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [fiːt] [waɪd] .

is	two	hundred	and	twenty	-	eight	feet	long	by	one	hundred	and	one	feet	wide	.
是	二	百	和	二十	-	八	脚	长的	经过	一	百	和	一	脚	宽的	.

长228英尺，宽101英尺。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] ['sʌltiz] ,

One	of	the	most	interesting	peculiarities	,	or	it	might	be	said	subtleties	,
一	的	这	最多	有趣的	特殊性	,	或者	它	可能	是	说	微妙之处	,

其中一个最有趣的特点，或者说是微妙之处，

[ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [griːks] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɪz] [ðæt] [nəʊ] [tuː] ['meɪdʒə(r)] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæktli] ['pærəlel] [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɪg'zæktli]['iːkwəl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

employed	by	the	Greeks	in	building	the	Parthenon	is	that	no	two	major	lines	are	exactly	parallel	nor	are	they	exactly	equal	in	length	.
受雇	经过	这	希腊人	在	建筑	这	帕特农神庙	是	那	不	二	主要的	线条	是	确切地	平行线	也不	是	他们	确切地	平等的	在	长度	.

希腊人在建造帕特农神庙时采用的原则是，没有两条主要线条是完全平行的，也没有两条主要线条的长度是完全相等的。

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [wen] [vjuː] [frɒm; frəm] ['eni] [ɪk'stɪəriə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['dɒrɪk] ['kɒləms] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['perɪˌstaɪl] .

The	most	striking	feature	of	the	Parthenon	when	viewed	from	any	exterior	approach	is	the	encircling	row	of	great	Doric	columns	forming	the	peristyle	.
这	最多	引人注目	特征	的	这	帕特农神庙	什么时候	已查看	从	任何	外部的	方法	是	这	包围	排	的	伟大的	多立克	列	成型	这	柱廊	.

从任何外部角度看，帕特农神庙最引人注目的特点是环绕神庙的一排巨大的多立克柱，构成了柱廊。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] - [sɪks][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɒləms] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

There	are	forty	-	six	of	these	columns	,	seventeen	on	each	side	,
那里	是	四十	-	六	的	这些	列	,	十七	在	每个	边	,

这样的柱子共有四十六根，两边各十七根。

[sɪks][ɒn] [iːtʃ] [end] ([nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ['kɒləms] [twaɪs]) ,

six	on	each	end	(	not	counting	the	corner	columns	twice	)	,
六	在	每个	结尾	(	不是	计数	这	角落	列	两次	)	,

每端六个（不包括角上的两根柱子），

[ænd; ənd][sɪks] [iːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['pɔːtɪˌkəʊz] .

and	six	each	on	the	east	and	west	porticos	.
和	六	每个	在	这	东方	和	西方	门廊	.

东侧和西侧门廊各有六个。

[ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['perɪˌstaɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] [wɪð] [æn; ən] [ə'prɒksɪmət]

The	columns	of	the	peristyle	are	thirty	-	four	feet	high	with	an	approximate
这	列	的	这	柱廊	是	三十	-	四	脚	高的	和	一个	近似

[daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][sɪks] [fiːt] .

diameter	at	the	base	of	six	feet	.
直径	在	这	根据	的	六	脚	.

柱廊的柱子高 34 英尺，底部直径约为 6 英尺。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['speɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [ɒv; əv] [eɪt] [fiːt] .

They	have	an	average	spacing	from	face	to	face	of	eight	feet	.
他们	有	一个	平均的	间距	从	脸	到	脸	的	八	脚	.

他们的平均脸间距为八英尺。

[ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔːtɪˌkəʊz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [smɔːlə(r)] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [beɪs] [daɪ'æmɪtə(r)]

The	columns	of	the	porticos	are	somewhat	smaller	,	having	a	base	diameter
这	列	的	这	门廊	是	有些	较小的	,	拥有	一个	根据	直径

[ɒv; əv][faɪv][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [fiːt] . [sɪks]

of	five	and	one	-	half	feet	.	6
的	五	和	一	-	一半	脚	.	6

门廊的柱子略小，底部直径为五英尺半。[6]

[tɒp] [ɒv; əv] ['treʒəri] [ɔː(r)] [west] [ruːm] ['ʃəʊɪŋ] [aɪ'ɒnɪk] ['kɒləms] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz]

Top	of	Treasury	or	West	Room	Showing	Ionic	Columns	and	Decorations
顶部	的	财政部	或者	西方	房间	显示	离子	列	和	装饰

宝库顶部或西厅，展现爱奥尼柱式和装饰

[ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['selə] .

The	main	body	of	the	building	is	called	the	cella	.
这	主要的	身体	的	这	建筑	是	称为	这	细胞	.

建筑物的主体部分称为内殿（cella）。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selə] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləms] [fɔːm] [mə'dʒestɪk]

The	exterior	walls	of	the	cella	on	the	long	sides	with	the	columns	form	majestic
这	外部的	墙壁	的	这	细胞	在	这	长的	侧面	和	这	列	形式	雄伟

['kɔːrɪdɔːrz] .

corridors	.
走廊	.

神殿长边的外墙和柱子构成了雄伟的走廊。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət]['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːz] [ɒv; əv]

The	shadows	falling	at	certain	times	of	the	day	on	the	walls	and	floors	of
这	阴影	坠落	在	肯定	时代	的	这	天	在	这	墙壁	和	楼层	的

[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	corridors	are	very	beautiful	.
这	走廊	是	非常	美丽的	.

一天中某些时段，阳光照射在走廊的墙壁和地板上，形成非常美丽的光影。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]

Another	interesting	feature	connected	with	the	corridors	is	what	has	come	to	be
其他	有趣的	特征	连接	和	这	走廊	是	什么	有	来	到	是

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [griːk] [ɜːn] .

known	as	the	“	Greek	Urn	.
已知	作为	这	“	希腊语	瓮	.

与走廊相关的另一个有趣的特色是被称为“希腊瓮”的东西。

” [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['fɪgə(r)] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][baɪ][ðə; ði] ['kɒləms] [ænd; ənd] ['ɑːkɪtreɪv] [æt; ət][ðə; ði][endz]

”	This	is	the	figure	cut	in	the	sky	by	the	columns	and	architrave	at	the	ends
”	这	是	这	数字	切	在	这	天空	经过	这	列	和	门楣	在	这	结束

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪk'stɪəriə(r)]['kɔːrɪdɔːrz] .

of	the	long	exterior	corridors	.
的	这	长的	外部的	走廊	.

“这是长长的室外走廊尽头的柱子和拱形门框在天空中切割出的图案。”

[ðə; ði] [griːk] [ɜːn] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['feɪməs] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt] [kiːts] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	Greek	Urn	has	been	made	famous	in	literature	by	the	poet	Keats	in	his
这	希腊语	瓮	有	到过	制成	著名的	在	文学	经过	这	诗人	济慈	在	他的

“ [əʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['griːʃn] [ɜːn] .

“	Ode	to	a	Grecian	Urn	.
“	颂	到	一个	希腊	瓮	.

希腊古瓮因诗人济慈的《希腊古瓮颂》而闻名于世。

” [ðə; ði]['əʊnli] ['oʊpənɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [greɪt] [brɒnz] [dɔːz]

”	The	only	openings	to	the	Parthenon	are	the	two	pairs	of	great	bronze	doors
”	这	仅有的	开口	到	这	帕特农神庙	是	这	二	对	的	伟大的	青铜	门

['liːdɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['pɔːtɪˌkəʊz] .

leading	off	the	east	and	west	porticos	.
领导	离开	这	东方	和	西方	门廊	.

“通往帕特农神庙的唯一入口是东西两侧门廊的两对巨大的青铜门。”

[ðiːz] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [brɒnz]

These	doors	are	the	largest	in	America	and	probably	are	the	largest	bronze
这些	门	是	这	最大	在	美国	和	大概	是	这	最大	青铜

[dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

doors	in	the	world	.
门	在	这	世界	.

这些门是美国最大的，也可能是世界上最大的青铜门。

[ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['tʃælɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][saɪz][baɪ][ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['laɪbrəri] [dɔːz]

They	can	only	be	challenged	as	to	size	by	the	Congressional	Library	doors
他们	能	仅有的	是	挑战	作为	到	尺寸	经过	这	国会	图书馆	门

[æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [ɔː(r)][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kə'θiːdrəlz] [ɪn] ['flɒrəns] ,

at	Washington	or	by	those	of	one	of	the	old	cathedrals	in	Florence	,
在	华盛顿	或者	经过	那些	的	一	的	这	老的	大教堂	在	佛罗伦萨	,

只有华盛顿国会图书馆的大门或佛罗伦萨某座古老教堂的大门才能与它们的尺寸相媲美。

['ɪtəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)] .

Italy	,	and	they	are	slightly	larger	than	either	.
意大利	,	和	他们	是	轻微地	更大的	比	任何一个	.

意大利，而且它们比两者都略大一些。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] , ['sev(ə)n] [fiːt] [iːtʃ] [waɪd] , [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] ,

The	doors	are	twenty	-	four	feet	high	,	seven	feet	each	wide	,	a	foot	thick	,
这	门	是	二十	-	四	脚	高的	,	七	脚	每个	宽的	,	一个	脚	厚的	,

门高二十四英尺，宽七英尺，厚一英尺。

[ænd; ənd] [weɪt] ['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [tʌnz] [iːtʃ] .

and	weight	seven	and	one	-	half	tons	each	.
和	重量	七	和	一	-	一半	吨	每个	.

每只重七吨半。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːθənən] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði]

There	is	no	doubt	that	the	front	entrance	to	the	Parthenon	was	through	the
那里	是	不	怀疑	那	这	正面	入口	到	这	帕特农神庙	曾是	通过	这

['iːstən] [dɔːz] .

eastern	doors	.
东	门	.

毫无疑问，帕特农神庙的正门位于东侧。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən]

If	there	were	no	documentary	evidence	to	prove	this	,	and	there	is	an
如果	那里	是	不	记录	证据	到	证明	这	,	和	那里	是	一个

[ə'bʌndəns] ,

abundance	,
丰富	,

如果没有书面证据来证明这一点（而这样的证据比比皆是），

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [tuː] [gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['pedɪmənt] [ɑː(r); ə(r)]['meɪdʒə(r)]

the	fact	that	all	of	the	twenty	-	two	gods	of	the	east	pediment	are	major
这	事实	那	全部	的	这	二十	-	二	神	的	这	东方	山墙	是	主要的

['diəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [waɪl] ['əʊnli][fɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [west] ['pedɪmənt] [ɑː(r); ə(r)]

deities	of	the	Greeks	while	only	four	of	those	on	the	west	pediment	are
神灵	的	这	希腊人	尽管	仅有的	四	的	那些	在	这	西方	山墙	是

['meɪdʒə(r)] ([ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ['biːɪŋ] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]['maɪnə(r)] ['diəti]) [wʊd] [biː; bi]

major	(	the	remainder	being	personifications	and	minor	deities	)	would	be
主要的	(	这	余	存在	拟人化	和	次要的	神灵	)	会	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstən] [end][wɒz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

sufficient	proof	that	the	eastern	end	was	the	front	of	the	building	.
充足的	证明	那	这	东	结尾	曾是	这	正面	的	这	建筑	.

东侧山墙上的二十二位神祇都是希腊的主要神祇，而西侧山墙上只有四位是主要神祇（其余的都是拟人化的神祇和次要神祇），这一事实足以证明东端是建筑物的正面。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːθənən] [θruː] [ðə; ði] ['iːstən] [dɔːz] ,

Entering	the	Parthenon	through	the	eastern	doors	,
进入	这	帕特农神庙	通过	这	东	门	,

从东门进入帕特农神庙，

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][məʊst] ['laɪkli] [wʊd] [fɜːst] [nəʊt][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	visitor	most	likely	would	first	note	the	division	of	the	main	body	of	the
这	游客	最多	可能	会	第一的	笔记	这	分配	的	这	主要的	身体	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

参观者首先很可能会注意到建筑主体部分的划分，

[ɔː(r)] ['selə] , [baɪ][ə; eɪ] ['trænzvɜːs] [wɔːl] ['ɪntuː] [tuː] [rʊmz; ruːmz] — [ðə; ði] [iːst] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

or	cella	,	by	a	transverse	wall	into	two	rooms	—	the	east	room	and	the
或者	细胞	,	经过	一个	横	墙	进入	二	房间	—	这	东方	房间	和	这

[west] [ruːm] .

west	room	.
西方	房间	.

或者说，通过一面横墙将房间分隔成两个房间——东房间和西房间。

[ðə; ði] [iːst] [ruːm] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['neɪɒs][ɔː(r)]['temp(ə)l]['prɒpə(r)] .

The	east	room	is	known	as	the	Naos	or	temple	proper	.
这	东方	房间	是	已知	作为	这	纳奥斯	或者	寺庙	恰当的	.

东侧的房间被称为圣殿或正殿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['naɪnti] - [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] , ['sɪksti] - [θriː] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['siːlɪŋ]

It	is	ninety	-	eight	feet	long	,	sixty	-	three	feet	wide	,	and	has	a	ceiling
它	是	九十	-	八	脚	长的	,	六十	-	三	脚	宽的	,	和	有	一个	天花板

[haɪt] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [θriː] [fiːt] .

height	of	forty	-	three	feet	.
高度	的	四十	-	三	脚	.

它长 98 英尺，宽 63 英尺，天花板高 43 英尺。

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪɒs][ɪz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv]['dɒrɪk] ['kɒləms] ,

The	most	striking	feature	of	the	Naos	is	the	double	row	of	Doric	columns	,
这	最多	引人注目	特征	的	这	纳奥斯	是	这	双倍的	排	的	多立克	列	,

内殿最引人注目的特点是两排多立克柱式。

['twenti] - [θriː] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] [ə'bʌv] , [wɪð] [æn; ən] ['ɑːkɪtreɪv] [bɪ'twiːn] .

twenty	-	three	below	and	twenty	-	three	above	,	with	an	architrave	between	.
二十	-	三	以下	和	二十	-	三	多于	,	和	一个	门楣	之间	.

下面二十三层，上面二十三层，中间有门楣。

[ðiːz] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˌkɒlə'neɪd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [flɔː(r)] [ɒn] [θriː] [saɪdz] .

These	form	a	colonnade	surrounding	the	main	floor	on	three	sides	.
这些	形式	一个	柱廊	周围	这	主要的	地面	在	三	侧面	.

这些柱廊从三面环绕着主楼。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['juːnɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒlə'neɪd] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] [fiːt] [ɪn]

The	lower	units	of	the	colonnade	are	three	and	three	-	quarter	feet	in
这	降低	单位	的	这	柱廊	是	三	和	三	-	四分之一	脚	在

[daɪ'æmɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [fiːt] [haɪ] .

diameter	at	the	base	and	twenty	-	one	feet	high	.
直径	在	这	根据	和	二十	-	一	脚	高的	.

柱廊下部的柱子底部直径为三又四分之三英尺，高二十一英尺。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [tɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ænd; ənd] [wʌn] - ['kwɔːtə(r)] [fiːt] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ænd; ənd]

Those	of	the	upper	tier	are	two	and	one	-	quarter	feet	in	diameter	and
那些	的	这	上	层级	是	二	和	一	-	四分之一	脚	在	直径	和

[ˌsɪks'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

sixteen	feet	high	.
十六	脚	高的	.

上层那些物体的直径为两英尺四分之一，高十六英尺。

[ðə; ði] ['kɒləms] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒlə'neɪd] [fɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] ['selə] [wɔːlz]

The	columns	on	the	long	side	of	the	colonnade	form	with	the	interior	cella	walls
这	列	在	这	长的	边	的	这	柱廊	形式	和	这	内部的	细胞	墙壁

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['kɔːrɪdɔːrz] .

beautiful	and	impressive	corridors	.
美丽的	和	感人的	走廊	.

柱廊长边的柱子与内殿墙壁形成美丽而令人印象深刻的走廊。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] [ɪz] [reɪzd] [æn; ən] [ɪntʃ]

Another	interesting	feature	is	that	the	floor	of	the	corridors	is	raised	an	inch
其他	有趣的	特征	是	那	这	地面	的	这	走廊	是	提高	一个	英寸

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [meɪn] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪɒs] .

and	a	half	above	the	main	floor	of	the	Naos	.
和	一个	一半	多于	这	主要的	地面	的	这	纳奥斯	.

另一个有趣的特点是，走廊的地板比主殿的地板高出一英寸半。

[ɪn] [ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪɒs] ,

In	the	west	end	of	the	Naos	,
在	这	西方	结尾	的	这	纳奥斯	,

在纳奥斯的西端，

['twenti] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] ['kɒləms] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['iːstən] [dɔːz] , [stʊd] [ðə; ði]

twenty	feet	from	the	end	columns	and	facing	the	eastern	doors	,	stood	the
二十	脚	从	这	结尾	列	和	面向	这	东	门	,	站立	这

[ˌkrɪselɪ'fæntɪn] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ə'θiːnə] ,

Chryselephantine	Statue	of	Athena	,
象牙金	雕像	的	雅典娜	,

距离尽头的柱子二十英尺，正对着东侧大门，矗立着金银象牙色的雅典娜雕像。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ɪf] [hɪ'stɔːriənz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]

the	beautiful	shrine	of	the	temple	,	if	historians	of	that	day	are	to	be
这	美丽的	神社	的	这	寺庙	,	如果	历史学家	的	那	天	是	到	是

[bɪ'liːvd] .

believed	.
相信	.

如果当时的史学家所言属实，那么这座寺庙拥有一座美丽的圣殿。

[ðə; ði] ['stætʃuː] [wɒz; wəz] ['fɔːti] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [wɪ'ðɪn] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

The	statue	was	forty	feet	high	and	reached	within	three	feet	of	the	ceiling	.
这	雕像	曾是	四十	脚	高的	和	达到	之内	三	脚	的	这	天花板	.

雕像高四十英尺，距离天花板仅三英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] , [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['aɪvəri] .

It	was	made	,	as	its	name	indicates	,	of	gold	and	ivory	.
它	曾是	制成	,	作为	它是	姓名	表示	,	的	金子	和	象牙	.

顾名思义，它是用黄金和象牙制成的。

[ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] ['aɪvəri][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pleɪts] [ɒv; əv]

The	fleshy	parts	were	carved	ivory	and	the	remainder	were	plates	of
这	肉质的	部分	是	雕刻	象牙	和	这	余	是	盘子	的

[gəʊld] [sə'spendɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] ['siːdəˌwʊd] .

gold	suspended	on	a	framework	of	cedarwood	.
金子	暂停	在	一个	框架	的	雪松木	.

肉质部分是用象牙雕刻而成，其余部分是用金片悬挂在雪松木框架上制成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] ['fidiæs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['rænsəm] .

It	was	the	masterpiece	of	Phidias	and	was	worth	a	king's	ransom	.
它	曾是	这	杰作	的	菲迪亚斯	和	曾是	值得	一个	国王的	赎金	.

这是菲狄亚斯的杰作，价值连城。

[wen] [ˌθiːə'doʊʃəs] [ˌaɪ 'aɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['pɑːθənən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ]

When	Theodosius	II	changed	the	Parthenon	into	a	Christian	church	in	the	fifth
什么时候	狄奥多西	二	已更改	这	帕特农神庙	进入	一个	基督教	教会	在	这	第五

['sentʃəri] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] [ə'θiːnə] [tuː; tə] [bɪ'zæntɪəm] ,

century	he	moved	the	statue	of	Athena	to	Byzantium	,
世纪	他	已搬	这	雕像	的	雅典娜	到	拜占庭	,

五世纪时，狄奥多西二世将帕特农神庙改建为基督教教堂，并将雅典娜雕像移至拜占庭。

['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] been7

capital	of	the	Roman	Empire	,	as	it	would	have	been7
首都	的	这	罗马	帝国	,	作为	它	会	有	been7

罗马帝国的首都，正如它曾经是的那样。7

[ɪn'kɒŋgruəs] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pɑːθənən] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

incongruous	to	leave	it	in	the	Parthenon	after	the	change	in	religions	.
不协调	到	离开	它	在	这	帕特农神庙	后	这	改变	在	宗教	.

宗教信仰改变后，将它留在帕特农神庙是不合适的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkrɪselɪ'fæntɪn] ['stætʃuː][ɪts] [feɪt] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪst(ə)ri] .

After	the	removal	of	the	Chryselephantine	Statue	its	fate	is	shrouded	in	mystery	.
后	这	移动	的	这	象牙金	雕像	它是	命运	是	被遮蔽的	在	神秘	.

金刚鹦鹉雕像被移走后，它的命运成了一个谜。

[nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nəʊ] [ɔː'θentɪk] [sketʃ] , ['drɔːɪŋ] , [ɔː(r)]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

No	part	of	it	and	no	authentic	sketch	,	drawing	,	or	model	of	it	has
不	部分	的	它	和	不	真正的	草图	,	绘画	,	或者	模型	的	它	有

['evə(r)] [biːn] [faʊnd] .

ever	been	found	.
曾经	到过	成立	.

它的任何部分，以及它的任何真实草图、图纸或模型，都从未被发现过。

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv]['neɪɒs][ɔː(r)] [iːst] [ruːm] [ɒv; əv] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ]

Interior	of	Naos	or	East	Room	of	Parthenon	at	Nashville	Showing	the	Ceiling
内部的	的	纳奥斯	或者	东方	房间	的	帕特农神庙	在	纳什维尔	显示	这	天花板

[ænd; ənd]['plɑːstə(r)][kɑːsts][ɒv; əv]['elgɪn]['mɑːb(ə)lz]

and	Plaster	Casts	of	Elgin	Marbles
和	石膏	演员阵容	的	埃尔金	弹珠

纳什维尔帕特农神庙东厅（或称圣殿）内部，展示了天花板和埃尔金大理石石膏模型。

[ðə; ði] [griːks] ['entəd] [ðə; ði] ['iːstən] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['temp(ə)l] ['wɜːʃɪp] , ['ɔːlweɪz][ɪn]

The	Greeks	entered	the	eastern	doors	at	the	hour	of	temple	worship	,	always	in
这	希腊人	进入	这	东	门	在	这	小时	的	寺庙	崇拜	,	总是	在

[ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,

the	early	morning	,
这	早期的	早晨	,

希腊人在神庙祭祀的时间，总是在清晨，从东门进入。

['beərɪŋ] [gɪfts][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] .

bearing	gifts	of	gold	and	silver	and	other	valuable	articles	.
轴承	礼物	的	金子	和	银	和	其他	有价值的	文章	.

携带金银及其他贵重物品作为礼物。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][met][baɪ][ðə; ði] [priːsts] , [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][gɪfts] .

There	they	were	met	by	the	priests	,	who	received	the	gifts	.
那里	他们	是	遇见	经过	这	神父	,	WHO	已收到	这	礼物	.

在那里，他们遇到了神父们，神父们收下了礼物。

[waɪl] [ðə; ði] ['wəːʃipə] [peɪd] [ðeə(r)][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ʃraɪn] ,

While	the	worshipers	paid	their	devotions	to	the	goddess	at	her	shrine	,
尽管	这	信徒	有薪酬的	他们的	虔诚	到	这	女神	在	她	神社	,

信徒们在女神的神龛前向她表达敬意时，

[ðə; ði] [priːsts] [tʊk] [ðə; ði][gɪfts] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] , [ðens] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)]

the	priests	took	the	gifts	through	the	great	doors	,	thence	along	the	exterior
这	神父	采取	这	礼物	通过	这	伟大的	门	,	因此	沿着	这	外部的

['kɔːrɪdɔːrz] ,

corridors	,
走廊	,

祭司们带着礼物穿过大门，然后沿着外部走廊前进。

[θruː] [ðə; ði] ['westən] [dɔːz] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][west] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði][gɪfts][wɜː(r); wə(r)]

through	the	western	doors	,	and	into	the	west	room	where	the	gifts	were
通过	这	西	门	,	和	进入	这	西方	房间	在哪里	这	礼物	是

[dɪ'pɒzɪtɪd] .

deposited	.
已存	.

穿过西侧的门，进入存放礼物的西侧房间。

[ðɪs] [ruːm] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['meɪdnz] ['tʃeɪmbə(r)][ɔː(r)] ['treʒəri] .

This	room	is	called	the	Maiden's	Chamber	or	Treasury	.
这	房间	是	称为	这	少女的	商会	或者	财政部	.

这个房间被称为少女寝宫或宝库。

[ðə; ði] [west] [ruːm] [ɪz] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd]['sɪksti] - [θriː] [fiːt] [waɪd] .

The	west	room	is	forty	-	four	feet	long	and	sixty	-	three	feet	wide	.
这	西方	房间	是	四十	-	四	脚	长的	和	六十	-	三	脚	宽的	.

西侧房间长 44 英尺，宽 63 英尺。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ruːm] , [ɪts][məʊst]['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['kɒləms] .

As	in	the	east	room	,	its	most	striking	feature	is	the	columns	.
作为	在	这	东方	房间	, 它是	最多	引人注目	特征	是	这	列	.

与东厅一样，它最引人注目的特点是柱子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['rektæŋgl] [ˌsɪks'tiːn][baɪ] ['twenti] - [θriː] [fiːt] [ɪn]

There	are	four	of	these	arranged	in	a	rectangle	sixteen	by	twenty	-	three	feet	in
那里	是	四	的	这些	安排	在	一个	长方形	十六	经过	二十	-	三	脚	在

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

the	center	of	the	room	.
这	中心	的	这	房间	.

房间中央摆放着四个这样的物体，呈十六英尺乘二十三英尺的长方形。

[ðə; ði] ['kɒləms] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'ɒnɪk][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] , [ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ruːm] ,

The	columns	are	Ionic	in	design	and	,	unlike	those	of	the	east	room	,
这	列	是	离子	在	设计	和	,	与此不同	那些	的	这	东方	房间	,

[ɑː(r); ə(r)] ['mɔnəuliθs] .

are	monoliths	.
是	巨石	.

这些柱子是爱奥尼柱式，与东房间的柱子不同，它们是整体式的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] - [wʌn] [fiːt] [haɪ] , [sɪks] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

They	are	forty	-	one	feet	high	,	six	feet	in	diameter	at	the	base	,
他们	是	四十	-	一	脚	高的	,	六	脚	在	直径	在	这	根据	,

它们高四十一英尺，底部直径六英尺。

[ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

and	three	and	one	-	half	feet	in	diameter	at	the	top	.
和	三	和	一	-	一半	脚	在	直径	在	这	顶部	.

顶部直径为三英尺半。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'ɒnɪk]['ɔːlsəʊ] , [ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	decorations	of	the	room	are	Ionic	also	,	in	contrast	with	those	of	the
这	装饰	的	这	房间	是	离子	还	,	在	对比	和	那些	的	这

[iːst] [ruːm] .

east	room	.
东方	房间	.

与东侧房间的装饰风格不同，该房间的装饰风格也是爱奥尼风格。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] .

The	decorations	of	the	Parthenon	are	all	authenticated	.
这	装饰	的	这	帕特农神庙	是	全部	已验证	.

帕特农神庙的所有装饰都经过鉴定。

['frægmənts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)]

Fragments	of	them	are	preserved	in	the	British	Museum	and	in	the	Louvre
片段	的	他们	是	保存完好	在	这	英国	博物馆	和	在	这	卢浮宫

,

,

,

它们的碎片保存在大英博物馆和卢浮宫。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌləz] [stɪl] [ʃəʊ] , [ðəʊ] ['dɪmli] ,

and	some	of	the	colors	still	show	,	though	dimly	,
和	一些	的	这	颜色	仍然	展示	,	尽管	依稀	,

虽然颜色很暗，但有些颜色仍然可见。

[ɒn][ðə; ði] [prə'tektɪd] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][æt; ət] ['æθənz] .

on	the	protected	parts	of	the	ruin	at	Athens	.
在	这	受保护	部分	的	这	废墟	在	雅典	.

在雅典遗址的保护区域内。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪk'stɪəriə(r)] ['ɑːkɪtreɪv] ,

The	decorations	at	the	top	of	both	the	interior	and	exterior	architrave	,
这	装饰	在	这	顶部	的	两个都	这	内部的	和	外部的	门楣	,

内外拱形门楣顶部的装饰，

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒrɪk] ['kɒləms] [ɑː(r); ə(r)] ['teknɪkli] [nəʊn]

above	and	between	the	capitals	of	the	Doric	columns	are	technically	known
多于	和	之间	这	首都	的	这	多立克	列	是	技术上来说	已知

[æz; əz] ['gʌtiː] .

as	guttae	.
作为	滴状	.

多立克柱式柱头上方和柱头之间的装饰物，在技术上被称为水滴纹。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪnsəpli] [ɪn] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [blu:] [ænd; ənd] [red] [wɪð] [sʌm; səm]

The	color	decorations	are	principally	in	shades	of	blue	and	red	with	some
这	颜色	装饰	是	主要	在	色调	的	蓝色的	和	红色的	和	一些

['jeloʊz] .

yellows	.
黄色	.

装饰色彩主要以蓝色和红色为主，辅以一些黄色。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fret] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	interior	the	colors	are	found	in	the	fret	along	the	top	of	the
在	这	内部的	这	颜色	是	成立	在	这	烦恼	沿着	这	顶部	的	这

['ɑ:kɪtreɪv] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [ru:m] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['moʊldɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪlɪŋ] [ɒv; əv][bəuθ]

architrave	in	the	east	room	and	in	the	moldings	around	the	ceilings	of	both
门楣	在	这	东方	房间	和	在	这	模具	大约	这	天花板	的	两个都

[rʊmz; ru:mz] .

rooms	.
房间	.

室内装饰中，东侧房间的拱形门楣顶部的装饰图案以及两个房间天花板周围的装饰线条都采用了这些颜色。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ə'kɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] [frets] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['selə] [wɔ:lz]

The	colors	of	the	exterior	occur	in	the	frets	around	the	top	of	the	cella	walls
这	颜色	的	这	外部的	发生	在	这	琴格	大约	这	顶部	的	这	细胞	墙壁

,

,

,

外墙的颜色体现在教堂顶部墙壁周围的格子图案中。

[ɪn][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:rz][ænd; ənd]['pɔ:tɪˌkəʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv]

in	the	ceiling	of	the	corridors	and	porticos	,	and	in	the	decorations	of
在	这	天花板	的	这	走廊	和	门廊	,	和	在	这	装饰	的

[ðə; ði] ['kɔ:nɪs] .

the	cornice	.
这	檐口	.

在走廊和门廊的天花板上，以及檐口的装饰中。

[ðə; ði] [gri:ks] ['laɪtɪd] [ðə; ði][əʊld]['temp(ə)l] almost8

The	Greeks	lighted	the	old	temple	almost8
这	希腊人	照明	这	老的	寺庙	almost8

希腊人几乎8年前就点亮了这座古老的神庙。

['həʊlli] [θru:] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:z] [ɪn] [i:tʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ;

wholly	through	the	great	doors	in	each	end	of	the	building	;
完全	通过	这	伟大的	门	在	每个	结尾	的	这	建筑	;

完全穿过建筑物两端的大门;

[æt; ət] ['næʃvɪl] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

at	Nashville	the	lighting	comes	from	above	,
在	纳什维尔	这	灯光	来	从	多于	,

在纳什维尔，照明来自上方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ˌɪnə'veʃən] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd]

and	this	is	one	of	the	most	prominent	of	the	modern	innovations	incorporated
和	这	是	一	的	这	最多	著名的	的	这	现代的	创新	公司

[ɪn][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] .

in	the	reproduction	of	the	Parthenon	.
在	这	生殖	的	这	帕特农神庙	.

这是帕特农神庙复制过程中融入的最突出的现代创新之一。

[ðə; ði] [gri:k] ['si:lɪŋ] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli][laɪk] [ðæt] [æt; ət] ['næʃvɪl] [wɪð] [ðɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] :

The	Greek	ceiling	was	exactly	like	that	at	Nashville	with	this	exception	:
这	希腊语	天花板	曾是	确切地	喜欢	那	在	纳什维尔	和	这	例外	:

希腊式天花板与纳什维尔的完全相同，只有一点不同:

[ɪn][ðə; ði] [griːk] ['temp(ə)l] ,

In	the	Greek	temple	,
在	这	希腊语	寺庙	,

在希腊神庙里，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['siːdə(r)] [biːmz] [ðæt] [spæn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ruːf]

between	the	great	cedar	beams	that	span	the	ceiling	and	support	the	roof
之间	这	伟大的	雪松	光束	那	跨度	这	天花板	和	支持	这	屋顶

[wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] ['grɪlˌwərk] [ɒv; əv] ['siːdəˌwʊd] ,

was	an	open	grillwork	of	cedarwood	,
曾是	一个	打开	烤架	的	雪松木	,

横跨天花板并支撑屋顶的巨大雪松木梁之间，是一道雪松木制成的开放式格栅。

[waɪl] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ðə; ði]['əʊpən]['speɪsɪz][hæv; həv] [biːn] [fɪld] [wɪð] ['frɒstɪd] [peɪnz] [ɒv; əv] [glɑːs] ,

while	at	Nashville	the	open	spaces	have	been	filled	with	frosted	panes	of	glass	,
尽管	在	纳什维尔	这	打开	空间	有	到过	已填	和	磨砂	窗格	的	玻璃	,

而在纳什维尔，开放空间则被磨砂玻璃窗所填满。

[etʃt] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

etched	to	resemble	the	rays	of	the	sun	.
蚀刻	到	类似	这	射线	的	这	太阳	.

蚀刻成类似太阳光芒的形状。

[ðə; ði] [griːks] [mait] [hæv; həv][hæd; həd] [glɑːs] ,

The	Greeks	might	have	had	glass	,
这	希腊人	可能	有	有	玻璃	,

希腊人可能已经拥有玻璃了。

[æz; əz][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [pleɪt] [glɑːs] [baɪ][ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ['æntɪdeɪtid] [ðə; ði]['pɪəriəd]

as	the	manufacture	of	plate	glass	by	the	Phoenicians	antedated	the	period
作为	这	生产	的	盘子	玻璃	经过	这	腓尼基人	早于	这	时期

[ɒv; əv] ['perikliːz] [baɪ][sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

of	Pericles	by	some	five	hundred	years	.
的	伯里克利	经过	一些	五	百	年	.

腓尼基人制造平板玻璃的历史比伯里克利时代早了大约五百年。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

As	we	have	seen	,	however	,	they	had	no	incentive	to	use	it	,
作为	我们	有	已见	,	然而	,	他们	有	不	激励	到	使用	它	,

但正如我们所看到的，他们没有使用它的动机。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðeə(r)] [laɪt] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

for	they	obtained	their	light	from	below	.
为了	他们	获得	他们的	光	从	以下	.

因为他们的光线来自下方。

[ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪz][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [tuː]

The	incentive	at	Nashville	is	to	conceal	the	two	hundred	and	seventy	-	two
这	激励	在	纳什维尔	是	到	隐藏	这	二	百	和	七十	-	二

[haɪ] - ['paʊəd] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɪtʃ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

high	-	powered	electric	lights	which	give	to	the	interior	its	beautiful	simulation	of
高的	-	动力	电的	灯	哪个	给	到	这	内部的	它是	美丽的	模拟	的

['sʌnlaɪt] ,

sunlight	,
阳光	,

纳什维尔的激励措施是为了隐藏那272盏大功率电灯，正是这些电灯为室内营造出美丽的阳光模拟效果。

[ək'sentʃueɪtɪŋ; æk'sentʃueɪtɪŋ][ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]

accentuating	its	beauty	and	,	to	a	great	extent	,	eliminating	the
强调	它是	美丽	和	,	到	一个	伟大的	程度	,	消除	这

['ʃædəʊz] .

shadows	.
阴影	.

突出其美感，并在很大程度上消除阴影。

[ðə; ði] [ruːf] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] ['æθənz] [ɪk'sept] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl]

The	roof	at	Nashville	is	like	the	one	at	Athens	except	as	to	the	material
这	屋顶	在	纳什维尔	是	喜欢	这	一	在	雅典	除了	作为	到	这	材料

[juːst] [ɪn] [ɪts] [kən'strʌkʃn] .

used	in	its	construction	.
用过的	在	它是	建造	.

纳什维尔的屋顶与雅典的屋顶相似，只是建造材料不同。

[ðə; ði] ['æntifiks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [iːvz] [sɜːvd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [dʒɔɪnts] [bɪ'twiːn]

The	antefixes	along	the	eaves	served	the	purpose	of	covering	the	joints	between
这	前缀	沿着	这	檐	服务	这	目的	的	覆盖	这	关节	之间

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l][slæbz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɑːrvd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪn] .

the	marble	slabs	and	are	of	carved	ornamental	design	.
这	大理石	板	和	是	的	雕刻	装饰	设计	.

屋檐上的檐口装饰用于遮盖大理石板之间的接缝，并饰有雕刻精美的装饰图案。

[æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ə; eɪ]['laɪənz] [hed] ,

At	each	corner	of	the	roof	is	a	lion's	head	,
在	每个	角落	的	这	屋顶	是	一个	狮子的	头	,

屋顶的每个角落都装饰着一个狮头。

[θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tendɪd] [ə'rɪdʒənəli][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːtəspaʊt] .

thought	to	be	intended	originally	as	a	waterspout	.
想法	到	是	故意的	起初	作为	一个	龙卷风	.

据信最初是作为水龙卷设计的。

['ɔːlsəʊ][æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] [blɒk] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [səː'maunt] [ə; eɪ]

Also	at	each	corner	of	the	roof	is	a	stone	block	upon	which	is	surmounted	a
还	在	每个	角落	的	这	屋顶	是	一个	石头	堵塞	之上	哪个	是	克服	一个

['grɪfən] ['mɒnstə(r)] ,

Gryphon	monster	,
狮鹫	怪物	,

屋顶的每个角落都有一块石块，上面雕刻着狮鹫怪兽。

['stændɪŋ] [gɑːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

standing	guard	over	the	temple	day	and	night	.
常设	警卫	超过	这	寺庙	天	和	夜晚	.

日夜守护着圣殿。

[ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɑːrvd] ['ɔːrnəmənts] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]

The	highest	points	on	the	Parthenon	are	the	carved	ornaments	,	known	as	the
这	最高	积分	在	这	帕特农神庙	是	这	雕刻	装饰品	,	已知	作为	这

[ˌækrə'tɪərɪə] ,

Acroteria	,
顶盖	,

帕特农神庙的最高点是雕刻精美的装饰物，被称为顶饰（Acroteria）。

[æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pedɪmənt] .

at	each	end	of	the	building	above	the	pediments	.
在	每个	结尾	的	这	建筑	多于	这	山墙	.

在建筑物两端的山墙上方。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈpɑːθənən] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒʌstɪs] .

It	is	difficult	for	anyone	to	describe	the	Parthenon	and	do	it	justice	.
它	是	难的	为了	任何人	到	描述	这	帕特农神庙	和	做	它	正义	.

要准确描述帕特农神庙并恰当地展现它的美，对任何人来说都是件难事。

[səˈfaɪs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ][fərˈevə(r)] . ”

Suffice	it	to	say	that	“	it	is	a	thing	of	beauty	and	a	joy	forever	.	”
足够了	它	到	说	那	“	它	是	一个	事物	的	美丽	和	一个	喜悦	永远	.	”

[naɪn]

9
9

总之，“它是一件美丽而永恒的快乐之物。”9

[ðə; ði][ˈneɪɒs][ɔː(r)] [iːst] [ruːm] [ˈʃəʊɪŋ] [ˈsɪmətri] [ɒv; əv] [ˈkɒləms] ,

The	Naos	or	East	Room	Showing	Symmetry	of	Columns	,
这	纳奥斯	或者	东方	房间	显示	对称	的	列	,

中殿或东厅，柱子呈对称排列，

[ðə; ði] [dɪˈprest] [flɔː(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['elgɪn]['mɑːb(ə)lz]

the	Depressed	Floor	and	Some	of	the	Elgin	Marbles
这	郁闷	地面	和	一些	的	这	埃尔金	弹珠

凹陷的地板和部分埃尔金大理石

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekʧə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən]

The	Architecture	of	the	Parthenon
这	建筑学	的	这	帕特农神庙

帕特农神庙的建筑

[ðə; ði] ['ɑːkɪtekʧə(r)] [ɒv; əv] [griːs] [wɒz; wəz] [ɪˈsenʃəli] ['dɒrɪk] .

The	architecture	of	Greece	was	essentially	Doric	.
这	建筑学	的	希腊	曾是	本质上	多立克	.

希腊的建筑风格主要为多立克式。

[ðə; ði][aɪˈɒnɪk][wɒz; wəz][æn; ən][ɪgˈzɒtɪk][ɪn] ['æθənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈrɪnθiən] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['rəʊmən]

The	Ionic	was	an	exotic	in	Athens	and	the	Corinthian	was	more	Roman
这	离子	曾是	一个	异域风情	在	雅典	和	这	科林斯	曾是	更多的	罗马

[ðæn; ðən] ['griːʃn] [ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːθənən] .

than	Grecian	and	found	no	place	in	the	Parthenon	.
比	希腊	和	成立	不	地方	在	这	帕特农神庙	.

爱奥尼亚式在雅典是一种异域风情，而科林斯式则更偏向罗马风格而非希腊风格，在帕特农神庙中找不到容身之处。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] ['kɒləms] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

There	is	a	total	of	one	hundred	and	eight	columns	in	the	building	,
那里	是	一个	全部的	的	一	百	和	八	列	在	这	建筑	,

这座建筑共有108根柱子。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ɔːl][ɒn][ðə; ði][ɪkˈstɪəriə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ruːm] ,

and	of	these	all	on	the	exterior	and	all	in	the	east	room	,
和	的	这些	全部	在	这	外部的	和	全部	在	这	东方	房间	,

其中所有位于外侧且全部位于东侧房间的，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]['dɒrɪk] , [waɪl] [ðə; ði][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [west] [ruːm]

one	hundred	and	four	in	number	,	are	Doric	,	while	the	four	in	the	west	room
一	百	和	四	在	数字	,	是	多立克	,	尽管	这	四	在	这	西方	房间

[ɑː(r); ə(r)][aɪˈɒnɪk] .

are	Ionic	.
是	离子	.

其中一百零四座是多立克式，而西侧房间里的四座是爱奥尼式。

[teɪst] ['veəriz] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtekʧə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ɑːt]['dʒen(ə)rəli] .

Taste	varies	in	the	beauty	of	architecture	as	well	as	in	art	generally	.
品尝	变化	在	这	美丽	的	建筑学	作为	出色地	作为	在	艺术	一般来说	.

人们对建筑之美以及艺术的审美趣味各不相同。

[sʌm; səm][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['gɒθɪk] [kə'θi:drəlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , ['ʌðə(r)z][əd'maɪə(r)][ðə; ði][tɑ:dʒ][mə'hɑ:l][ɪn]

Some	admire	the	Gothic	cathedrals	of	Europe	,	others	admire	the	Taj	Mahal	in
一些	钦佩	这	哥特	大教堂	的	欧洲	,	其他的	钦佩	这	泰姬陵	玛哈尔	在

['ɪndiə] ,

India	,
印度	,

有些人欣赏欧洲的哥特式大教堂，有些人则欣赏印度的泰姬陵。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z][prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] ;

and	still	others	prefer	the	temples	of	Japan	;
和	仍然	其他的	更喜欢	这	寺庙	的	日本	;

还有一些人则更喜欢日本的寺庙；

[bʌt; bət][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['ɑ:kɪtekʧə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:ks] [ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmənz]

but	to	those	who	admire	the	architecture	of	the	Greeks	and	the	Romans
但	到	那些	WHO	钦佩	这	建筑学	的	这	希腊人	和	这	罗马书

,

,
,

但对于那些欣赏希腊和罗马建筑的人来说，

[ðə; ði] ['pɑ:θənən] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

the	Parthenon	is	the	most	beautiful	building	in	the	world	.
这	帕特农神庙	是	这	最多	美丽的	建筑	在	这	世界	.

帕特农神庙是世界上最美丽的建筑。

[rɪ'gɑ:dləs] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ɪts]

Regardless	,	however	,	of	what	may	be	thought	of	the	beauty	of	its
不管	,	然而	,	的	什么	可能	是	想法	的	这	美丽	的	它是

['ɑ:kɪtekʧə(r)] ,

architecture	,
建筑学	,

然而，无论人们如何评价其建筑之美，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pɜ:fɪkt] .

it	is	the	most	perfect	.
它	是	这	最多	完美的	.

它是最完美的。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['perikli:z] [hæz; həz] [bi:n] [nəʊn] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [æz; əz][ðə; ði] “ ['gəʊldən]

The	age	of	Pericles	has	been	known	through	the	centuries	as	the	“	Golden
这	年龄	的	伯里克利	有	到过	已知	通过	这	几个世纪	作为	这	“	金的

[eɪdʒ][ɒv; əv] [gri:s] ,

Age	of	Greece	,
年龄	的	希腊	,

几个世纪以来，伯里克利时代一直被称为“希腊的黄金时代”。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][taɪm][hæz; həz] [fɔ:st] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

”	but	the	judgment	of	time	has	forced	us	to	the	conclusion	that	it
”	但	这	判断	的	时间	有	强制	我们	到	这	结论	那	它

[wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv]

was	also	the	golden	age	of	the	world	as	far	as	the	beauty	of
曾是	还	这	金的	年龄	的	这	世界	作为	远的	作为	这	美丽	的

['ɑ:kɪtekʧə(r)] [ænd; ənd] ['skʌlptʃərəl] [ɑ:t][ɪz] [kən'sɜ:nd] .

architecture	and	sculptural	art	is	concerned	.
建筑学	和	雕塑般的	艺术	是	担心的	.

但时间的评判迫使我们得出这样的结论：就建筑和雕塑艺术之美而言，那也是世界的黄金时代。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [ɪn'triːgɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [ðæn; ðən]

There	is	no	more	intriguing	part	of	the	whole	narrative	of	the	Parthenon	than
那里	是	不	更多的	引人入胜	部分	的	这	所有的	叙述	的	这	帕特农神庙	比

[ðɪs] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ɪn] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['ɒptɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [ænd; ənd]

this	story	of	the	subtlety	of	the	Greeks	in	overcoming	optical	illusions	and
这	故事	的	这	微妙之处	的	这	希腊人	在	克服	光学的	幻觉	和

['njuːtrəlaɪzɪŋ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['dɪstəns] .

neutralizing	differences	in	distance	.
中和	差异	在	距离	.

在帕特农神庙的整个故事中，最引人入胜的部分莫过于希腊人巧妙地克服视觉错觉和消除距离差异的故事。

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] , ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ,

Perhaps	the	most	important	,	certainly	the	most	prominent	,
也许	这	最多	重要的	,	当然	这	最多	著名的	,

或许是最重要的，当然也是最突出的，

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɪz][ðə; ði] ['kɜːvətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪnz] .

of	the	refinements	of	the	Parthenon	is	the	curvature	of	the	horizontal	lines	.
的	这	改进	的	这	帕特农神庙	是	这	曲率	的	这	水平的	线条	.

帕特农神庙的精妙之处在于其水平线条的弧度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] , [æz; əz][sʌm; səm] ['tekstˌbʊk] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	not	true	,	as	some	textbooks	have	it	,
它	是	不是	真的	,	作为	一些	教科书	有	它	,

这并不属实，不像某些教科书上所说的那样。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [streɪt] [laɪn][ɪn][ðə; ði] ['pɑːθənən] .

that	there	is	no	straight	line	in	the	Parthenon	.
那	那里	是	不	直的	线	在	这	帕特农神庙	.

帕特农神庙里没有一条直线。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [streɪt] [laɪnz][ɑː(r); ə(r)]

There	are	a	number	of	them	,	but	all	of	these	straight	lines	are
那里	是	一个	数字	的	他们	,	但	全部	的	这些	直的	线条	是

['vɜːtɪk(ə)l] .

vertical	.
垂直的	.

有很多条直线，但所有这些直线都是垂直的。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [streɪt] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪnz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːθənən]

What	should	be	said	is	that	there	are	no	straight	horizontal	lines	in	the	Parthenon
什么	应该	是	说	是	那	那里	是	不	直的	水平的	线条	在	这	帕特农神庙

.

.

.

需要说明的是，帕特农神庙中没有笔直的水平线。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'faɪnmənt] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [griːks] [ɪn] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən]

Another	refinement	used	by	the	Greeks	in	adding	to	the	beauty	of	the	Parthenon
其他	精炼	用过的	经过	这	希腊人	在	添加	到	这	美丽	的	这	帕特农神庙

relates10

relates10
relates10

希腊人为了增添帕特农神庙的美感而采用的另一项改进措施与此有关[10]

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləms] .

to	the	columns	.
到	这	列	.

到柱子上。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ɪz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒrɪk] ['kɒləms] .

The	visitor	is	certain	to	be	impressed	by	the	softness	of	the	Doric	columns	.
这	游客	是	肯定	到	是	印象深刻	经过	这	柔软	的	这	多立克	列	.

游客一定会对多立克柱式的柔和线条印象深刻。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪɒs] [weə(r)] [ðeə(r)][prɒk'sɪməti][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

This	is	especially	true	of	those	of	the	Naos	where	their	proximity	to	each	other
这	是	尤其	真的	的	那些	的	这	纳奥斯	在哪里	他们的	邻近	到	每个	其他

['emfəsaɪz] [ðeə(r)] ['bjuːti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [bæŋkt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

emphasizes	their	beauty	as	they	are	caught	banked	against	each	other	.
强调	他们的	美丽	作为	他们	是	捕捉	银行	反对	每个	其他	.

这一点在 Naos 上尤为明显，它们彼此靠近，相互依偎，更突显了它们的美丽。

[wen] [ðʌs] [siːn] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['kɒləms] [feɪl][baɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ænd; ənd] [siːm] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz]

When	thus	seen	all	other	columns	fail	by	comparison	and	seem	as	stiff	as
什么时候	因此	已见	全部	其他	列	失败	经过	比较	和	似乎	作为	僵硬的	作为

['pəʊkə(r)] .

pokers	.
扑克牌	.

从这个角度来看，其他所有柱子都相形见绌，显得像扑克牌一样僵硬。

[ðɪs] ['kwɒlətɪ][ɒv; əv] ['sɒftnəs] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] ['kɒləms] ,

This	quality	of	softness	is	given	them	by	the	fact	that	all	columns	,
这	质量	的	柔软	是	给定	他们	经过	这	事实	那	全部	列	,

这种柔软的特质源于所有柱子都具有以下特点：

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['neɪɒs][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ɪk'stɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

both	in	the	Naos	and	on	the	exterior	of	the	building	,
两个都	在	这	纳奥斯	和	在	这	外部的	的	这	建筑	,

无论是在内殿内部还是在建筑物外部，

[ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]

are	different	in	diameter	from	those	beside	them	and	all	are	also
是	不同的	在	直径	从	那些	旁	他们	和	全部	是	还

[speɪst] ['dɪfrəntlɪ] .

spaced	differently	.
间隔	不同	.

它们的直径与旁边的物体不同，而且彼此之间的间距也各不相同。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'faɪnmənt] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləms] [ɪz] ['teknɪkli] [nəʊn] [æz; əz]['entəsɪs] ,

Still	another	refinement	pertaining	to	the	columns	is	technically	known	as	entasis	,
仍然	其他	精炼	相关的	到	这	列	是	技术上来说	已知	作为	膨胀	,

还有一种与柱体相关的精细化特征，在技术上被称为柱体收缩（entasis）。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] ['kwɒlətɪ] [wɪtʃ] [gɪvz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪmətrɪ] .

which	is	that	quality	which	gives	to	them	their	beautiful	symmetry	.
哪个	是	那	质量	哪个	给予	到	他们	他们的	美丽的	对称	.

正是这种特质赋予了它们优美的对称性。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒftnəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt]

In	discussing	the	columns	in	relation	to	their	softness	it	was	suggested	that
在	讨论	这	列	在	关系	到	他们的	柔软	它	曾是	建议	那

[ðeɪ] [biː; bi] [siːn] [bæŋkt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

they	be	seen	banked	against	each	other	.
他们	是	已见	银行	反对	每个	其他	.

在讨论柱子与它们的柔软度的关系时，有人建议将它们看作是相互倚靠的。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvərɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['bjuːti] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] ['sɪŋgli] .

In	the	discovery	of	their	symmetrical	beauty	,	however	,	they	should	be	seen	singly	.
在	这	发现	的	他们的	对称的	美丽	,	然而	,	他们	应该	是	已见	单独	.

然而，要发现它们对称的美，就应该单独地欣赏它们。

[ðə; ði] ['kɒləm] [ə'pærəntli] ['raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)][æt; ət][ɪts]['lɑ:dʒɪst][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd]

The	column	apparently	rises	from	the	floor	at	its	largest	diameter	and
这	柱子	显然	上升	从	这	地面	在	它是	最大	直径	和

['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪfli] ['flu:tɪd] [ʃɑ:ft] ,

gradually	diminishes	in	a	beautifully	fluted	shaft	,
逐步地	减少	在	一个	非常漂亮	凹槽	轴	,

这根柱子似乎从地面向上延伸，直径最大，然后逐渐变细，形成一个精美的凹槽柱身。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [breθ] [ɒv; əv] ['sɪmətri] [ɪn] ['evri] [laɪn][tu:; tə][ðə; ði][tɒp] .

having	the	very	breath	of	symmetry	in	every	line	to	the	top	.
拥有	这	非常	气息	的	对称	在	每一个	线	到	这	顶部	.

从头到尾都充满了对称之美。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

That	is	the	way	it	appears	;	but	,	as	a	matter	of	fact	,
那	是	这	方式	它	出现	;	但	,	作为	一个	事情	的	事实	,

表面上看起来是这样；但事实上，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒləm] [hæd; həd] [bi:n] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['æktʃuəli] [lʊks] , [ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

if	the	column	had	been	constructed	as	it	actually	looks	,	then	,	instead	of
如果	这	柱子	有	到过	建造	作为	它	实际上	看起来	,	然后	,	反而	的

['si:mɪŋ] ['bju:tɪfli] [sɪ'metrɪk(ə)l] ,

seeming	beautifully	symmetrical	,
似乎	非常漂亮	对称的	,

如果这根柱子是按照它现在的样子建造的，那么，它就不会显得那么对称美观了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][æn; ən]['ɒptɪk(ə)l][ɪ'lu:ʒ(ə)n] ,

because	of	an	optical	illusion	,
因为	的	一个	光学的	错觉	,

由于视觉错觉，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [kɒn'keɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

it	would	have	appeared	concave	at	a	point	just	below	the	center	of	the
它	会	有	出现	凹	在	一个	观点	只是	以下	这	中心	的	这

['kɒləm] .

column	.
柱子	.

在柱体中心下方一点的位置，它看起来会呈凹形。

['nəʊɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] ,

Knowing	this	from	experience	,
会心	这	从	经验	,

这是我根据经验得出的结论

[ðə; ði] [gri:ks] [fɪld] [ɪn][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒptɪk(ə)l][ɪ'lu:ʒ(ə)n]

the	Greeks	filled	in	just	enough	to	correct	the	results	of	the	optical	illusion
这	希腊人	已填	在	只是	足够的	到	正确的	这	结果	的	这	光学的	错觉

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləm] [ɪn][ri'ælәti][ɪz] [bʌldʒd] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)] .

and	the	column	in	reality	is	bulged	near	the	center	.
和	这	柱子	在	现实	是	鼓胀	靠近	这	中心	.

希腊人填补了足够的空隙，以纠正这种视觉错觉的结果，实际上，柱子在中心附近是凸起的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][in'spaiəz]

It	has	been	noted	that	the	first	sight	of	the	Parthenon	usually	inspires
它	有	到过	著名的	那	这	第一的	视线	的	这	帕特农神庙	通常	鼓舞人心

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [stə'bɪlәti] .

the	visitor	with	a	sense	of	its	strength	and	stability	.
这	游客	和	一个	感觉	的	它是	力量	和	稳定	.

人们注意到，游客第一眼看到帕特农神庙时，通常会感受到它的力量和稳固。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gri:ks] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ]

This	effect	is	produced	by	another	of	the	subtleties	of	the	Greeks	in	approaching
这	影响	是	生产	经过	其他	的	这	微妙之处	的	这	希腊人	在	接近

[pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:θənən] .

perfection	in	the	Parthenon	.
完美	在	这	帕特农神庙	.

这种效果是希腊人在建造帕特农神庙时，为了追求完美而运用的又一精妙之处造成的。

['əʊnli] [wʌn] [wɪð] ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] ['evə(r)] [sə'spekt] [ðæt] [ɪts] ['kɒləms] [ænd; ənd] [wɔ:lz]

Only	one	with	technical	knowledge	would	ever	suspect	that	its	columns	and	walls
仅有的	一	和	技术的	知识	会	曾经	怀疑	那	它是	列	和	墙壁

[ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] ;

are	other	than	perpendicular	;
是	其他	比	垂直	;

只有具备技术知识的人才会怀疑它的柱子和墙壁不是垂直的；

[jet] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trænzvɜ:s] [wɔ:l] [wɪtʃ] [di'vaid][ðə; ði] ['selə] ['ɪntu:][ɪts] [tu:]

yet	,	with	the	exception	of	the	transverse	wall	which	divides	the	cella	into	its	two
然而	,	和	这	例外	的	这	横	墙	哪个	分割	这	细胞	进入	它是	二

[rʊmz; ru:mz] ,

rooms	,
房间	,

然而，除了将神殿分隔成两个房间的横向墙壁之外，

[ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sentə(r)] .

all	of	them	are	inclined	toward	the	center	.
全部	的	他们	是	倾斜	朝向	这	中心	.

它们都向中心倾斜。

[ɪf] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][prə'dʒektɪd][ɒn][ðeə(r)]['æksi:z] , [ðeɪ] [wʊd] [mi:t] [ɪn][ə; eɪ]['klʌstə(r)][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,

If	all	were	projected	on	their	axes	,	they	would	meet	in	a	cluster	five	thousand	,
如果	全部	是	预计	在	他们的	轴	,	他们	会	见面	在	一个	簇	五	千	,

如果将它们全部投影到各自的坐标轴上，它们将聚集在一起，形成一个包含五千个元素的簇。

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [sɪks] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

eight	hundred	and	fifty	-	six	feet	above	the	base	of	the	temple	.
八	百	和	五十	-	六	脚	多于	这	根据	的	这	寺庙	.

距寺庙基座856英尺。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['prɔ:bləmz] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [æt; ət]

One	of	the	major	problems	that	confronted	the	builders	of	the	Parthenon	at
一	的	这	主要的	问题	那	面对	这	建筑商	的	这	帕特农神庙	在

['næʃvɪl] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪɒs] .

Nashville	related	to	the	arrangement	of	the	columns	of	the	Naos	.
纳什维尔	有关的	到	这	安排	的	这	列	的	这	纳奥斯	.

纳什维尔帕特农神庙的建造者面临的主要问题之一是神殿内殿柱子的排列方式。

['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'sɜ:tʃ] [wɜ:k] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['næʃvɪl] [ˌri:prə'dʌkʃn] ,

Prior	to	the	research	work	in	connection	with	the	Nashville	reproduction	,
事先的	到	这	研究	工作	在	联系	和	这	纳什维尔	生殖	,

在开展与纳什维尔复制相关的研究工作之前，

[ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði]['dɒrɪk] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	preponderance	of	authority	favored	the	theory	that	the	Doric	columns	of	the
这	优势	的	权威	受青睐	这	理论	那	这	多立克	列	的	这

['neɪɒs][wɜ:(r); wə(r)] ['mɔnəuliθs] .

Naos	were	monoliths	.
纳奥斯	是	巨石	.

绝大多数权威人士支持这样一种理论：内殿的多立克柱是巨石。

[ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz]['set(ə)ld] ['defɪnətli] [baɪ][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [bel]
This matter was settled definitely by the work done by Mr . William Bell
这 事情 曾是 定居 确实 经过 这 工作 完毕 经过 先生 . 威廉 钟
['dɪnzmʊr] ,
Dinsmoor ,
dinsmoor ,

威廉·贝尔·丁斯莫尔先生的工作最终彻底解决了这个问题。

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['bɪldəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkiə'lɒdʒɪk(ə)l] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]
of New York , who represented the builders in the archaeological end of the work
的 新的 约克 , WHO 代表 这 建筑商 在 这 考古学 结尾 的 这 工作
.
:
.

来自纽约的代表，代表建筑商参与了考古工作。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [sed] ,
As has been said ,
作为 有 到过 说 ,

正如之前所说，

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɑːθənən] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
nothing remained of the interior of the original Parthenon after the
没有什么 剩余 的 这 内部的 的 这 原来的 帕特农神庙 后 这
[ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] - [ɪk'sept] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd]['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
explosion of 1687 except the floor and fragments of the walls .
爆炸 的 - 除了 这 地面 和 片段 的 这 墙壁 .

1687 年的爆炸过后，原帕特农神庙的内部只剩下地板和残垣断壁。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['frægmənts] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
One of these fragments happened to be in the end of the building in the
一 的 这些 片段 发生 到 是 在 这 结尾 的 这 建筑 在 这
[ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪɒs] .
southeast corner of the Naos .
东南 角落 的 这 纳奥斯 .

其中一块碎片恰好位于内殿东南角建筑的尽头。

['stɪkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Sticking in it ,
粘性 在 它 ,

坚持下去，

['mɪstə(r)] . ['dɪnzmʊr] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtreɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Mr . Dinsmoor discovered a small piece of the architrave and a
先生 . dinsmoor 发现 一个 小的 片 的 这 门楣 和 一个
[dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [rɪ'viːlɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][hæd; həd] [biːn] .
discoloration of the wall revealing where the remainder had been .
变色 的 这 墙 揭示 在哪里 这 余 有 到过 .

丁斯莫尔先生发现了一小块门楣碎片和墙壁上的变色痕迹，从中可以看出其余部分原本在哪里。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [fɪkst] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːkɪtreɪv] [ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] ['veri] ['kləʊsli] ,
This discovery fixed the fact of an architrave and , following very closely ,
这 发现 固定的 这 事实 的 一个 门楣 和 , 下列的 非常 密切 ,

这一发现证实了门楣的存在，紧随其后的是……

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kɒləms] [ˌsuːpərɪm'pəʊzd][ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [æn; ən]
the further fact that there were columns superimposed on each other with an
这 更远 事实 那 那里 是 列 叠加 在 每个 其他 和 一个
['ɑːkɪtreɪv] [bɪ'twiːn] .
architrave between .
门楣 之间 .

此外，还有柱子层层叠叠地堆叠在一起，中间以檐口隔开。

[ðə; ði] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	architecture	of	the	Parthenon	will	always	carry	with	it	elements	of	the
这	建筑学	的	这	帕特农神庙	将要	总是	携带	和	它	元素	的	这

['mɪstɪkl] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [tu:; tə]['mɒd(ə)n][maɪndz] ,

mystical	and	the	mysterious	to	modern	minds	,
神秘	和	这	神秘	到	现代的	思想	,

在现代人的心中，帕特农神庙的建筑永远都带有神秘和玄妙的色彩。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['prɔ:bləmz][baɪ] [ru:l] .

accustomed	as	they	are	to	the	solution	of	engineering	problems	by	rule	.
习惯	作为	他们	是	到	这	解决方案	的	工程	问题	经过	规则	.

他们习惯于按规则解决工程问题。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [ɪz] [kən'sɪdəd] , [ðə; ði][mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] . -

The	more	the	Parthenon	is	considered	,	the	more	interesting	it	seems	.	11
这	更多的	这	帕特农神庙	是	经过考虑的	,	这	更多的	有趣的	它	似乎	.	-

越是研究帕特农神庙，就越觉得它有趣。[11]

[flɔ:(r)] [ɒv; əv] ['treʒəri] [ɔ:(r)] [west] [ru:m] ['ʃəʊɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][aɪ'ɒnɪk] ['kɒləms] [ænd; ənd]

Floor	of	Treasury	or	West	Room	Showing	Arrangement	of	Ionic	Columns	and
地面	的	财政部	或者	西方	房间	显示	安排	的	离子	列	和

['fɪgəz] [frɒm; frəm]['elgɪn]['mɑ:b(ə)lz][ɒv; əv]['aɪrɪs][ænd; ənd] ['herəkli:z]

Figures	from	Elgin	Marbles	of	Iris	and	Heracles
数据	从	埃尔金	弹珠	的	鸢尾花	和	赫拉克勒斯

宝库或西厅的地板，展示了爱奥尼柱式的排列以及埃尔金大理石雕刻的鸢尾花和赫拉克勒斯像。

[ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən]

The	Sculptures	of	the	Parthenon
这	雕塑	的	这	帕特农神庙

帕特农神庙的雕塑

[ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [ə'kɜ:(r)][ɪn][fɔ:(r)] [gru:ps] : [ðə; ði][aɪ'ɒnɪk][ɔ:(r)]['ɪnə(r)] [fri:z] ,

The	sculptures	of	the	Parthenon	occur	in	four	groups	:	the	Ionic	or	inner	frieze	,
这	雕塑	的	这	帕特农神庙	发生	在	四	团体	:	这	离子	或者	内	饰带	,

帕特农神庙的雕塑分为四组：爱奥尼亚式或内檐壁、

[ðə; ði]['dɒrɪk][ɔ:(r)]['aʊtə(r)] [fri:z] , [ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['pedɪmənt] .

the	Doric	or	outer	frieze	,	the	east	pediment	,	and	the	west	pediment	.
这	多立克	或者	外	饰带	,	这	东方	山墙	,	和	这	西方	山墙	.

多立克式或外侧楣饰、东山墙和西山墙。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] ['emfəsaɪzd] [ðeə(r)] ['ɪntəlekt] ,

As	the	subtlety	of	the	builders	of	the	Parthenon	emphasized	their	intellect	,
作为	这	微妙之处	的	这	建筑商	的	这	帕特农神庙	强调	他们的	智力	,

帕特农神庙建造者的精妙技艺彰显了他们的智慧。

[səʊ][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] ['emfəsaɪzd] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

so	the	sculptures	emphasized	their	religion	.
所以	这	雕塑	强调	他们的	宗教	.

因此，这些雕塑强调了它们的宗教意义。

[ðə; ði] [gri:ks] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [aɪ'dɔlətə] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðeɪ] [baʊd] [daʊn] [tu:; tə][gəʊld]

The	Greeks	were	not	idolaters	in	the	sense	that	they	bowed	down	to	gold
这	希腊人	是	不是	偶像崇拜者	在	这	感觉	那	他们	鞠躬	向下	到	金子

[ænd; ənd]['aɪvəri] .

and	ivory	.
和	象牙	.

希腊人并非偶像崇拜者，他们不会向黄金和象牙顶礼膜拜。

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə]['tʃɪz(ə)l][ɪn]['mɑːb(ə)l][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

They	loved	to	chisel	in	marble	the	beautiful	forms	that	represented	to	them
他们	喜爱	到	凿	在	大理石	这	美丽的	表格	那	代表	到	他们

[ðeə(r)][gɒdz] [huː] [dwelt] [ɒn] [maʊnt] [ə'lɪmpəs] .

their	gods	who	dwelt	on	Mount	Olympus	.
他们的	神	WHO	居住	在	山	奥林匹斯山	.

他们喜欢用大理石雕刻出美丽的形象，这些形象代表着他们眼中居住在奥林匹斯山上的神灵。

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][wɒz; wəz] [ðæt] , [ɪn][ðeə(r)][ɑːt] ,

A	characteristic	of	the	Greeks	of	this	period	was	that	,	in	their	art	,
一个	特征	的	这	希腊人	的	这	时期	曾是	那	,	在	他们的	艺术	,

这一时期希腊人的一个特点是，在他们的艺术中，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] ['gɔdis] ['fʊli] [kləʊðd] [ænd; ənd] , ['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz] , [ðeə(r)][gɒdz]

they	always	presented	their	goddesses	fully	clothed	and	,	almost	always	,	their	gods
他们	总是	呈现	他们的	女神们	完全	穿着衣服	和	,	几乎	总是	,	他们的	神

[ɪn][ðə; ði][njuːd] .

in	the	nude	.
在	这	裸体	.

他们总是把女神描绘成衣着完整的形象，而几乎总是把男神描绘成裸体的形象。

[waɪl] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [hæz; həz][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ɪts] [ruːts] ['fɜːmli] [fɪkst] [ɪn]

While	the	origin	of	the	Parthenon	has	the	most	of	its	roots	firmly	fixed	in
尽管	这	起源	的	这	帕特农神庙	有	这	最多	的	它是	根	牢牢	固定的	在

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

虽然帕特农神庙的起源大部分根植于埃及，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sɪriənz] .

many	of	the	sculptures	were	derived	from	the	Assyrians	.
许多	的	这	雕塑	是	衍生的	从	这	亚述人	.

许多雕塑都源自亚述人。

[pə'tɪkjələli] [ɪz] [ðɪs] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['fɪgəz] , [wɪŋd] ['mɪθɪkl] ['kriːtʃəz] , [æz; əz] [wel]

Particularly	is	this	true	of	the	smaller	figures	,	winged	mythical	creatures	,	as	well
特别	是	这	真的	的	这	较小的	数据	,	有翅膀的	神话	生物	,	作为	出色地

[æz; əz]['laɪənz][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,

as	lions	and	horses	,
作为	狮子	和	马匹	,

这一点在较小的人物形象、带翅膀的神话生物以及狮子和马匹身上尤为明显。

['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] [bʌs] - [rɪ'liːf] .

typical	of	the	Assyrian	bas	-	reliefs	.
典型的	的	这	亚述人	基础	-	救济	.

典型的亚述浅浮雕风格。

[ðə; ði] ['hevɪə] ['fɪgəz] , ['nəʊtəbli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pedimənt] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [griːk] .

The	heavier	figures	,	notably	those	of	the	pediments	,	are	essentially	Greek	.
这	较重	数据	,	尤其	那些	的	这	山墙	,	是	本质上	希腊语	.

较重的雕像，特别是山墙上的雕像，基本上都是希腊风格。

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][taɪmz][ɒv; əv] ['fidiæs] ,

In	the	life	and	times	of	Phidias	,
在	这	生活	和	时代	的	菲迪亚斯	,

在菲狄亚斯的生平和时代，

[ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz][səʊ]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə]

a	love	for	the	beautiful	was	so	general	that	it	was	comparable	to
一个	爱	为了	这	美丽的	曾是	所以	一般的	那	它	曾是	可比	到

[ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [briːðd] .

the	air	which	they	breathed	.
这	空气	哪个	他们	呼吸	.

人们对美的热爱如此普遍，就像他们呼吸的空气一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][faɪnd][men] , ['ɔːlməʊst][æz; əz]

It	was	not	difficult	,	therefore	,	for	him	to	find	men	,	almost	as
它	曾是	不是	难的	,	所以	,	为了	他	到	寻找	男人	,	几乎	作为

[ə'kʌmplɪʃt] [æz; əz][hɪm'self] ,

accomplished	as	himself	,
完成	作为	他自己	,

因此，他不难找到与他能力几乎相当的人。

[ə'pɒn] [huːz] ['ʃəuldəz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

upon	whose	shoulders	he	could	lay	the	greater	part	of	the	work	.
之上	谁	肩膀	他	可以	躺	这	更大的	部分	的	这	工作	.

他可以将大部分工作托付给谁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kiːn] [rɪ'gret] [ðæt] [səʊ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	a	matter	of	keen	regret	that	so	few	of	the	sculptures	of	the
它	是	一个	事情	的	敏锐的	后悔	那	所以	很少	的	这	雕塑	的	这

['pɑːθənən] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

Parthenon	have	been	preserved	.
帕特农神庙	有	到过	保存完好	.

令人深感遗憾的是，帕特农神庙的雕塑作品保存至今的寥寥无几。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm][ɪn][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən]

the	most	difficult	problem	in	the	task	of	the	reproduction	of	the	Parthenon
这	最多	难的	问题	在	这	任务	的	这	生殖	的	这	帕特农神庙

[æt; ət] ['næʃvɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] .

at	Nashville	was	the	reproduction	of	the	sculptures	.
在	纳什维尔	曾是	这	生殖	的	这	雕塑	.

在纳什维尔重建帕特农神庙的过程中，最困难的问题是雕塑的复制。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːθənən] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] - [ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ɒf] [ðə; ði]

When	the	Parthenon	was	destroyed	in	1687	the	sculptures	were	blown	off	the
什么时候	这	帕特农神庙	曾是	损毁	在	-	这	雕塑	是	吹	离开	这

['temp(ə)l][ænd; ənd] ,

temple	and	,
寺庙	和	,

1687年帕特农神庙被毁时，神庙上的雕塑被炸飞了。

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] , ['brəʊkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

to	a	great	extent	,	broken	up	by	the	explosion	.
到	一个	伟大的	程度	,	破碎的	向上	经过	这	爆炸	.

很大程度上，被爆炸摧毁了。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪd] , ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpedɪ'mentl] [gruːps] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði]['ruːɪn] , [wʌn][ɒn]

As	already	noted	,	only	two	of	the	pedimental	groups	remain	on	the	ruin	,	one	on
作为	已经	著名的	,	仅有的	二	的	这	山墙	团体	保持	在	这	废墟	,	一	在

[iːtʃ] ['pedɪmənt] .

each	pediment	.
每个	山墙	.

如前所述，遗址上只剩下两组山墙装饰，每座山墙上各一组。

['plɑːstə(r)][kɑːsts][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

Plaster	casts	of	these	are	now	in	the	British	Museum	.
石膏	演员	的	这些	是	现在	在	这	英国	博物馆	.

这些文物的石膏模型现藏于大英博物馆。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [friːz] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði]['ruːɪn]

A	much	larger	proportion	of	the	figures	of	the	friezes	remain	on	the	ruin
一个	很多	更大的	部分	的	这	数据	的	这	饰带	保持	在	这	废墟

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['bædli] ['dæmɪdʒd] [ðæt] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

but	they	are	so	badly	damaged	that	identification	is	practically	impossible	;
但	他们	是	所以	糟糕	损坏的	那	鉴别	是	几乎	不可能的	;

遗址上还保留着大部分浮雕人物，但它们损毁严重，几乎无法辨认；

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒrɪk] [friːz] . -

this	is	especially	true	of	the	Doric	frieze	.	12
这	是	尤其	真的	的	这	多立克	饰带	.	-

多立克式檐壁尤其如此。[12]

[ɪn'tɪəriə(r)]['kɒrɪdɔː(r)] , [saʊθ] [saɪd] , ['ʃəʊɪŋ] ['elgɪn]['mɑːb(ə)lz]

Interior	Corridor	,	South	Side	,	Showing	Elgin	Marbles
内部的	走廊	,	南	边	,	显示	埃尔金	弹珠

内部走廊南侧，展示埃尔金大理石

[ɪn] - ,

In	1801	,
在	-	,

1801年，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [hæd; həd][leɪn][ɪn][ðə; ði]['debriː] [ə'raʊnd][ðə; ði]

after	the	fragments	of	the	sculptures	had	lain	in	the	debris	around	the
后	这	片段	的	这	雕塑	有	莱恩	在	这	碎片	大约	这

['temp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,

temple	for	approximately	one	hundred	and	fifteen	years	,
寺庙	为了	大约	一	百	和	十五	年	,

在这些雕塑碎片在寺庙周围的废墟中躺了大约一百一十五年后，

[lɔːd] ['elgɪn] , ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] ['tɜːki] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləənd] , [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] [tɜːrks] , [huː] [hæd; həd]

Lord	Elgin	,	Minister	to	Turkey	from	England	,	persuaded	the	Turks	,	who	had
主	埃尔金	,	部长	到	火鸡	从	英格兰	,	被说服	这	土耳其人	,	WHO	有

[ə'gen] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [griːks] ,

again	conquered	the	Greeks	,
再次	征服	这	希腊人	,

英国驻土耳其大臣埃尔金勋爵说服了再次征服希腊的土耳其人。

[tuː; tə][let][hɪm][gəʊ][tuː; tə] ['æθənz] [ænd; ənd][dɪg][ʌp][ɔːl][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

to	let	him	go	to	Athens	and	dig	up	all	the	sculptures	that	he	could	find
到	让	他	去	到	雅典	和	挖	向上	全部	这	雕塑	那	他	可以	寻找

[ə'raʊnd][ðə; ði]['ruːɪnz] .

around	the	ruins	.
大约	这	废墟	.

让他去雅典，把遗址周围能找到的所有雕塑都挖出来。

[hiː; hi][səʊld] [ðiːz] ['frægmənts][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

He	sold	these	fragments	to	the	British	government	,
他	卖	这些	片段	到	这	英国	政府	,

他将这些碎片卖给了英国政府。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði][məʊst] ['haɪli] [praɪzd] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

and	they	are	now	the	most	highly	prized	possessions	of	the	British	Museum	,
和	他们	是	现在	这	最多	高度	珍贵的	财产	的	这	英国	博物馆	,

它们现在是大英博物馆最珍贵的藏品。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['elgɪn]['mɑːb(ə)lz] .

known	as	the	Elgin	Marbles	.
已知	作为	这	埃尔金	弹珠	.

被称为埃尔金大理石雕塑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒpjələ(r)][ɪn][sʌm; səm] ['kwɔːtəz] [tuː; tə]['krɪtɪsaɪz] [lɔːd] ['elgɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn]

It	is	popular	in	some	quarters	to	criticize	Lord	Elgin	for	his	action	in
它	是	受欢迎的	在	一些	四分之一	到	批评	主	埃尔金	为了	他的	行动	在

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['frægmənts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːθənən] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

taking	the	fragments	from	the	Parthenon	to	England	.
采取	这	片段	从	这	帕特农神庙	到	英格兰	.

在某些圈子里，人们普遍批评埃尔金勋爵将帕特农神庙残片运往英国的行为。

[sʌm; səm][hæv; həv] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [rɔb] [ðə; ði]['temp(ə)l]

Some	have	gone	so	far	as	to	say	that	he	actually	robbed	the	temple
一些	有	已消失	所以	远的	作为	到	说	那	他	实际上	被抢劫	这	寺庙

[ɒv; əv][ɪts] ['skʌlptʃəz] .

of	its	sculptures	.
的	它是	雕塑	.

甚至有人说他实际上盗走了寺庙里的雕塑。

[ʌn'kwestʃənəbli] ,

Unquestionably	,
毫无疑问	,

毫无疑问，

[ðə; ði] [kə'rekt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [ðæt] [lɔːd] ['elgɪn][dɪd][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] [ɪn]

the	correct	view	of	the	matter	is	that	Lord	Elgin	did	the	world	a	great	service	in
这	正确的	看法	的	这	事情	是	那	主	埃尔金	做过	这	世界	一个	伟大的	服务	在

['sælvɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['frægmənts][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

salvaging	the	fragments	from	the	earth	in	which	they	had	deteriorated	for
打捞	这	片段	从	这	地球	在	哪个	他们	有	恶化	为了

['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] ,

many	years	and	,
许多	年	和	,

正确的看法是，埃尔金勋爵为世界做出了巨大贡献，他从地下抢救出了这些碎片，这些碎片已经在地下腐烂了多年。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [maɪt] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['greɪtə(r)]['ɪndʒəri] .

but	for	him	,	might	have	suffered	greater	injury	.
但	为了	他	,	可能	有	遭受	更大的	受伤	.

但对他来说，可能会遭受更严重的伤害。

[ɪn][ðə; ði] [west] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz][ɒv; əv]

In	the	west	room	of	the	Parthenon	at	Nashville	and	along	the	corridors	of
在	这	西方	房间	的	这	帕特农神庙	在	纳什维尔	和	沿着	这	走廊	的

[ðə; ði] [iːst] [ruːm] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [kɑːsts] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði]['əʊnli] [kəm'pliːt] [set][ɒv; əv][ðə; ði]

the	east	room	may	be	seen	casts	which	form	the	only	complete	set	of	the
这	东方	房间	可能	是	已见	演员	哪个	形式	这	仅有的	完全的	放	的	这

[ˌpedɪ'mentl] ['skʌlptʃəz] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

pedimental	sculptures	outside	of	the	British	Museum	.
山墙	雕塑	外部	的	这	英国	博物馆	.

在纳什维尔帕特农神庙的西厅和东厅的走廊里，可以看到一些复制品，这些复制品构成了除大英博物馆之外唯一一套完整的三角楣雕塑。

['meni] ['aɪsəleɪtɪd] [gruːps] [ɒv; əv] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊərəp] ,

Many	isolated	groups	of	these	may	be	found	in	America	and	in	Europe	,
许多	孤立	团体	的	这些	可能	是	成立	在	美国	和	在	欧洲	,

这些物种的许多孤立群体可能分布在美洲和欧洲。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['əʊnli][æt; ət] ['næʃvɪl] .

but	all	of	them	may	be	seen	only	at	Nashville	.
但	全部	的	他们	可能	是	已见	仅有的	在	纳什维尔	.

但所有这些作品都只能在纳什维尔看到。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [ɒn] ['wʊdn] ['beɪsi:z] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd]

Here	they	are	mounted	on	wooden	bases	forming	a	most	interesting	exhibit	and
这里	他们	是	安装	在	木制的	基地	成型	一个	最多	有趣的	展览	和

[wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [θru:] [ðə; ði] ['kɜ:təsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

were	obtained	through	the	courtesy	of	the	British	Museum	.
是	获得	通过	这	礼貌	的	这	英国	博物馆	.

它们被安装在木制底座上，构成了一个非常有趣的展品，这些展品是由大英博物馆慷慨提供的。

[ɪn][ðə; ði] [i:st] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [æt; ət][ðə; ði] [west] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kɒrɪdɔ:(r)][ɪz]

In	the	east	room	of	the	Parthenon	at	the	west	end	of	the	south	corridor	is
在	这	东方	房间	的	这	帕特农神庙	在	这	西方	结尾	的	这	南	走廊	是

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [sɪ'li:niz] [sti:d] ,

the	head	of	one	of	Selene's	steeds	,
这	头	的	一	的	塞勒涅的	马匹	,

在帕特农神庙东侧房间南走廊西端，陈列着塞勒涅的一匹坐骑的头部。

[kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:rsɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

considered	by	many	as	the	finest	example	of	a	horse's	head	in	the	world	.
经过考虑的	经过	许多	作为	这	最好的	例子	的	一个	马匹	头	在	这	世界	.

被许多人认为是世界上最精美的马头标本。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] , [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] ,

Just	beyond	,	through	the	door	at	the	end	of	the	corridor	,
只是	超过	,	通过	这	门	在	这	结尾	的	这	走廊	,

再往前走一点，穿过走廊尽头的门，

[ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [west] [ru:m] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] ['herəkli:z] .

is	seen	in	the	west	room	the	figure	of	Heracles	.
是	已见	在	这	西方	房间	这	数字	的	赫拉克勒斯	.

在西侧房间里可以看到赫拉克勒斯的雕像。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [nəʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tɪsts] [hu:] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði]

It	is	interesting	to	note	that	in	the	report	of	the	artists	who	passed	on	the
它	是	有趣的	到	笔记	那	在	这	报告	的	这	艺术家	WHO	通过了	在	这

['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]['elgɪn]['mɑ:b(ə)lz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt]

value	of	the	Elgin	marbles	a	statement	was	incorporated	to	the	effect	that
价值	的	这	埃尔金	弹珠	一个	陈述	曾是	公司	到	这	影响	那

[ðə; ði] [bæk] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herəkli:z] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]

the	back	muscles	of	the	Heracles	represented	the	finest	example	of
这	后退	肌肉	的	这	赫拉克勒斯	代表	这	最好的	例子	的

[ˌfɪzɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɑ:t] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

physiological	art	known	to	the	world	of	that	day	.
生理	艺术	已知	到	这	世界	的	那	天	.

值得注意的是，在艺术家们对埃尔金大理石雕像价值的描述中，有一段话指出，赫拉克勒斯的背部肌肉是当时世界上已知的最优秀的生理艺术范例。

[ə'nʌðə(r)] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [gru:p] [ɒv; əv] ['skʌlptʃəz] , [ðə; ði] [θri:] [feɪts] ,

Another	most	interesting	group	of	sculptures	,	the	three	Fates	,
其他	最多	有趣的	团体	的	雕塑	,	这	三	命运	,

另一组非常有趣的雕塑是三位命运女神像。

[ɪz] [si:n] [nɪə(r)][baɪ][ɪn][ðə; ði] [west] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [ru:m] .

is	seen	near	by	in	the	west	end	of	the	east	room	.
是	已见	靠近	经过	在	这	西方	结尾	的	这	东方	房间	.

在东房间西端附近可以看到。

[ðɪs] [gruːp] , [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fidiæs] ,

This	group	,	thought	to	be	the	work	of	Phidias	,
这	团体	,	想法	到	是	这	工作	的	菲迪亚斯	,

这个被认为是菲狄亚斯的作品的小组，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['skʌlptʃərəl] [ɑːt]

is	generally	regarded	as	one	of	the	most	beautiful	examples	of	sculptural	art
是	一般来说	认为	作为	一	的	这	最多	美丽的	示例	的	雕塑般的	艺术

[ɪg'zɪstɪŋ] [tə'deɪ] .

existing	today	.
现存的	今天	.

被普遍认为是当今最美丽的雕塑艺术作品之一。

[ðə; ði][kɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði]['elgɪn]['mɑːb(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] ,

The	casts	of	the	Elgin	marbles	in	the	Parthenon	at	Nashville	,
这	演员	的	这	埃尔金	弹珠	在	这	帕特农神庙	在	纳什维尔	,

纳什维尔帕特农神庙中埃尔金大理石雕塑的复制品，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

which	were	made	by	the	British	Government	,
哪个	是	制成	经过	这	英国	政府	,

这些都是英国政府制定的，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əb'teɪnd] [praɪ'merəli][æz; əz][æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

were	not	obtained	primarily	as	an	exhibit	but	as	a	study	for	the
是	不是	获得	主要	作为	一个	展览	但	作为	一个	学习	为了	这

[ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['skʌlptʃəz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

reproduction	of	those	sculptures	now	on	the	building	.
生殖	的	那些	雕塑	现在	在	这	建筑	.

这些雕塑最初并非作为展品而获得，而是为了研究如何复制现在建筑物上的那些雕塑。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [θɔːt] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði]['frægmənts][ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm]

it	was	not	thought	inappropriate	to	mount	the	fragments	and	use	them
它	曾是	不是	想法	不当	到	山	这	片段	和	使用	他们

[æz; əz][æn; ən] [ɪg'zɪbɪt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [pə'mɪt] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [kəm'plitɪd] ['fɪgəz]

as	an	exhibit	so	as	to	permit	visitors	to	compare	the	completed	figures
作为	一个	展览	所以	作为	到	允许	访客	到	比较	这	完全的	数据

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

人们认为将这些碎片装裱起来，作为展品展出，以便参观者将它们与完成的雕像进行比较，这并没有什么不妥。

[ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][kæn; kən]['əʊnli]['kʌvə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [hɑːf][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði] ['pedimənt]

The	comparison	can	only	cover	approximately	half	the	figures	on	the	pediments
这	比较	能	仅有的	覆盖	大约	一半	这	数据	在	这	山墙

[æz; əz][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [bɪ'jɒnd] [rɪ'kʌvəri] .

as	the	remainder	have	been	lost	beyond	recovery	.
作为	这	余	有	到过	丢失的	超过	恢复	.

由于其余部分已无法恢复，因此只能进行对比，对比结果仅涵盖山墙上大约一半的图案。

[kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] ,

Quite	naturally	,
相当	自然	,

很自然地，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

the	question	arises	in	the	mind	of	the	reader	as	to	how	it	was
这	问题	出现	在	这	头脑	的	这	读者	作为	到	如何	它	曾是

['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:tɪsts] [tu:; tə] [ˌri:prə'dju:s] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

possible	for	the	artists	to	reproduce	all	of	them	.
可能的	为了	这	艺术家	到	复制	全部	的	他们	.

读者心中不禁会产生疑问：艺术家们是如何将它们全部复制出来的?

[ɪn] - , [dʒʌst] [ˌθɜ:'ti:n] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['pɑ:θənən] ,

In	1674	,	just	thirteen	years	before	the	explosion	which	destroyed	the	Parthenon	,
在	-	,	只是	十三	年	前	这	爆炸	哪个	损毁	这	帕特农神庙	,

[jʌŋ] [ʒɑ:k,dʒeks] ['kæri] ,

young	Jacques	Carrey	,
年轻的	雅克	金·凯瑞	,

1674年，也就是帕特农神庙爆炸摧毁前十三年，年轻的雅克·卡雷

[ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:tɪst] [ə'tætʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [frentʃ] - [tu:; tə] ['tɜ:ki] ,

a	French	artist	attached	to	the	French	embassay	to	Turkey	,
一个	法语	艺术家	随附的	到	这	法语	-	到	火鸡	,

一位隶属于法国驻土耳其大使馆的法国艺术家

[ɒn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] ['pærɪs] [tu:; tə] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [wɪð] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] [stɒpt] [ɒf]

on	a	voyage	from	Paris	to	Constantinople	with	the	ambassador	stopped	off
在	一个	航程	从	巴黎	到	君士坦丁堡	和	这	大使	停止	离开

[æt; ət] ['æθənz] [ænd; ənd] [sketʃ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['skʌlptʃəz] .

at	Athens	and	sketched	the	temple	sculptures	.
在	雅典	和	草图	这	寺庙	雕塑	.

在随大使从巴黎前往君士坦丁堡的旅途中，途经雅典，并绘制了神庙雕塑的素描。

[ði:z] ['sketʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['laɪbrəri] [æt; ət] ['pærɪs] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)]

These	sketches	are	preserved	in	the	National	Library	at	Paris	and	were
这些	草图	是	保存完好	在	这	国家的	图书馆	在	巴黎	和	是

[meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:tɪsts] .

made	available	for	the	artists	.
制成	可用的	为了	这	艺术家	.

这些草图保存在巴黎国家图书馆，并提供给艺术家们查阅。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elgɪn] ['mɑ:b(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæri] ['drɔ:ɪŋz] ,

From	a	study	of	the	Elgin	marbles	and	the	Carrey	drawings	,
从	一个	学习	的	这	埃尔金	弹珠	和	这	金·凯瑞	图画	,

通过对埃尔金大理石雕塑和凯瑞素描的研究，

['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] [gri:k] [kən'temp(ə)rəri] [ɑ:t] [ænd; ənd] [gri:k] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

supplemented	by	further	study	of	Greek	contemporary	art	and	Greek	history	,
补充	经过	更远	学习	的	希腊语	当代的	艺术	和	希腊语	历史	,

并进一步研究希腊当代艺术和希腊历史，

[ðə; ði] ['ɑ:tɪsts] [æt; ət] ['næʃvɪl] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	artists	at	Nashville	succeeded	in	making	a	wonderful	reproduction	of	the
这	艺术家	在	纳什维尔	成功了	在	制作	一个	精彩的	生殖	的	这

[pɑ:rθənɑ:nz] ['skʌlptʃəz] . -

Parthenon's	sculptures	.	13
帕特农神庙	雕塑	.	-

纳什维尔的艺术家们成功地复制了帕特农神庙的雕塑，效果极佳。[13]

['fɪgəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪ'ɒnɪk] [fri:z]

Figures	from	the	Ionic	Frieze
数据	从	这	离子	饰带

爱奥尼亚式饰带上的图案

[ðə; ði][aɪˈɒnɪk][ænd; ənd]['dɒrɪk] [fri:z]

The	Ionic	and	Doric	Friezes
这	离子	和	多立克	饰带

爱奥尼式和多立克式饰带

[ðə; ði]['ɪnə(r)][ɔ:(r)][aɪˈɒnɪk] [fri:z] , ['sʌmtaɪmz] [ɪ'rəʊniəsli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [fri:z] ,

The	inner	or	Ionic	frieze	,	sometimes	erroneously	called	the	frieze	,
这	内	或者	离子	饰带	,	有时	错误地	称为	这	饰带	,

内层或爱奥尼亚式檐壁，有时被错误地称为檐壁，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [gru:ps] [ɒv; əv] ['skʌlptʃəz] [ɒn][ðə; ði]

was	one	of	the	most	beautiful	of	the	groups	of	sculptures	on	the
曾是	一	的	这	最多	美丽的	的	这	团体	的	雕塑	在	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɑ:θənən] .

original	Parthenon	.
原来的	帕特农神庙	.

它是帕特农神庙原址上最美丽的雕塑群之一。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋktli] ['dɒrɪk] ['templz] [ænd; ənd] [əʊz] [ɪts] [pleɪs] [ɒn]

It	was	almost	unknown	to	distinctly	Doric	temples	and	owes	its	place	on
它	曾是	几乎	未知	到	明显地	多立克	寺庙	和	欠款	它是	地方	在

[ðə; ði] ['pɑ:θənən] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][aɪˈɒnɪk] ['templz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][aɪ'dɪə]

the	Parthenon	to	some	one	or	more	Ionic	temples	from	which	the	idea
这	帕特农神庙	到	一些	一	或者	更多的	离子	寺庙	从	哪个	这	主意

[wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ['kɒpid] .

was	without	doubt	copied	.
曾是	没有	怀疑	复制	.

这种风格在典型的多立克式神庙中几乎闻所未闻，它在帕特农神庙中的位置要归功于一座或多座爱奥尼亚式神庙，毫无疑问，这种风格是从爱奥尼亚式神庙中借鉴而来的。

[ɪn][ðə; ði][aɪˈɒnɪk] [fri:z] [ɪz] [faʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ə'sɪriə] [ðæt] [ɪz]

In	the	Ionic	frieze	is	found	most	of	the	atmosphere	of	ancient	Assyria	that	is
在	这	离子	饰带	是	成立	最多	的	这	气氛	的	古老的	亚述	那	是

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑ:θənən] .

associated	with	the	Parthenon	.
联系	和	这	帕特农神庙	.

爱奥尼亚式壁饰中蕴含着与帕特农神庙相关的古亚述的大部分氛围。

[ðɪs] [fri:z] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ɪn] [rɪ'li:f] , ['fɔ:ti] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ;

This	frieze	was	low	in	relief	,	forty	inches	in	height	;
这	饰带	曾是	低的	在	宽慰	,	四十	英寸	在	高度	;

这块饰带的浮雕高度很低，只有四十英寸高；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]

and	of	necessity	the	figures	of	the	men	and	women	and	animals
和	的	必要性	这	数据	的	这	男人	和	女性	和	动物

[wɪtʃ] [went] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [fri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [smɔ:l] ,

which	went	to	make	up	the	frieze	were	small	,
哪个	去	到	制作	向上	这	饰带	是	小的	,

因此，构成饰带的人物（包括男人、女人和动物）的形象必然都很小。

['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪriən] [bʌs] - [rɪ'li:f] .

typical	of	the	Assyrian	bas	-	relief	.
典型的	的	这	亚述人	基础	-	宽慰	.

典型的亚述浅浮雕风格。

[ðə; ði][aɪˈɒnɪk] [fri:z] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] ,

The	Ionic	frieze	was	located	along	the	outer	walls	of	the	Parthenon	,
这	离子	饰带	曾是	位于	沿着	这	外	墙壁	的	这	帕特农神庙	,

爱奥尼式壁饰位于帕特农神庙的外墙上。

[ɪk'stendɪŋ] ['fɔ:ti] ['ɪntʃɪz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l] ,

extending	forty	inches	down	from	the	top	of	the	wall	,
扩展	四十	英寸	向下	从	这	顶部	的	这	墙	,

从墙顶向下延伸四十英寸，

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [blu:] [fret] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

and	rested	on	a	blue	fret	running	all	around	the	building	,
和	休息	在	一个	蓝色的	烦恼	跑步	全部	大约	这	建筑	,

它倚靠在环绕整栋建筑的蓝色格子上，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:(r)] [fi:t] .

a	distance	of	five	hundred	and	twenty	-	four	feet	.
一个	距离	的	五	百	和	二十	-	四	脚	.

距离为五百二十四英尺。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:vələs] [pi:s] [ɒv; əv] ['skʌlptʃərəl] [ɑ:t] .

It	was	a	marvelous	piece	of	sculptural	art	.
它	曾是	一个	奇妙	片	的	雕塑般的	艺术	.

那是一件精美的雕塑艺术品。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ə'prɒksɪmətli] [sɪks] ['hʌndrəd] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] [fri:z] , [men] , ['wɪmɪn] ,

Although	there	were	approximately	six	hundred	figures	in	the	frieze	,	men	,	women	,
虽然	那里	是	大约	六	百	数据	在	这	饰带	,	男人	,	女性	,

[ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,

and	animals	,
和	动物	,

尽管浮雕上大约有六百个人物形象，包括男人、女人和动物，

[nəʊ] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪk] — [nəʊ] [tu:] [men] , [nəʊ] [tu:] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][nəʊ]

no	two	of	them	were	alike	—	no	two	men	,	no	two	women	,	and	no
不	二	的	他们	是	同样	—	不	二	男人	,	不	二	女性	,	和	不

[tu:] ['ænɪmlz] ;

two	animals	;
二	动物	;

它们之间没有两个是相同的——没有两个男人，没有两个女人，也没有两只动物；

[jet] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)]['greɪsf(ə)l] , ['dɪgnɪfaɪd] , [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

yet	all	were	graceful	,	dignified	,	and	beautiful	.
然而	全部	是	优美	,	凝重	,	和	美丽的	.

然而，她们个个都仪态万方、端庄美丽。

[ðə; ði][aɪ'ɒnɪk] [fri:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [di'pikt] [ðə; ði][ˌpænəˌθɪ'neɪɪk] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ]

The	Ionic	frieze	of	the	Parthenon	depicted	the	Panathenaic	Procession	which
这	离子	饰带	的	这	帕特农神庙	描绘	这	泛雅典娜节	游行	哪个

[ə'kɜ:d] ['evri] [fɔ:(r)] [j'iəz] [ɪn] ['æθənz] .

occurred	every	four	years	in	Athens	.
发生	每一个	四	年	在	雅典	.

帕特农神庙的爱奥尼亚式壁饰描绘了每四年在雅典举行的泛雅典娜节游行。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpænəˌθɪ'neɪɪk]['festɪvl; 'festəvəl][ænd; ənd]

It	was	an	established	part	of	the	Panathenaic	Festival	and
它	曾是	一个	已确立的	部分	的	这	泛雅典娜节	节日	和

[kəʊ'ɪnsɪdənt]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [æθ'letɪk] ['kɒntests; kən'tests][held][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ə'θi:nə] .

coincident	also	with	the	athletic	contests	held	in	honor	of	Athena	.
巧合	还	和	这	运动	比赛	握住	在	荣誉	的	雅典娜	.

它是泛雅典娜节的固定组成部分，并且与为纪念雅典娜而举行的体育比赛同时进行。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] [gri:ks] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] [stri:ts] [ɒv; əv] ['æθənz] ;

On	this	occasion	the	Greeks	assembled	in	the	downtown	streets	of	Athens	;
在	这	场合	这	希腊人	组装	在	这	市中心	街道	的	雅典	;

在这一天，希腊人聚集在雅典市中心的街道上；

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [dɪ'griː] [wɪð] [ðeə(r)] [sleɪvz] , ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv]

men	and	women	of	high	and	low	degree	with	their	slaves	,	various	kinds	of
男人	和	女性	的	高的	和	低的	程度	和	他们的	奴隶	, 各种各样的		种类	的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

地位高低不同的男女及其奴隶，以及各种动物

['tʃæriːəts] [wɪð] [ðeə(r)] ['hɔːsmən] , [men] [æt; ət] [ɑːmz] , [waɪld] ['hɔːsɪz] [led] [baɪ] [bɑːr'beriənz] , ['dignitəri]

chariots	with	their	horsemen	,	men	at	arms	,	wild	horses	led	by	Barbarians	,	dignitaries
战车	和	他们的	骑兵	,	男人	在	武器	,	荒野	马匹	引领	经过	野蛮人	,	达官显贵

[ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] ['meidnz] .

of	state	,	and	maidens	.
的	状态	,	和	少女们	.

战车及其骑兵、武装士兵、蛮族率领的野马、国家要员和少女。

[ðiːz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wuːnd] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [ɒv; əv] ['æθənz]

These	formed	a	procession	which	wound	its	way	up	through	the	streets	of	Athens
这些	形成	一个	游行	哪个	伤口	它是	方式	向上	通过	这	街道	的	雅典

['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ə'krɒpəlɪs] ,

leading	to	the	Acropolis	,
领导	到	这	卫城	,

他们组成了一支队伍，蜿蜒穿过雅典的街道，最终到达卫城。

[ɒn] [tuː; tə] [ðæt] ['seɪkrɪd] [hɪl] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['pɑːθənən] ,

on	to	that	sacred	hill	,	and	into	the	Parthenon	,
在	到	那	神圣	爬坡道	,	和	进入	这	帕特农神庙	,

登上那座神圣的山丘，进入帕特农神庙，

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'vestɪd] [ðə; ðɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə'θiːnə] [wɪð] [ə; eɪ] ['pepləs] , [ɔː(r)] [rəʊb] ,

where	they	invested	the	figure	of	Athena	with	a	peplos	,	or	robe	,
在哪里	他们	投资	这	数字	的	雅典娜	和	一个	佩普洛斯	,	或者	长袍	,

他们给雅典娜的雕像穿上了佩普洛斯长袍。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['wəʊv(ə)n] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['æθənz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] previous14

which	had	been	woven	by	the	women	of	Athens	during	the	previous14
哪个	有	到过	编织	经过	这	女性	的	雅典	期间	这	previous14

这是雅典妇女在前14年织成的。

[fɔː(r)] - [jɪə(r)] ['pɪəriəd] .

four	-	year	period	.
四	-	年	时期	.

四年期限。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['gɑːlə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spləm] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [griːks] .

It	was	at	once	a	gala	and	a	solemn	occasion	for	the	Greeks	.
它	曾是	在	一次	一个	节日	和	一个	庄严	场合	为了	这	希腊人	.

对希腊人来说，这既是一场盛大的庆典，也是一次庄严的仪式。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [fʌndz] [ðə; ðɪ] [aɪ'ɒnɪk] [friːz] [hæz; həz] [biːn] [left] [ɒf] [ðə; ðɪ]

Unfortunately	,	for	lack	of	funds	the	Ionic	frieze	has	been	left	off	the
很遗憾	,	为了	缺少	的	资金	这	离子	饰带	有	到过	左边	离开	这

['pɑːθənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] ,

Parthenon	at	Nashville	,
帕特农神庙	在	纳什维尔	,

遗憾的是，由于资金短缺，纳什维尔帕特农神庙的爱奥尼亚式壁饰未能建成。

[wɪtʃ] [læk] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'plitɪd] .

which	lacks	that	much	of	being	completed	.
哪个	缺乏	那	很多	的	存在	完全的	.

但它还远未完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

It	is	available	,	however	,	as	the	greater	part	of	it	is	in	the	British	Museum	,
它	是	可用的	,	然而	,	作为	这	更大的	部分	的	它	是	在	这	英国	博物馆	,

不过，这些文物是可以找到的，因为大部分都收藏在大英博物馆。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] , ['twenti] - [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn][ɔːl] ,

some	in	the	Louvre	,	and	the	remainder	,	twenty	-	four	feet	in	all	,
一些	在	这	卢浮宫	,	和	这	余	,	二十	-	四	脚	在	全部	,

一部分在卢浮宫，其余部分总共二十四英尺长。

[ɪz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði]['ruːɪn][æt; ət] ['æθənz] .

is	still	on	the	ruin	at	Athens	.
是	仍然	在	这	废墟	在	雅典	.

他仍然在雅典的遗址上。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'ɒnɪk] [friːz] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [faɪnd][ɪts] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l]

There	is	no	doubt	that	the	Ionic	frieze	will	eventually	find	its	place	on	the	temple
那里	是	不	怀疑	那	这	离子	饰带	将要	最终	寻找	它是	地方	在	这	寺庙

[æt; ət] ['næʃvɪl] .

at	Nashville	.
在	纳什维尔	.

毫无疑问，爱奥尼亚式壁饰最终会在纳什维尔神庙上找到它的位置。

[ðə; ði]['dɒrɪk] , [ɔː(r)]['aʊtə(r)] [friːz] ,

The	Doric	,	or	outer	frieze	,
这	多立克	,	或者	外	饰带	,

多立克式，或称外楣饰，

[ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ɑːkɪtreɪv] [ðæt] [rests] [ɒn][ðə; ði]

is	located	on	the	outside	of	the	Parthenon	above	the	architrave	that	rests	on	the
是	位于	在	这	外部	的	这	帕特农神庙	多于	这	门楣	那	休息	在	这

[greɪt] ['dɒrɪk] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['perɪˌstaɪl] .

great	Doric	columns	of	the	peristyle	.
伟大的	多立克	列	的	这	柱廊	.

它位于帕特农神庙外侧，在柱廊上方，柱廊由巨大的多立克柱支撑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek-] [ə'lɒŋ] [bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [ˌpedɪ'mentl]

It	extends	along	both	sides	of	the	building	and	underneath	the	pedimental
它	扩展	沿着	两个都	侧面	的	这	建筑	和	下	这	山墙

['skʌlptʃəz] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

sculptures	at	each	end	.
雕塑	在	每个	结尾	.

它沿着建筑物的两侧延伸，并位于两端山墙雕塑的下方。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['traɪglɪf] [wɪtʃ] [di'vaid][ðə; ði]

It	consists	of	a	repeating	conventional	design	called	a	triglyph	which	divides	the
它	由	的	一个	重复	传统的	设计	称为	一个	三联图	哪个	分割	这

[friːz] ['ɪntuː] ['naɪnti] - [tuː] ['pænəlz] ,

frieze	into	ninety	-	two	panels	,
饰带	进入	九十	-	二	面板	,

它由一种称为三槽纹的重复传统图案组成，将檐壁分成九十二个面板。

[iːtʃ] ['pæn(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['skʌlptʃəz] .

each	panel	containing	a	group	of	sculptures	.
每个	控制板	包含	一个	团体	的	雕塑	.

每个展板都包含一组雕塑。

[ðə; ði]['pænəlz] [wɪð] [ðeə(r)] ['skʌlptʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['metəʊp] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

The	panels	with	their	sculptures	are	known	as	the	metopes	and	are
这	面板	和	他们的	雕塑	是	已知	作为	这	楣	和	是

[ə'prɒksɪmətli] [fɔː(r)] [fiːt] [skweə(r)] .

approximately	four	feet	square	.
大约	四	脚	正方形	.

这些带有雕塑的板面被称为间板，边长约为四英尺见方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [repɪ'tɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒrɪk] [friːz] .

There	were	no	repetitions	in	the	sculptures	of	the	Doric	frieze	.
那里	是	不	重复	在	这	雕塑	的	这	多立克	饰带	.

多立克式檐壁上的雕塑没有重复的图案。

[ðeɪ] [təʊld] ['ledʒəndri] [ænd; ənd] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['stɔːriz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt]

They	told	legendary	and	mythological	stories	that	were	dear	to	the	heart
他们	讲述	传奇	和	神话	故事	那	是	亲爱的	到	这	心

[ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .

of	the	Greeks	.
的	这	希腊人	.

他们讲述了希腊人心中珍爱的传奇故事和神话故事。

[ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [friːz] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['pɪktʃəd] [siːnz]

That	part	of	the	frieze	on	the	eastern	end	of	the	building	pictured	scenes
那	部分	的	这	饰带	在	这	东	结尾	的	这	建筑	如图所示	场景

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənts] .

from	the	struggle	between	the	gods	and	the	giants	.
从	这	斗争	之间	这	神	和	这	巨人	.

建筑东侧檐壁的那部分描绘了神与巨人之间的斗争场景。

[ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['æməzənz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgəz]

The	war	between	the	Greeks	and	the	Amazons	was	shown	by	the	figures
这	战争	之间	这	希腊人	和	这	亚马逊	曾是	所示	经过	这	数据

[ɒv; əv][ðə; ði] [friːz] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [end] .

of	the	frieze	on	the	western	end	.
的	这	饰带	在	这	西	结尾	.

西端饰带上的图案展现了希腊人和亚马逊人之间的战争。

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [di'pikt] ['ɪnsɪdənts][ɒv; əv][ðə; ði]['trəʊdʒən]

On	the	north	side	of	the	building	the	figures	depicted	incidents	of	the	Trojan
在	这	北	边	的	这	建筑	这	数据	描绘	事件	的	这	特洛伊木马

[wɔː(r)] ,

War	,
战争	,

建筑北侧的雕像描绘了特洛伊战争中的一些事件。

[waɪl] [ðəʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['læˌpɪθs] , [ə; eɪ][traɪb][ɒv; əv][ðə; ði]

while	those	along	the	south	side	told	the	story	of	the	Lapiths	,	a	tribe	of	the
尽管	那些	沿着	这	南	边	讲述	这	故事	的	这	拉庇斯人	,	一个	部落	的	这

[griːks] ,

Greeks	,
希腊人	,

而南岸的人们则讲述了拉庇斯人的故事，拉庇斯人是希腊人的一个部落。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɔːz] .

and	the	Centaurs	.
和	这	半人马	.

还有半人马。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

The	story	is	that	of	a	princess	of	this	tribe	who	was	to	be	married	.
这	故事	是	那	的	一个	公主	的	这	部落	WHO	曾是	到	是	已婚	.

故事讲述的是这个部落的一位公主即将出嫁的故事。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentɔːz] , [ˌmɪθəˈlɒdʒɪkl] ['kriːtʃəz] [pɑːt][mæn][ænd; ənd][pɑːt]

She	sent	invitations	to	the	Centaurs	,	mythological	creatures	part	man	and	part
她	发送	邀请函	到	这	半人马	,	神话	生物	部分	男人	和	部分

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

她向半人马——神话中半人半马的生物——发出了邀请函。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] .

to	come	to	the	wedding	feast	.
到	来	到	这	婚礼	盛宴	.

来参加婚宴。

[ðeɪ] [keɪm] , [dræŋk][waɪn] , [bɪˈkeɪm] ['drʌŋkən] , [ænd; ənd] [ɪnˈsʌlt] [ðə; ði][braɪd] ,

They	came	,	drank	wine	,	became	drunken	,	and	insulted	the	bride	,
他们	来了	,	喝	葡萄酒	,	成为	醉	,	和	受辱	这	新娘	,

他们来了，喝了酒，喝醉了，然后侮辱了新娘。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ɒn][ə; eɪ][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈfiːtɪd] .

which	brought	on	a	war	in	which	the	Centaurs	were	defeated	.
哪个	带来	在	一个	战争	在	哪个	这	半人马	是	战败	.

这场战争最终以半人马战败告终。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒrɪk] [friːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːˈkeɪɪk] [ænd; ənd] [stɪf] [baɪ][kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ðəʊz]

The	figures	of	the	Doric	frieze	are	archaic	and	stiff	by	comparison	with	those
这	数据	的	这	多立克	饰带	是	古老的	和	僵硬的	经过	比较	和	那些

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpedɪˈmentl] ['skʌlptʃəz] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈɒnɪk] [friːz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)]

of	the	pedimental	sculptures	or	of	the	Ionic	frieze	and	are	therefore
的	这	山墙	雕塑	或者	的	这	离子	饰带	和	是	所以

[θɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fidiæs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪeɪts] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]

thought	not	to	be	the	work	of	Phidias	and	his	associates	but	rather	a
想法	不是	到	是	这	工作	的	菲迪亚斯	和	他的	同事	但	相当	一个

[trænsˈfɜː(r)][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['templz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːθənən] .

transfer	from	one	of	the	earlier	temples	to	the	Parthenon	.
转移	从	一	的	这	早些时候	寺庙	到	这	帕特农神庙	.

与山墙雕塑或爱奥尼式壁饰相比，多立克式壁饰的人物形象显得古老而僵硬，因此人们认为它们不是菲狄亚斯及其同伴的作品，而是从早期神庙之一移植到帕特农神庙的。

[ðeɪ] [pleɪ] [ðeə(r)] [pɑːt] [wel] [ɪn][ðə; ði] [hɑːˈməʊniəs] [həʊl] [ænd; ənd] [rɪˈflekt] [ðə; ði][əˈbɪləti][ænd; ənd]

They	play	their	part	well	in	the	harmonious	whole	and	reflect	the	ability	and
他们	玩	他们的	部分	出色地	在	这	和谐	所有的	和	反映	这	能力	和

['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['fidiæs] ,

genius	of	Phidias	,
天才	的	菲迪亚斯	,

它们在和谐的整体中各司其职，体现了菲狄亚斯的能力和才华。

[huː] [əˈdæptɪd][ðem; ðəm] . -

who	adapted	them	.	15
WHO	改编	他们	.	-

改编者。15

[ðə; ði] [west] ['pedɪmənt] ['ʃəʊɪŋ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɒrɪk] [friːz] [ˌʌndəˈniːθ] [ðə; ði][ˌækrəˈtɪərɪə] [əˈbʌv]

The	West	Pediment	Showing	Section	of	Doric	Frieze	Underneath	the	Acroteria	Above
这	西方	山墙	显示	部分	的	多立克	饰带	下	这	顶盖	多于

西侧山墙，展示了上方顶饰下方的多立克柱式檐壁部分。

[ðə; ði] [west] ['pedɪmənt]

The	West	Pediment
这	西方	山墙

西山墙

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['pedɪmənt] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] ['i:zəli] [ˌri:prə'dju:st] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

The	figures	of	the	west	pediment	were	more	easily	reproduced	than	those
这	数据	的	这	西方	山墙	是	更多的	容易地	复制品	比	那些

[ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt] ,

of	the	east	pediment	,
的	这	东方	山墙	,

西侧山墙上的图案比东侧山墙上的图案更容易复制。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)] [kəm'pli:tli] [ɔ:'θentɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['elgɪn]['mɑ:b(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði]

as	they	were	more	completely	authenticated	by	the	Elgin	marbles	and	the
作为	他们	是	更多的	完全地	已验证	经过	这	埃尔金	弹珠	和	这

['kæri] ['drɔ:ɪŋz] .

Carrey	drawings	.
金·凯瑞	图画	.

因为埃尔金大理石雕像和凯瑞素描作品更完整地证实了它们的真实性。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['pɑ:θənən] [dɪd][ɪts]

It	should	be	understood	that	the	explosion	that	destroyed	the	Parthenon	did	its
它	应该	是	理解	那	这	爆炸	那	损毁	这	帕特农神庙	做过	它是

['greɪtɪst] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪgəz] [ðəm'selvz] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒn] [wɪtʃ]

greatest	damage	to	the	figures	themselves	rather	than	to	the	base	on	which
最	损害	到	这	数据	他们自己	相当	比	到	这	根据	在	哪个

[ðeɪ] ['restɪd] ,

they	rested	,
他们	休息	,

应该明白的是，摧毁帕特农神庙的爆炸对雕像本身造成的破坏最大，而不是对雕像所倚靠的基座造成的破坏。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [les] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:tɪsts][ɪn]

and	as	a	consequence	less	difficulty	was	encountered	by	the	artists	in
和	作为	一个	结果	较少的	困难	曾是	遭遇	经过	这	艺术家	在

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['setɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [west] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [i:st]

placing	the	sculptures	in	their	proper	settings	on	the	west	than	on	the	east
放置	这	雕塑	在	他们的	恰当的	设置	在	这	西方	比	在	这	东方

['pedɪmənt] .

pediment	.
山墙	.

因此，艺术家们在西侧山墙上放置雕塑时遇到的困难比在东侧山墙上放置雕塑时遇到的困难要少。

[ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['pedimənt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [bɔ:n]

In	considering	the	sculptures	of	the	two	pediments	it	must	also	be	borne
在	考虑	这	雕塑	的	这	二	山墙	它	必须	还	是	出生

[ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['greɪtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['pɔ:ʃ(ə)n]

in	mind	that	the	force	of	the	explosion	was	greatest	in	the	eastern	portion
在	头脑	那	这	力量	的	这	爆炸	曾是	最	在	这	东	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

of	the	building	,
的	这	建筑	,

在欣赏这两个山墙上的雕塑时，还必须考虑到爆炸的威力在建筑物的东侧最为显著。

[æz; əz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ru:ɪn] ,

as	evidenced	by	the	condition	of	the	ruin	,
作为	有证据	经过	这	状况	的	这	废墟	,

从遗址的状况来看，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dæmɪdʒ][wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [i:st]

and	for	that	reason	also	the	greatest	damage	was	to	the	east
和	为了	那	原因	还	这	最	损害	曾是	到	这	东方

['pedɪmənt] .

pediment	.
山墙	.

也正因如此，东侧山墙受损最为严重。

[ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][west] ['pedɪmənt] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn]

The	sculptures	of	the	west	pediment	tell	the	story	of	the	struggle	between
这	雕塑	的	这	西方	山墙	告诉	这	故事	的	这	斗争	之间

[pɔ'saidən] ,

Poseidon	,
波塞冬	,

西侧山墙上的雕塑讲述了波塞冬与海神之间的斗争故事。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [niːs] [ə'θiːnə] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]

the	powerful	god	of	the	sea	,	and	his	niece	Athena	,	the	goddess	of
这	强大的	上帝	的	这	海	,	和	他的	侄女	雅典娜	,	这	女神	的

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

强大的海神，以及他的侄女，智慧女神雅典娜，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ætɪkə] , [ɔː(r)] ['eɪnʃənt] [griːs] .

for	the	possession	of	Attica	,	or	ancient	Greece	.
为了	这	拥有	的	阿提卡	,	或者	古老的	希腊	.

为了占领阿提卡，也就是古希腊。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pedɪmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

In	the	center	of	the	pediment	,	to	the	right	,
在	这	中心	的	这	山墙	,	到	这	正确的	,

在山墙中央，右侧，

[ɪz][ðə; ði][hə'rəʊɪk]['fɪgə(r)][ɒv; əv][pɔ'saidən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] - [prɒŋd] ['wepən] [ɔː(r)]['traɪdnt][ɪn][hɪz; ɪz]

is	the	heroic	figure	of	Poseidon	with	his	three	-	pronged	weapon	or	trident	in	his
是	这	英勇	数字	的	波塞冬	和	他的	三	-	叉状的	武器	或者	三叉戟	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

是手持三叉戟的英雄人物波塞冬。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [sə'pɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

his	friends	and	supporters	to	the	right	.
他的	朋友们	和	支持者	到	这	正确的	.

他的朋友和支持者在右边。

[ə'pəʊzɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

Opposing	him	,	and	to	the	left	,
反对	他	,	和	到	这	左边	,

与他相反，并且站在他左边，

[ɪz][ðə; ði] ['iːkwəli] [hə'rəʊɪk]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ə'θiːnə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [spɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

is	the	equally	heroic	figure	of	Athena	with	her	great	spear	in	her	hand	,
是	这	同样地	英勇	数字	的	雅典娜	和	她	伟大的	矛	在	她	手	,

还有同样英勇的雅典娜，她手中握着巨大的长矛。

[hɜː(r); hə(r)] [sə'pɔːtəz] [tuː; tə][ðə; ði][left] .

her	supporters	to	the	left	.
她	支持者	到	这	左边	.

她的支持者向左倾斜。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [gɒdz] ['kʌvətɪd] [ðə; ði][feə(r)][lænd][ɒv; əv]['ætɪkə][ænd; ənd][dɪ'zaɪəd][ðə; ði] ['wɜːʃɪp]

Both	of	these	gods	coveted	the	fair	land	of	Attica	and	desired	the	worship
两个都	的	这些	神	令人垂涎的	这	公平的	土地	的	阿提卡	和	想要的	这	崇拜

[ɒv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] .

of	its	people	.
的	它是	人们	.

这两位神祇都觊觎阿提卡这片美丽的土地，并渴望得到当地人民的崇拜。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈgriː] [ænd; ənd] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

They	were	unable	to	agree	and	appealed	to	the	gods	for	a
他们	是	无法	到	同意	和	上诉	到	这	神	为了	一个

[dɪˈsɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

他们无法达成一致，于是向神明祈求裁决。

[ðə; ði][gɒdz] [held][ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈkeɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [əˈkrɒpəlɪs] , [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] ,

The	gods	held	their	convocation	on	the	Acropolis	,	the	site	of	the	Parthenon	,
这	神	握住	他们的	召集	在	这	卫城	,	这	地点	的	这	帕特农神庙	,

众神在雅典卫城，也就是帕特农神庙所在地，举行了会议。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈsembli] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][west] ['pedɪmənt] .

and	this	assembly	is	shown	by	the	figures	of	the	west	pediment	.
和	这	集会	是	所示	经过	这	数据	的	这	西方	山墙	.

西侧山墙上的图案就展现了这一场景。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈkeɪʃn] [ðə; ði][gɒdz] [dɪˈkriːd] [ðæt][ðə; ði] [kənˈtestənt] [huː]

As	a	result	of	the	convocation	the	gods	decreed	that	the	contestant	who
作为	一个	结果	的	这	召集	这	神	颁布	那	这	选手	WHO

[ʃʊd; ʃəd][məʊst] [bles] [griːs] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] ['æθənz] [ænd; ənd][hæv; həv]

should	most	bless	Greece	would	be	given	the	control	of	Athens	and	have
应该	最多	保佑	希腊	会	是	给定	这	控制	的	雅典	和	有

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .

the	worship	of	the	Greeks	.
这	崇拜	的	这	希腊人	.

会议结束后，众神裁定，最能造福希腊的参赛者将获得雅典的控制权，并受到希腊人的崇拜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['blesɪŋ] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [blʌd] .

It	was	to	be	a	battle	of	blessing	,	rather	than	blood	.
它	曾是	到	是	一个	战斗	的	祝福	,	相当	比	血	.

这将是一场祝福之战，而不是血战。

[pɔˈsaidən] , [ɪn] ['grɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] , [strʌk] [ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkrɒpəlɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Poseidon	,	in	granting	his	blessing	,	struck	the	solid	rock	of	the	Acropolis	with	his
波塞冬	,	在	授予	他的	祝福	,	击	这	坚硬的	岩石	的	这	卫城	和	他的

['traɪdnt] ,

trident	,
三叉戟	,

波塞冬在赐福时，用他的三叉戟击打雅典卫城的坚硬岩石。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

希腊雅典的帕特农神庙和美国田纳西州纳(The Parthenon at Athens,)

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əu'bei] [hɪm][ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][ɪn]

and	as	he	was	the	god	of	the	sea	it	obeyed	him	and	came	up	in
和	作为	他	曾是	这	上帝	的	这	海	它	服从	他	和	来了	向上	在

[ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ,

a	rushing	,
一个	匆忙	,

由于他是海神，海浪便听从他的命令，奔涌而来。

['gʌʃɪŋ] [sprɪŋ] [ɒv; əv][sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,

gushing	spring	of	salt	water	,
喷薄	春天	的	盐	水	,

汩汩涌出的咸水泉眼

[sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [griːks] [wʊd] [meɪk] [hɪm][ðeə(r)][gɒd][hiː; hi] [wʊd]

symbolic	of	his	promise	that	if	the	Greeks	would	make	him	their	god	he	would
象征性的	的	他的	承诺	那	如果	这	希腊人	会	制作	他	他们的	上帝	他	会

[meɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['maɪti] ['mærɪtaɪm]['neɪʃ(ə)n] — [ðeə(r)]['glɔːri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [siː] .

make	of	them	a	mighty	maritime	nation	—	their	glory	should	be	on	the	sea	.
制作	的	他们	一个	强大的	海上	国家	—	他们的	荣耀	应该	是	在	这	海	.

这象征着他向希腊人承诺，如果希腊人让他成为他们的神，他将使他们成为一个强大的海上国家——他们的荣耀应该在海上。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'keɪm] ['æθənəz] [tɜːn] [tuː; tə][grɑːnt][hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] ,

When	it	became	Athena's	turn	to	grant	her	blessing	,
什么时候	它	成为	雅典娜的	转动	到	授予	她	祝福	,

轮到雅典娜赐福时，

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [spɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][frɒm; frəm]

she	struck	her	great	spear	in	the	earth	and	withdrew	it	and	from
她	击	她	伟大的	矛	在	这	地球	和	退出	它	和	从

[ðə; ði] [pleɪs] [spræŋ] [æn; ən] ['ɒlɪv] [triː] ,

the	place	sprang	an	olive	tree	,
这	地方	弹簧	一个	橄榄	树	,

她将长矛插入泥土中，然后拔出，从那里长出了一棵橄榄树。

[ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][səʊ] ['greɪtli] ['blesɪd; blest] [griːs] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ]

the	parent	of	all	those	which	have	so	greatly	blessed	Greece	from	that	day
这	父母	的	全部	那些	哪个	有	所以	非常	蒙福	希腊	从	那	天

[tuː; tə] [ðɪs] .

to	this	.
到	这	.

自那时起至今，所有造福希腊的民族都是它的祖先。

[ðə; ði][gɒdz] , ['æktɪŋ] ['waɪzli] ,

The	gods	,	acting	wisely	,
这	神	,	表演	明智地	,

众神，行事明智，

[dɪ'kriːd] [ðæt] ['æθənəz] [gɪft][wɒz; wəz][ɒv; əv][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [griːks] [ðæn; ðən]

decreed	that	Athena's	gift	was	of	far	greater	advantage	to	the	Greeks	than
颁布	那	雅典娜的	礼物	曾是	的	远的	更大的	优势	到	这	希腊人	比

['eni] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][wɔː(r)][æz; əz] [meɪd] [baɪ][pɔ'saidən] ,

any	promise	of	the	glory	of	war	as	made	by	Poseidon	,
任何	承诺	的	这	荣耀	的	战争	作为	制成	经过	波塞冬	,

裁定雅典娜的恩赐对希腊人比波塞冬所许诺的任何战争荣耀都更有利。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['peɪtrən]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['æθənz] . -

and	made	her	the	patron	goddess	of	Athens	.	16
和	制成	她	这	赞助人	女神	的	雅典	.	-

并立她为雅典的守护女神。[16]

[ðə; ði] [iːst] ['pedɪmənt] [wɪð] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒrɪk] [friːz] [ˌʌndə'niːθ] ['ʃəʊɪŋ] ['grɪfən]

The	East	Pediment	with	Section	of	the	Doric	Frieze	Underneath	Showing	Gryphon
这	东方	山墙	和	部分	的	这	多立克	饰带	下	显示	狮鹫

['mɒnstəz] [ænd; ənd][ˌækrə'tɪərɪə][ɒn] [ruːf]

Monsters	and	Acroteria	on	Roof
怪物	和	顶盖	在	屋顶

东侧山墙下方可见多立克柱式檐壁的一部分，上面绘有狮鹫怪兽和屋顶饰章。

[ðə; ði] [iːst] ['pedɪmənt]

The	East	Pediment
这	东方	山墙

东山墙

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] ['næʃvɪl] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [gruːp]

It	would	be	very	difficult	for	a	visitor	to	Nashville	to	decide	which	group
它	会	是	非常	难的	为了	一个	游客	到	纳什维尔	到	决定	哪个	团体

[ɒv; əv] ['skʌlptʃəz] [ɒn][ðə; ði] ['pɑːθənən] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] .

of	sculptures	on	the	Parthenon	is	the	loveliest	.
的	雕塑	在	这	帕特农神庙	是	这	最可爱的	.

对于到访纳什维尔的游客来说，要决定帕特农神庙上哪一组雕塑最美，是一件非常困难的事情。

[iːtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [gruːp] [fɪts][səʊ] [hɑː'məʊniəsli] ['ɪntuː][ɪts] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɔɪs]

Each	general	group	fits	so	harmoniously	into	its	own	particular	place	that	a	choice
每个	一般的	团体	适合	所以	和谐地	进入	它是	自己的	特别的	地方	那	一个	选择

[ɒv; əv][wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

of	one	could	not	avoid	being	unfair	to	the	others	.
的	一	可以	不是	避免	存在	不公平	到	这	其他的	.

每个大类群体都与自身所处的特定位置完美契合，因此选择其中一个群体必然会对其他群体不公平。

['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [west] ['pedɪmənt] [fɜːst] , [wʌn] ['eseɪ] ['dʒʌdʒmənt] [maɪt] [ɪk'skleɪm] , “ [wɒt] [kʊd; kəd]

Viewing	the	west	pediment	first	,	one	essaying	judgment	might	exclaim	,	“	What	could
观看	这	西方	山墙	第一的	,	一	散文	判断	可能	惊叹	,	“	什么	可以

[biː; bi][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] !

be	more	beautiful	!
是	更多的	美丽的	!

首先看到西侧山墙，一个试图做出评价的人可能会惊呼：“还有什么比这更美的呢！”

” [jet] [ɒn] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['pedɪmənt] [hiː; hi] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi]

”	Yet	on	leaving	it	and	looking	at	the	east	pediment	he	might	easily	be
”	然而	在	离开	它	和	寻找	在	这	东方	山墙	他	可能	容易地	是

[faʊnd] ['seɪɪŋ] ,

found	saying	,
成立	说	,

“然而，当他离开那里，望向东侧山墙时，他很可能会说：

“ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	Here	is	the	answer	.
“	这里	是	这	回答	.

答案就在这里。

” [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] [iːst] ['pedɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [feɪts] , [ðə; ði] ['herəkliːz] ,

”	The	presence	on	the	east	pediment	of	the	three	Fates	,	the	Heracles	,
”	这	在场	在	这	东方	山墙	的	这	三	命运	,	这	赫拉克勒斯	,

“东侧山墙上描绘着命运三女神和赫拉克勒斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sti:d] [ɒv; əv][si'li:nə] ['prɒbəbli] [gɪvz] [ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)]

and	the	steeds	of	Selene	probably	gives	the	east	pediment	the	advantage	over
和	这	马匹	的	塞勒涅	大概	给予	这	东方	山墙	这	优势	超过

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [gru:ps] ,

the	other	groups	,
这	其他	团体	,

塞勒涅的坐骑可能使东侧山墙比其他山墙群更具优势。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪsts] .

especially	in	the	eyes	of	the	artists	.
尤其	在	这	眼睛	的	这	艺术家	.

尤其是在艺术家眼中。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt] [ɪz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv]

The	story	of	the	east	pediment	is	very	beautiful	and	tells	of	the	birth	of
这	故事	的	这	东方	山墙	是	非常	美丽的	和	讲述	的	这	出生	的

[ə'θi:nə] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [reɪn] .

Athena	and	of	her	reign	.
雅典娜	和	的	她	在位	.

东侧山墙上的故事非常优美，讲述了雅典娜的诞生和她的统治。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [zju:s] , [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

In	the	beginning	Zeus	,	the	father	of	the	gods	,	the	king	of	the	gods	,
在	这	开始	宙斯	,	这	父亲	的	这	神	,	这	国王	的	这	神	,

起初，宙斯，众神之父，众神之王，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ['hedeɪk] [ænd; ənd][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [rɪ'li:f] .

had	a	very	severe	headache	and	could	find	no	relief	.
有	一个	非常	严重	头痛	和	可以	寻找	不	宽慰	.

头痛剧烈，怎么也缓解不了。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][tʃaɪld] [bɔ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] .

He	had	long	wanted	a	child	born	of	the	intellect	.
他	有	长的	通缉	一个	孩子	出生	的	这	智力	.

他一直想要一个才智出众的孩子。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][sʌn] , [hi'fi:stəs] ,

It	is	said	that	he	was	so	disappointed	at	having	a	son	,	Hephaestus	,
它	是	说	那	他	曾是	所以	失望的	在	拥有	一个	儿子	,	赫菲斯托斯	,

据说他对生下儿子赫菲斯托斯感到非常失望。

[bɔ:n] [meɪmd] [ðæt] [hi:; hi] [θru:] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ]

born	maimed	that	he	threw	him	out	of	Heaven	and	it	took	a	whole	day
出生	残废	那	他	扔	他	出去	的	天堂	和	它	采取	一个	所有的	天

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][fɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .

for	him	to	fall	to	the	earth	.
为了	他	到	落下	到	这	地球	.

他生来残疾，以至于被逐出天堂，花了整整一天时间才落到地上。

[hi'fi:stəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['met(ə)lz] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɒv; əv]

Hephaestus	was	the	god	of	fire	,	the	god	of	metals	,	the	blacksmith	of
赫菲斯托斯	曾是	这	上帝	的	火	,	这	上帝	的	金属	,	这	铁匠	的

[ðə; ði][gɒdz] ,

the	gods	,
这	神	,

赫菲斯托斯是火神、金属之神、众神的铁匠。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɔ:dʒd] [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ðæt] [zju:s] [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

and	he	forged	the	thunderbolts	that	Zeus	used	in	his	battles	of	Heaven	.
和	他	锻造	这	雷电	那	宙斯	用过的	在	他的	战斗	的	天堂	.

他锻造了宙斯在天界战争中使用的雷霆。

[hi'fi:stəs] [sent] [wɜ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'stɔ:(r)] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]

Hephaestus	sent	word	to	his	father	that	if	he	would	restore	him	to	his
赫菲斯托斯	发送	单词	到	他的	父亲	那	如果	他	会	恢复	他	到	他的

['raɪtf(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɒdz] ,

rightful	position	among	the	gods	,
正当的	位置	之中	这	神	,

赫菲斯托斯派人告诉他的父亲，如果他能让他恢复在众神中应有的地位，

[hi:; hi] [wʊd] [kjʊə(r)][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hedeɪk] .

he	would	cure	him	of	his	headache	.
他	会	治愈	他	的	他的	头痛	.

他会治好他的头痛。

[ˌðeərə'pɒn] [zju:s] [ə'sembəld] [ðə; ði][gɒdz][ɒn] [maʊnt] [ə'lɪmpəs] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] , [ɪn]

Thereupon	Zeus	assembled	the	gods	on	Mount	Olympus	and	from	somewhere	,	in
于是	宙斯	组装	这	神	在	山	奥林匹斯山	和	从	某处	,	在

[ə; eɪ] ['θʌndəklaʊd] , [keɪm] [hi'fi:stəs] .

a	thundercloud	,	came	Hephaestus	.
一个	雷云	,	来了	赫菲斯托斯	.

于是宙斯召集众神来到奥林匹斯山，赫菲斯托斯从某处乘着雷云而来。

[hi:; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [wɪð] [æn; ən][æks][ænd; ənd][frɒm; frəm]

He	struck	his	father	in	the	back	of	the	head	with	an	axe	and	from
他	击	他的	父亲	在	这	后退	的	这	头	和	一个	斧头	和	从

[ðə; ði] [wu:nd] ,

the	wound	,
这	伤口	,

他用斧头砍中了父亲的后脑勺，伤口处，

['gɪvɪŋ] [zju:s] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [spræŋ] [ə'θi:nə] , ['fʊli] [grəʊn] , [kləʊðd] , [ænd; ənd] [ɑ:md] .

giving	Zeus	his	wish	,	sprang	Athena	,	fully	grown	,	clothed	,	and	armed	.
给予	宙斯	他的	希望	,	弹簧	雅典娜	,	完全	生长	,	穿着衣服	,	和	武装	.

宙斯如愿以偿，雅典娜从天而降，她已完全长大成人，衣着整齐，全副武装。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ænd; ənd] [kraʊnd] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]['wɪzdəm][baɪ]['naɪ.ki] , ['gɒdes; 'gɒdəs]

She	was	announced	and	crowned	goddess	of	wisdom	by	Nike	,	goddess
她	曾是	宣布	和	加冕	女神	的	智慧	经过	耐克	,	女神

[ɒv; əv] ['vɪktəri] .

of	victory	.
的	胜利	.

她被胜利女神尼刻宣布为智慧女神，并加冕为智慧女神。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [ɪ'vent] [ðə; ði] [ɜ:θ] [grəʊn] , [maʊnt] [ə'lɪmpəs] ['trembld] ,

It	is	said	that	at	this	event	the	earth	groaned	,	Mount	Olympus	trembled	,
它	是	说	那	在	这	事件	这	地球	呻吟	,	山	奥林匹斯山	颤抖	,

据说，在这件事发生时，大地呻吟，奥林匹斯山颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] [stʊd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [pə'fɔ:md] .

and	the	gods	stood	in	amazement	at	the	miracle	that	had	been	performed	.
和	这	神	站立	在	惊愕	在	这	奇迹	那	有	到过	执行	.

众神对这奇迹的发生感到惊叹不已。

[ði:z] [fɔ:(r)] ['fɪgəz] [fɔ:m] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] ['pedɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	four	figures	form	the	highest	pinnacle	of	the	east	pediment	of	the
这些	四	数据	形式	这	最高	巅峰	的	这	东方	山墙	的	这

['pɑ:θənən] .

Parthenon	.
帕特农神庙	.

这四尊雕像构成了帕特农神庙东侧山墙的最高点。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['pedɪmənt] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

At	the	extreme	south	end	of	the	pediment	,	representing	the	beginning	of
在	这	极端	南	结尾	的	这	山墙	,	代表	这	开始	的

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ə'θiːnə] ,

the	reign	of	Athena	,
这	在位	的	雅典娜	,

在山墙的最南端，象征着雅典娜统治的开始，

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪz] [siːn] ['hiːlɪəʊz] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

in	the	morning	is	seen	Helios	,	the	god	of	the	sun	,	the	god	of	the	morning	,
在	这	早晨	是	已见	赫利俄斯	,	这	上帝	的	这	太阳	,	这	上帝	的	这	早晨	,

清晨，人们可以看到太阳神、晨曦之神赫利俄斯。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [stiːd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)]['siːz(ə)nz] .

coming	up	out	of	the	sea	driving	his	four	steeds	representing	the	four	seasons	.
未来	向上	出去	的	这	海	驾驶	他的	四	马匹	代表	这	四	季节	.

他驾着代表四季的四匹骏马从海中升起。

[æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kʌm] ['baʊndɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ['hiːlɪəʊz][kæn; kən] ['skeəsli] [rɪ'streɪn]

As	the	horses	come	bounding	out	of	the	sea	,	Helios	can	scarcely	restrain
作为	这	马匹	来	边界	出去	的	这	海	,	赫利俄斯	能	几乎	抑制

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当骏马从海中奔腾而出时，赫利俄斯几乎无法控制它们。

[səʊ]['iːgə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [skaɪz] .

so	eager	are	they	to	mount	the	skies	.
所以	渴望的	是	他们	到	山	这	天空	.

他们如此渴望翱翔天际。

['herəkliːz] , [ðə; ði][nekst]['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ði]['pedɪmənt] , [ɪz] [ʃəʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][klʌb][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

Heracles	,	the	next	figure	on	the	pediment	,	is	shown	with	his	club	on	his	shoulder	,
赫拉克勒斯	,	这	下一个	数字	在	这	山墙	,	是	所示	和	他的	俱乐部	在	他的	肩膀	,

赫拉克勒斯是山墙上的下一个人物，他肩扛着棍棒。

['nɒnʃələntli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɒn]

nonchalantly	looking	at	the	horses	,	paying	no	attention	to	what	is	taking	place	on
漫不经心地	寻找	在	这	马匹	,	付费	不	注意力	到	什么	是	采取	地方	在

[maʊnt] [ə'lɪmpəs] .

Mount	Olympus	.
山	奥林匹斯山	.

他漫不经心地看着马匹，对奥林匹斯山上发生的事情毫不在意。

[hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] .

He	is	looking	at	the	sun	as	it	rises	.
他	是	寻找	在	这	太阳	作为	它	上升	.

他正望着冉冉升起的太阳。

['herəkliːz] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

Heracles	was	known	as	the	favorite	of	the	gods	.
赫拉克勒斯	曾是	已知	作为	这	最喜欢的	的	这	神	.

赫拉克勒斯是众神最喜爱的英雄。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['mænhʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] ['vɜːtʃuː][ɒn][ðə; ði]

In	his	early	manhood	they	had	permitted	him	to	choose	between	virtue	on	the
在	他的	早期的	男子气概	他们	有	允许	他	到	选择	之间	美德	在	这

[wʌn][hænd] ,

one	hand	,
一	手	,

在他青年时期，他们允许他在美德和道德之间做出选择。

[ænd; ənd][vaɪs][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [bəuθ]['veri] [ə'træktɪvli] [ə'reɪd] .

and	vice	on	the	other	,	both	very	attractively	arrayed	.
和	副	在	这	其他	,	两个都	非常	吸引人	排列	.

另一方面，反之亦然，两者都布置得非常吸引人。

[hiː; hi] [tʃəʊz] ['vɜːtʃuː]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][vaɪs] , and17

He	chose	virtue	rather	than	vice	,	and17
他	选择	美德	相当	比	副	,	and17

他选择了美德而非恶习，17

[ðʌs] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] .

thus	became	their	favorite	.
因此	成为	他们的	最喜欢的	.

于是，他成了他们最喜欢的人。

[hiː; hi][dɪd] ['meni] [hə'rəʊɪk] [diːdz] [ɪn] ['griːʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['hɪərəʊ]

He	did	many	heroic	deeds	in	Grecian	history	,	and	was	the	national	hero
他	做过	许多	英勇	契约	在	希腊	历史	,	和	曾是	这	国家的	英雄

[ɒv; əv] [griːs] .

of	Greece	.
的	希腊	.

他在希腊历史上做了许多英勇事迹，是希腊的民族英雄。

['herəkliːz] [wɒz; wəz][hɪm'self] [meɪd] [ə; eɪ][gɒd] ; [zjuːs][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz]

Heracles	was	himself	made	a	god	;	Zeus	was	his	father	,	his	mother	was
赫拉克勒斯	曾是	他自己	制成	一个	上帝	;	宙斯	曾是	他的	父亲	,	他的	母亲	曾是

[ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] .

a	mortal	.
一个	凡人	.

赫拉克勒斯本人被封为神；宙斯是他的父亲，他的母亲是凡人。

[nekst] , [ɒn][ðə; ði] ['pedɪmənt] , [meɪ][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][di'miːtə(r)] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv]

Next	,	on	the	pediment	,	may	be	seen	the	figures	of	Demeter	,	the	sister	of
下一个	,	在	这	山墙	,	可能	是	已见	这	数据	的	德墨忒尔	,	这	姐姐	的

[zjuːs] ,

Zeus	,
宙斯	,

其次，在山墙上可以看到宙斯的妹妹德墨忒尔的雕像。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [pɜːr'sefəni] .

and	her	daughter	Persephone	.
和	她	女儿	珀耳塞福涅	.

以及她的女儿珀耳塞福涅。

[di'miːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)nz] .

Demeter	was	the	goddess	of	the	seasons	.
德墨忒尔	曾是	这	女神	的	这	季节	.

德墨忒尔是四季女神。

['sɪəriːz][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['rəʊmən] [neɪm] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [pɜːr'sefəni] , [wɒz; wəz]

Ceres	was	her	Roman	name	,	and	her	daughter	,	Persephone	,	was
谷神星	曾是	她	罗马	姓名	,	和	她	女儿	,	珀耳塞福涅	,	曾是

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .

the	goddess	of	the	underworld	.
这	女神	的	这	地狱	.

刻瑞斯是她的罗马名字，她的女儿珀耳塞福涅是冥界女神。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :

She	became	the	goddess	of	the	underworld	in	this	wise	:
她	成为	这	女神	的	这	地狱	在	这	明智的	:

她就是这样成为了冥界女神：

[wʌn] [deɪ] [wen] [pɜːr'sefəni] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ['plʌkɪŋ] ['vaiəlits] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] ,

One	day	when	Persephone	was	in	the	fields	plucking	violets	with	her	maidens	,
一	天	什么时候	珀耳塞福涅	曾是	在	这	字段	拔毛	紫罗兰	和	她	少女们	,

有一天，珀耳塞福涅和她的侍女们在田野里采摘紫罗兰时，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɜːθ] ['əʊpənd][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] , [keɪm] ['pluːtəʊ] , [ðə; ði]

suddenly	the	earth	opened	and	through	it	,	in	a	chariot	,	came	Pluto	,	the
突然	这	地球	打开	和	通过	它	,	在	一个	战车	,	来了	冥王星	,	这

[gɒd][ɒv; əv]['heɪdiːz] .

god	of	Hades	.
上帝	的	哈迪斯	.

突然，大地裂开，冥王普路托乘坐战车从中而出。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk]

He	saw	her	,	fell	in	love	with	her	,	seized	her	,	took	her	back
他	锯	她	,	跌倒	在	爱	和	她	,	查获	她	,	采取	她	后退

[tuː; tə]['heɪdiːz] ,

to	Hades	,
到	哈迪斯	,

他看见了她，爱上了她，抓住了她，把她带回了冥界。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [kwiːn] .

and	made	her	his	queen	.
和	制成	她	他的	女王	.

他册封她为王后。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [griːvd] ['sɔːli] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['kʌmfət] .

Her	mother	grieved	sorely	and	would	not	be	comforted	.
她	母亲	伤心	非常	和	会	不是	是	安慰	.

她的母亲悲痛欲绝，无法接受任何安慰。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] .

She	had	powerful	influence	with	the	gods	.
她	有	强大的	影响	和	这	神	.

她对神灵有着强大的影响力。

[ʃiː; ʃi][sent] [pleɪgz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['wʌrid] [ðə; ði][gɒdz] ,

She	sent	plagues	on	the	earth	and	worried	the	gods	,
她	发送	瘟疫	在	这	地球	和	担心	这	神	,

她给大地降下瘟疫，令众神忧虑不已。

[ʌn'tɪl] [zjuːs] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][kəm'pel]['pluːtəʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [pɜːr'sefəni] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

until	Zeus	was	forced	to	compel	Pluto	to	bring	Persephone	back	to	her
直到	宙斯	曾是	强制	到	迫使	冥王星	到	带来	珀耳塞福涅	后退	到	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

直到宙斯被迫强迫冥王哈迪斯将珀耳塞福涅带回她母亲身边。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ə'griːmənt] ,

Thereafter	,	it	is	said	,	under	a	compromise	agreement	,
此后	,	它	是	说	,	在下面	一个	妥协	协议	,

此后，据说根据一项妥协协议，

[pɜːr'sefəni] [spent] [sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɒdz] ,

Persephone	spent	six	months	of	each	year	with	her	mother	among	the	gods	,
珀耳塞福涅	花费	六	几个月	的	每个	年	和	她	母亲	之中	这	神	,

珀耳塞福涅每年有六个月的时间与她的母亲一起生活在众神之中。

[ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['pluːtəʊ] , [ɪn]['heɪdiːz] .

and	six	months	with	her	husband	,	Pluto	,	in	Hades	.
和	六	几个月	和	她	丈夫	,	冥王星	,	在	哈迪斯	.

她与丈夫冥王哈迪斯在冥界度过了六个月。

[ðə; ði][nekst]['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ði]['pedɪmənt][ɪz][ðæt][ɒv; əv]['aɪrɪs] , [ðə; ði]['fiːmeɪl]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

The	next	figure	on	the	pediment	is	that	of	Iris	,	the	female	messenger	of	the
这	下一个	数字	在	这	山墙	是	那	的	鸢尾花	,	这	女性	信使	的	这

[gɒdz] ,

gods	,
神	,

山墙上的下一个人物是众神的女性信使伊里斯。

[ðə; ði]['reɪnbəʊ]['gɒdes; 'gɒdəs] .

the	rainbow	goddess	.
这	彩虹	女神	.

彩虹女神。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði]['pedɪmənt][æz; əz]['biːɪŋ] [pɔɪzd] , ['redi] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ə; eɪ]

She	is	represented	on	the	pediment	as	being	poised	,	ready	to	go	at	a
她	是	代表	在	这	山墙	作为	存在	准备	,	准备好	到	去	在	一个

['moʊmənts]['nəʊtɪs] ,

moment's	notice	,
瞬间	注意	,

在山墙上，她的形象被描绘成蓄势待发，随时准备出发。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ə'θiːnə] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

to	tell	the	story	of	the	birth	of	Athena	to	the	world	.
到	告诉	这	故事	的	这	出生	的	雅典娜	到	这	世界	.

向世人讲述雅典娜诞生的故事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['fɪgə(r)] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['frægmənts][æz; əz][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] ['entəz] [ðə; ði]

This	is	the	first	figure	seen	among	the	fragments	as	the	visitor	enters	the
这	是	这	第一的	数字	已见	之中	这	片段	作为	这	游客	进入	这

['pɑːθənən] [dɔː(r)] ,

Parthenon	door	,
帕特农神庙	门	,

这是游客进入帕特农神庙大门后首先映入眼帘的残片图像。

[ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n][kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] [wɪŋd] ['vɪktəri] [ɒv; əv] ['sæməθreis] .

and	is	often	confused	with	the	Winged	Victory	of	Samothrace	.
和	是	经常	使困惑	和	这	有翅膀的	胜利	的	萨莫色雷斯岛	.

它经常与萨莫色雷斯的胜利女神混淆。

[ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən]

The	confusion	arises	from	the	fact	that	in	the	fragment	of	the	Parthenon
这	困惑	出现	从	这	事实	那	在	这	分段	的	这	帕特农神庙

['fɪgə(r)][ɒv; əv]['aɪrɪs] ,

figure	of	Iris	,
数字	的	鸢尾花	,

这种困惑源于这样一个事实：在帕特农神庙残片中的爱丽丝像中，

[ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði][west] [ruːm] ,

located	in	the	west	room	,
位于	在	这	西方	房间	,

位于西侧房间，

[ʃiː; ʃi][ɪz]['həʊldɪŋ][hɜː(r); hə(r)][skɑːf][æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][ðə; ði]

she	is	holding	her	scarf	at	arm's	length	in	her	hands	and	the
她	是	保持	她	围巾	在	武器	长度	在	她	双手	和	这

['frægmənt][ɪz]['brəʊkən] [θruː] [ðə; ði][skɑːf][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][ɑːmz] ,

fragment	is	broken	through	the	scarf	and	through	the	arms	,
分段	是	破碎的	通过	这	围巾	和	通过	这	武器	,

她双手伸直手臂，手里拿着围巾，碎片穿过围巾和手臂飞了出去。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [wɪŋ] , [wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)]

causing	it	to	look	as	if	it	might	be	a	wing	,	when	,	as	a	matter
导致	它	到	看	作为	如果	它	可能	是	一个	翼	,	什么时候	,	作为	一个	事情

[ɒv; əv][fækt] ,

of	fact	,
的	事实	,

这使得它看起来像是一只翅膀，而事实上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ][skɑːf][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [wɪŋ] ;

it	is	the	fragment	of	a	scarf	and	not	a	wing	;
它	是	这	分段	的	一个	围巾	和	不是	一个	翼	;

这是围巾的碎片，不是翅膀；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɪŋd] ['vɪktəri] , [bʌt; bət][ɪz]['aɪrɪs] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mesɪndʒə(r)]

and	the	figure	is	not	the	Winged	Victory	,	but	is	Iris	,	the	female	messenger
和	这	数字	是	不是	这	有翅膀的	胜利	,	但	是	鸢尾花	,	这	女性	信使

[ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

of	the	gods	,
的	这	神	,

而这个形象并非胜利女神，而是众神的女性信使伊里斯。

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] ['gɒdes; 'gɒdəs] .

the	rainbow	goddess	.
这	彩虹	女神	.

彩虹女神。

[nekst][ɪz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['pedɪmənt] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][pɔ'saidən] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;

Next	is	seen	on	the	pediment	the	figure	of	Poseidon	,	the	god	of	the	sea	;
下一个	是	已见	在	这	山墙	这	数字	的	波塞冬	,	这	上帝	的	这	海	;

接下来可以看到山墙上的海神波塞冬的形象；

['neptjuːn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['rəʊmən] [neɪm] .

Neptune	was	his	Roman	name	.
海王星	曾是	他的	罗马	姓名	.

他的罗马名字是尼普顿。

[pɔ'saidən][wɒz; wəz][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][zjuːs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['diəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] ,

Poseidon	was	the	brother	of	Zeus	,	one	of	the	chief	deities	of	the	Greeks	,
波塞冬	曾是	这	兄弟	的	宙斯	,	一	的	这	首席	神灵	的	这	希腊人	,

波塞冬是宙斯的兄弟，宙斯是希腊神话中的主神之一。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] ['pedɪmənt] [æz; əz] ['sɪtɪŋ] ['kɑːmli] [baɪ] ,

and	is	represented	on	the	east	pediment	as	sitting	calmly	by	,
和	是	代表	在	这	东方	山墙	作为	坐着	平静地	经过	,

东侧山墙上描绘的形象是平静地坐在旁边，

['lʊkɪŋ] [ɒn][æt; ət] [wɒt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

looking	on	at	what	is	taking	place	.
寻找	在	在	什么	是	采取	地方	.

观察正在发生的事情。

[ðə; ði][nekst]['fɪgə(r)] [bɪ'jɒnd] [pɔ'saidən][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] , [ɔː(r)]['viːnəs] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]

The	next	figure	beyond	Poseidon	is	that	of	Aphrodite	,	or	Venus	,	the	goddess
这	下一个	数字	超过	波塞冬	是	那	的	阿芙洛狄忒	,	或者	金星	,	这	女神

[ɒv; əv] ['bjuːti] ,

of	beauty	,
的	美丽	,

在波塞冬之后的下一个人物是阿芙洛狄忒，也就是维纳斯，她是美的女神。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [lʌv] .

the	goddess	of	love	.
这	女神	的	爱	.

爱神。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [ʃɒkt] [æt; ət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [siːz] , [ænd; ənd] [ʃriŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][ɪz] ['kʌmfətɪŋ]

She	seems	shocked	at	what	she	sees	,	and	shrinks	a	little	;	but	is	comforting
她	似乎	震惊	在	什么	她	看到	,	和	收缩	一个	小的	;	但	是	令人感到安慰

['hiːbɪ] ,

Hebe	,
赫柏	,

她似乎被眼前所见吓到了，身子微微缩了一下；但她仍在安慰希柏。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [juːθ] , [huː] [ɪz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

the	goddess	of	youth	,	who	is	reclining	at	her	feet	,	by	placing	her
这	女神	的	青年	,	WHO	是	斜倚	在	她	脚	,	经过	放置	她

[hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

hand	on	her	head	.
手	在	她	头	.

青春女神斜倚在她脚边，一只手放在她的头上。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði]['sentrəl] [gruːp] , [hiˈfiːstəs] , [zjuːs] , ['naɪ.ki] , [ænd; ənd] [ə'θiːnə] , [ɔː(r)] [mɪ'nɜːvə]

Then	comes	the	central	group	,	Hephaestus	,	Zeus	,	Nike	,	and	Athena	,	or	Minerva
然后	来	这	中央	团体	,	赫菲斯托斯	,	宙斯	,	耐克	,	和	雅典娜	,	或者	米涅瓦

[æz; əz][ðə; ði]['rəʊmənz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ,

as	the	Romans	called	her	,
作为	这	罗马书	称为	她	,

接下来是中心人物群，包括赫菲斯托斯、宙斯、尼刻和雅典娜（罗马人称之为密涅瓦）。

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ə'θiːnə] .

illustrating	the	story	of	the	birth	of	Athena	.
图示	这	故事	的	这	出生	的	雅典娜	.

描绘雅典娜诞生的故事。

[nekst][ɪz] [siːn] ['eəriːz] , [ɔː(r)][mɑːz] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][wɔː(r)] .

Next	is	seen	Ares	,	or	Mars	,	the	god	of	war	.
下一个	是	已见	阿瑞斯	,	或者	火星	,	这	上帝	的	战争	.

接下来是战神阿瑞斯，又名玛尔斯。

[hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði]['pedɪmənt][æz; əz] ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['stɜːnli] [pɑːst] [ə'θiːnə] [æz; əz]

He	is	represented	on	the	pediment	as	looking	rather	sternly	past	Athena	as
他	是	代表	在	这	山墙	作为	寻找	相当	严厉地	过去的	雅典娜	作为

[ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['welkəm] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] ['wɔːlaɪk] ['membə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]

though	he	does	not	welcome	this	additional	warlike	member	to	the	family	of
尽管	他	做	不是	欢迎	这	额外的	好战	成员	到	这	家庭	的

[ðə; ði][gɒdz] .

the	gods	.
这	神	.

在山墙上，他被描绘成目光严厉地越过雅典娜，仿佛并不欢迎这位好战的新成员加入神族大家庭。

[ðə; ði][nekst]['fɪgə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɑːtəmɪs] , [ðə; ði][twɪn] ['sɪstə(r)][ɒv; əv][ə'pɒləʊ] .

The	next	figure	is	that	of	Artemis	,	the	twin	sister	of	Apollo	.
这	下一个	数字	是	那	的	阿尔忒弥斯	,	这	双	姐姐	的	阿波罗	.

下一个人物是阿尔忒弥斯，她是阿波罗的孪生妹妹。

['ɑːtəmɪs] [ɪz][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ; [daɪ'ænə][ɪz]

Artemis	is	the	goddess	of	the	fields	,	the	goddess	of	hunting	;	Diana	is
阿尔忒弥斯	是	这	女神	的	这	字段	,	这	女神	的	打猎	;	戴安娜	是

[hɜː(r); hə(r)]['rəʊmən] [neɪm] .

her	Roman	name	.
她	罗马	姓名	.

阿尔忒弥斯是田野女神，狩猎女神；狄安娜是她的罗马名字。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði] ['pedɪmənt] [æz; əz] ['ʃeɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd]
She 她 **is** 是 **represented** 代表 **on** 在 **the** 这 **pediment** 山墙 **as** 作为 **shading** 阴影 **her** 她 **eyes** 眼睛 **with** 和 **her** 她 **hand** 手
[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'splendənt] ['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːbɔːn] ['gɒdes; 'gɒdəs] .
from 从 **the** 这 **resplendent** 灿烂 **glory** 荣耀 **of** 的 **the** 这 **newborn** 新生 **goddess** 女神 **.** .

在山墙上，她被描绘成用手遮住眼睛，以免被新生女神耀眼的光芒所刺伤。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] ['ɑːtəmɪs] [ɪz] [siːn] ['hɪərə] , [kwiːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz]['dʒuːnəʊ] ,
Just 只是 **beyond** 超过 **Artemis** 阿尔忒弥斯 **is** 是 **seen** 已见 **Hera** 赫拉 **,** , **queen** 女王 **of** 的 **Heaven** 天堂 **,** , **also** 还 **known** 已知 **as** 作为 **Juno** 朱诺 **,** ,

在阿尔忒弥斯雕像的旁边，可以看到天后赫拉，她也被称为朱诺。

[ðə; ði] ['dʒeləs] [waɪf][ɒv; əv][zjuːs] .
the 这 **jealous** 嫉妒的 **wife** 妻子 **of** 的 **Zeus** 宙斯 **.** .

宙斯嫉妒的妻子。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dʒeləsi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][veɪn][ænd; ənd][ðə; ði]
In 在 **addition** 添加 **to** 到 **her** 她 **jealousy** 妒忌 **,** , **it** 它 **is** 是 **said** 说 **that** 那 **she** 她 **was** 曾是 **vain** 徒劳 **and** 和 **the** 这
['piːkɒk] ,
peacock 孔雀 **,** ,

据说她除了嫉妒心强之外，还很虚荣，而且像孔雀一样。

[siːn] [nɪə(r)][baɪ] , [wɒz; wəz]['seɪkrɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
seen 已见 **near** 靠近 **by** 经过 **,** , **was** 曾是 **sacred** 神圣 **to** 到 **her** 她 **.** .

附近所见之物，对她而言是神圣的。

['hɪərə][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] [mə'tɜːnəti] , [ænd; ənd] ['veri] ['fitɪŋli] [wɒz; wəz]
Hera 赫拉 **was** 曾是 **also** 还 **the** 这 **goddess** 女神 **of** 的 **maternity** 产科 **,** , **and** 和 **very** 非常 **fittingly** 恰如其分 **was** 曾是
['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ə'θiːnə] .
present 展示 **at** 在 **the** 这 **birth** 出生 **of** 的 **Athena** 雅典娜 **.** .

赫拉也是生育女神，非常恰当地，她见证了雅典娜的诞生。

[ðə; ði][nekst]['fɪgə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['hɜːmiːz] , [ðə; ði] [meɪl] ['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
The 这 **next** 下一个 **figure** 数字 **is** 是 **that** 那 **of** 的 **Hermes** 爱马仕 **,** , **the** 这 **male** 男性 **messenger** 信使 **of** 的 **the** 这 **gods** 神 **,** ,

下一个人物是赫尔墨斯，众神的男性信使。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə]['aɪrɪs] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mesɪndʒə(r)] .
corresponding 相应的 **to** 到 **Iris** 鸢尾花 **,** , **the** 这 **female** 女性 **messenger** 信使 **.** .

对应于女性信使伊里斯。

['aɪrɪs]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [kə'mændz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)]['hɪərə] ,
Iris 鸢尾花 **usually** 通常 **executed** 执行 **the** 这 **commands** 命令 **and** 和 **carried** 携带 **the** 这 **messages** 消息 **for** 为了 **Hera** 赫拉 **,** ,

伊里斯通常为赫拉执行命令和传递信息。

[waɪl] ['hɜːmiːz] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ][laɪk] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][zjuːs] .
while 尽管 **Hermes** 爱马仕 **performed** 执行 **a** 一个 **like** 喜欢 **office** 办公室 **for** 为了 **Zeus** 宙斯 **.** .

赫尔墨斯也曾为宙斯担任过类似的职务。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['mædʒɪk][wɒnd] , [ɔː(r)][kə'djuːsiəs] , [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He 他 **is** 是 **always** 总是 **represented** 代表 **with** 和 **a** 一个 **magic** 魔法 **wand** 魔杖 **,** , **or** 或者 **caduceus** 双蛇杖 **,** , **in** 在 **his** 他的 **hand** 手 **,** ,

他总是被描绘成手持魔杖或双蛇杖的形象。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ][ə'pɒləʊ] .

which	was	given	to	him	by	Apollo	.
哪个	曾是	给定	到	他	经过	阿波罗	.

这是阿波罗赐予他的。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['hɜːmiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][tʃaɪld] , ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['beɪbi] ,

One	day	,	when	Hermes	was	a	mere	child	,	almost	a	baby	,
一	天	,	什么时候	爱马仕	曾是	一个	仅仅	孩子	,	几乎	一个	婴儿	,

有一天，当赫尔墨斯还是个孩子，几乎还是个婴儿的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] .

he	was	playing	in	the	fields	and	captured	a	tortoise	.
他	曾是	玩耍	在	这	字段	和	捕获	一个	龟	.

他在田野里玩耍时抓到了一只乌龟。

[hiː; hi] [pleɪst] [strɪŋz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l]

He	placed	strings	across	the	shell	of	the	tortoise	and	made	a	musical
他	放置	字符串	穿过	这	壳	的	这	龟	和	制成	一个	音乐

['ɪnstrəmənt] ([wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['laɪə(r)]) ,

instrument	(	we	call	it	the	lyre	)	,
乐器	(	我们	称呼	它	这	竖琴	)	,

他在乌龟壳上系上绳子，做成了一件乐器（我们称之为里拉琴）。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][ə'pɒləʊ] .

and	presented	it	to	his	brother	Apollo	.
和	呈现	它	到	他的	兄弟	阿波罗	.

并将其献给了他的兄弟阿波罗。

[ə'pɒləʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

Apollo	,	who	was	the	god	of	music	,
阿波罗	,	WHO	曾是	这	上帝	的	音乐	,

阿波罗，他是音乐之神，

[wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [prə'koʊʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['beɪbi]['brʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv]

was	so	delighted	with	the	precociousness	of	his	baby	brother	that	he	gave
曾是	所以	高兴极了	和	这	早熟	的	他的	婴儿	兄弟	那	他	给予

[hɪm][ðə; ði]['mædʒɪk][wɒnd] ,

him	the	magic	wand	,
他	这	魔法	魔杖	,

他为弟弟的早慧感到非常高兴，于是把魔法棒送给了他。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [gɒdz][ænd; ənd] ['mɔːtəlz] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .

which	had	the	power	of	putting	gods	and	mortals	to	sleep	at	his	will	.
哪个	有	这	力量	的	推杆	神	和	凡人	到	睡觉	在	他的	将要	.

它拥有随心所欲让神灵和凡人沉睡的力量。

['hɜːmiːz] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊn] [wɪð] [wɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz][kæp] .

Hermes	is	also	shown	with	wings	on	his	ankles	and	wings	on	his	cap	.
爱马仕	是	还	所示	和	翅膀	在	他的	脚踝	和	翅膀	在	他的	帽	.

赫尔墨斯的脚踝和帽子上也都有翅膀。

[hiː; hi][wɒz; wəz][gɒd][ɒv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

He	was	god	of	business	,	and	also	the	god	of	transportation	.
他	曾是	上帝	的	商业	,	和	还	这	上帝	的	运输	.

他是商业之神，也是交通之神。

[hɪz; ɪz]['fɪgə(r)] [ə'dɔːnz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

His	figure	adorns	many	of	the	railway	stations	of	the	world	.
他的	数字	装饰	许多	的	这	铁路	车站	的	这	世界	.

他的雕像装饰着世界各地的许多火车站。

[hɪz; ɪz]['rəʊmən] [neɪm] [ɪz] ['mɜːkjəri] . -

His	Roman	name	is	Mercury	.	18
他的	罗马	姓名	是	汞	.	-

他的罗马名字是墨丘利。18

[bɪ'jɒnd] ['hɜːmiːz] , [ɒn][ðə; ði]['pedɪmənt] , [ɪz] [siːn] [ə'pɒləʊ] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːp] .

Beyond	Hermes	,	on	the	pediment	,	is	seen	Apollo	,	the	god	of	music	,	with	his	harp	.
超过	爱马仕	,	在	这	山墙	,	是	已见	阿波罗	,	这	上帝	的	音乐	,	和	他的	竖琴	.

在赫尔墨斯雕像的对面，山墙上可以看到音乐之神阿波罗，他抱着竖琴。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['mænli] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] .

He	was	also	the	god	of	manly	youth	and	the	god	of	healing	.
他	曾是	还	这	上帝	的	男子气概	青年	和	这	上帝	的	康复	.

他还是青春之神和医术之神。

[esˈkuːleipiəs] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [griːs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] .

Esculapius	,	his	son	,	was	the	first	doctor	of	Greece	,	the	father	of	all	the	physicians	.
埃斯库拉庇俄斯	,	他的	儿子	,	曾是	这	第一的	医生	的	希腊	,	这	父亲	的	全部	这	医生	.

他的儿子埃斯库拉庇俄斯是希腊第一位医生，也是所有医生的鼻祖。

[ə'pɒləʊ][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

Apollo	was	regarded	as	the	most	beautiful	of	the	gods	.
阿波罗	曾是	认为	作为	这	最多	美丽的	的	这	神	.

阿波罗被认为是众神中最俊美的。

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][hɪm][ɪz] [siːn] ['gænimiːd] , [ðə; ði]['kʌpˌbeərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

Reclining	on	him	is	seen	Ganymede	,	the	cupbearer	of	the	gods	.
斜倚	在	他	是	已见	木卫三	,	这	侍酒人	的	这	神	.

倚靠在他身上的是众神的侍酒官伽倪墨得斯。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['diəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .

These	were	the	chief	deities	of	the	Greeks	.
这些	是	这	首席	神灵	的	这	希腊人	.

这些是希腊人的主要神祇。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['wəːʃip] ['ɔːlsəʊ] .

There	were	others	which	they	worshiped	also	.
那里	是	其他的	哪个	他们	崇拜	还	.

他们还崇拜其他神灵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] [æz; əz][dʒə'həʊvə][ɪz][tuː; tə][juː 'es] ,

They	were	as	sacred	to	the	ancient	Greek	as	Jehovah	is	to	us	,
他们	是	作为	神圣	到	这	古老的	希腊语	作为	耶和华	是	到	我们	,

它们对古希腊人来说就像耶和华对我们一样神圣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['wəːʃip] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] .

and	it	is	pertinent	to	say	that	they	worshiped	the	beautiful	—	and	the	beautiful	is	the	spiritual	.
和	它	是	相关	到	说	那	他们	崇拜	这	美丽的	—	和	这	美丽的	是	这	精神	.

值得一提的是，他们崇拜美——而美就是精神。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:ks] [ɪn] [ðɪs] ['twentiəθ]

We	are	not	so	much	interested	in	the	gods	of	the	Greeks	in	this	twentieth
我们	是	不是	所以	很多	感兴趣的	在	这	神	的	这	希腊人	在	这	第二十

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

在二十世纪，我们对希腊诸神的兴趣已经不那么浓厚了。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['hju:mən][laɪf] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [gru:p] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [tu:; tə]

however	,	as	we	are	in	human	life	;	and	the	next	group	of	figures	to
然而	,	作为	我们	是	在	人类	生活	;	和	这	下一个	团体	的	数据	到

[ə'pɒləʊ][ænd; ənd] ['gænimi:d] ,

Apollo	and	Ganymede	,
阿波罗	和	木卫三	,

然而，正如我们在人类生活中所经历的那样；以及下一组与阿波罗和伽倪墨得斯相关的形象，

[ðə; ði] [θri:] [feɪts] , [brɪŋz] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)]['kləuzə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

the	three	Fates	,	brings	the	Whole	matter	closer	to	us	,
这	三	命运	,	带来	这	所有的	事情	更近	到	我们	,

命运三女神，将整个事件的真相带给我们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [gri:k] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][laɪf] .

because	it	represents	the	Greek	idea	of	life	.
因为	它	代表	这	希腊语	主意	的	生活	.

因为它代表了希腊人的生活理念。

[ðə; ði][fɜ:st]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [gru:p] [ɪz]['kləuθəu] , [hu:] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði] [θred]

The	first	figure	in	the	group	is	Clotho	,	who	is	represented	as	spinning	the	thread
这	第一的	数字	在	这	团体	是	克洛托	,	WHO	是	代表	作为	旋转	这	线

[ɒv; əv][laɪf] ;

of	life	;
的	生活	;

图中第一个人物是克洛托，她被描绘成正在纺纱织生命之线；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][spɪnz] , [ðə; ði]['sekənd]['fɪgə(r)] , ['lækɪsɪs] , [wɪndz; waɪndz][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ] [spu:l] ,

and	as	she	spins	,	the	second	figure	,	Lachesis	,	winds	it	on	a	spool	,
和	作为	她	旋转	,	这	第二	数字	,	拉刻西斯	,	风	它	在	一个	线轴	,

当她旋转时，第二个人物拉刻西斯将线缠绕在线轴上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] ['fɪgə(r)] , ['ætrəˌpɒs] , [klɪps][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [wɪl] , ['tipifai] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði]

and	the	third	figure	,	Atropos	,	clips	it	at	will	,	typifying	the	beginning	,	the
和	这	第三	数字	,	阿特洛波斯	,	片段	它	在	将要	,	典型化	这	开始	,	这

[spæn] ,

span	,
跨度	,

第三个人物阿特洛波斯随意剪断它，象征着开始和跨度。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][laɪf] — [ðə; ði]['destəni][ɒv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l] .

and	the	end	of	life	—	the	destiny	of	us	all	.
和	这	结尾	的	生活	—	这	命运	的	我们	全部	.

生命的终结——我们所有人的最终归宿。

[lɑ:st] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [nɔ:θ] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pedɪmənt] , [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ɪz] [si:n] [ðə; ði]

Last	,	in	the	extreme	north	angle	of	the	pediment	,	in	the	evening	,	is	seen	the
最后的	,	在	这	极端	北	角度	的	这	山墙	,	在	这	晚上	,	是	已见	这

['dʒent(ə)l][si'li:nə] ,

gentle	Selene	,
温和的	塞勒涅	,

最后，在山墙最北角，傍晚时分，可以看到温柔的塞勒涅女神像。

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['gaɪdɪŋ]

the	goddess	of	the	moon	,	the	goddess	of	the	evening	,	guiding
这	女神	的	这	月亮	,	这	女神	的	这	晚上	,	指导

[hɜː(r); hə(r)]['taɪəd] [stiːd] ,

her	tired	steeds	,
她	疲劳的	马匹	,

月亮女神，夜晚女神，牵着她疲惫的骏马，

[səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

so	different	from	those	seen	coming	out	of	the	sea	in	the	morning	,
所以	不同的	从	那些	已见	未来	出去	的	这	海	在	这	早晨	,

与清晨从海里出来的那些人截然不同，

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] , ['kwaɪət] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

down	into	the	cool	,	quiet	waters	of	the	deep	,
向下	进入	这	凉爽的	,	安静的	水	的	这	深的	,

沉入深海凉爽平静的水域，

['tipifai] [nɒt][ə'ləʊn][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ][bʌt; bət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

typifying	not	alone	the	close	of	the	day	but	the	close	of	the	reign	of
典型化	不是	独自的	这	关闭	的	这	天	但	这	关闭	的	这	在位	的

[ə'θiːnə] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] .

Athena	and	the	end	of	time	.
雅典娜	和	这	结尾	的	时间	.

这不仅象征着一天的结束，也象征着雅典娜统治的结束和时间的终结。

[ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .

The	gods	of	the	Greeks	are	no	more	.
这	神	的	这	希腊人	是	不	更多的	.

希腊诸神已不复存在。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['sɪŋg(ə)l] ['wɜːʃɪpə] [left][ɒn][ɔːl][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tə'deɪ] [tuː; tə] [peɪ]

They	have	no	single	worshiper	left	on	all	the	face	of	the	earth	today	to	pay
他们	有	不	单身的	崇拜者	左边	在	全部	这	脸	的	这	地球	今天	到	支付

[ðem; ðəm] ['hɒmɪdʒ] ,

them	homage	,
他们	尊敬	,

如今，地球上已经没有一个信徒向他们顶礼膜拜了。

[jet] [ðeə(r)] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd]['stɔːri] ,

yet	their	deeds	are	told	in	song	and	story	,
然而	他们的	契约	是	讲述	在	歌曲	和	故事	,

然而，他们的事迹却被谱写成歌谣和故事传颂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['meməri] [ɪz] [griːn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] . -

and	their	memory	is	green	in	the	hearts	of	those	who	love	the	beautiful	.	19
和	他们的	记忆	是	绿色的	在	这	心	的	那些	WHO	爱	这	美丽的	.	-

他们的记忆将永远留在热爱美好事物的人们心中。19

[kən'kluːʒn]

Conclusion
结论

结论

[ænd; ənd] [naʊ] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] .

And	now	,	we	come	to	the	close	of	the	story	of	the	Parthenon	.
和	现在	,	我们	来	到	这	关闭	的	这	故事	的	这	帕特农神庙	.

现在，帕特农神庙的故事到此结束。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]['perikli:z] [mɑ:kt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

The	period	of	Pericles	marked	one	of	the	high	points	in	the	history	of
这	时期	的	伯里克利	标记	一	的	这	高的	积分	在	这	历史	的

[ðə; ði] [wɜ:ld] .

the	world	.
这	世界	.

伯里克利时代是世界历史上的一个高峰时期。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [sɜ:rvz] [tu:; tə] ['emfəsaɪz] [ɪts][su:ˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)]['ʌðə(r)]

A	comparison	of	its	characteristics	serves	to	emphasize	its	superiority	over	other
一个	比较	的	它是	特征	服务	到	强调	它是	优势	超过	其他

['ɛpɒkz] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

epochs	in	many	ways	.
纪元	在	许多	方式	.

通过对各个特征的比较，可以凸显出它在许多方面优于其他时代。

[ðə; ði] ['pɑ:θənən] [æt; ət] ['æθənz] [wɒz; wəz][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

The	Parthenon	at	Athens	was	not	merely	a	wonderful	building	,
这	帕特农神庙	在	雅典	曾是	不是	仅仅	一个	精彩的	建筑	,

雅典的帕特农神庙不仅仅是一座宏伟的建筑，

[bʌt; bət][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gri:k] [maɪnd][ænd; ənd] [hɑ:t] .

but	was	an	expression	of	Greek	mind	and	heart	.
但	曾是	一个	表达	的	希腊语	头脑	和	心	.

但这却是希腊思想和心灵的体现。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [sprɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][deɪ] [æz; əz][dɪd] [ə'θi:nə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][zju:s][bʌt; bət]

It	did	not	spring	up	in	a	day	as	did	Athena	from	the	head	of	Zeus	but
它	做过	不是	春天	向上	在	一个	天	作为	做过	雅典娜	从	这	头	的	宙斯	但

[faʊnd] [ɪts] [ru:ts] [ɪn][ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ['ɔ:ltəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] .

found	its	roots	in	the	prehistoric	altars	of	their	goddess	.
成立	它是	根	在	这	史前	祭坛	的	他们的	女神	.

它不像雅典娜那样从宙斯的头颅中一夜之间诞生，而是在史前女神的祭坛中找到了根基。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [bɪlt] [tu:; tə] [pli:z] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][bʌt; bət][tu:; tə]['ɒnə(r)][ðeə(r)][gɒdz] .

It	was	not	built	to	please	individuals	but	to	honor	their	gods	.
它	曾是	不是	建造	到	请	个人	但	到	荣誉	他们的	神	.

它并非为取悦个人而建，而是为了祭祀他们的神灵。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] , [ðen] ,

It	is	no	wonder	,	then	,
它	是	不	想知道	,	然后	,

所以，这也就不足为奇了。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['pɑ:θənən] [keɪm] ['ɪntu:] [fʊl] ['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] “ [eɪdʒ][ɒv; əv] ['perikli:z] ” [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]

that	when	the	Parthenon	came	into	full	flower	in	the	“	Age	of	Pericles	”	it	should
那	什么时候	这	帕特农神庙	来了	进入	满的	花	在	这	“	年龄	的	伯里克利	”	它	应该

[hæv; həv] [ri:tʃt] [ðæt] [steɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæz; həz]

have	reached	that	state	which	the	judgment	of	succeeding	generations	has
有	达到	那	状态	哪个	这	判断	的	成功	几代人	有

[prə'naʊnst] [pə'fekʃ(ə)n] .

pronounced	perfection	.
发音	完美	.

当帕特农神庙在“伯里克利时代”达到鼎盛时期时，它应该已经达到了后世所评判的完美状态。

[ðə; ði] ['pɑ:θənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] [stændz][ə'ləʊn][æz; əz][ə; eɪ] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [ɒv; əv]

The	Parthenon	at	Nashville	stands	alone	as	a	portrayal	of	the	Parthenon	of
这	帕特农神庙	在	纳什维尔	站立	独自的	作为	一个	描绘	的	这	帕特农神庙	的

['perikli:z] .

Pericles	.
伯里克利	.

纳什维尔的帕特农神庙是伯里克利帕特农神庙的唯一代表。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːθənən]

It	would	be	too	much	of	a	challenge	to	the	antiquity	of	the	Parthenon
它	会	是	也	很多	的	一个	挑战	到	这	古代	的	这	帕特农神庙

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['steɪtmənt] [meɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [beəz] [ðə; ðɪ][stæmp][ɒv; əv]

to	say	that	every	statement	made	about	it	in	these	pages	bears	the	stamp	of
到	说	那	每一个	陈述	制成	关于	它	在	这些	页面	熊	这	邮票	的

['æbsəluːt] [ˌɔːθen'tɪsəti] .

absolute	authenticity	.
绝对	真实性	.

如果说本书中关于帕特农神庙的每一项陈述都具有绝对的真实性，那就对帕特农神庙的古老性提出了过大的挑战。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] , [haʊ'evə(r)] ,

It	can	be	said	,	however	,
它	能	是	说	,	然而	,

然而，可以说，

[ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] [fækts] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪ'sɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

that	because	of	the	many	facts	obtained	from	the	research	and	the
那	因为	的	这	许多	事实	获得	从	这	研究	和	这

['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ]

records	of	earlier	days	and	because	of	the	eleven	years	of	research
记录	的	早些时候	天	和	因为	的	这	十一	年	的	研究

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪmz] ,

and	study	in	our	own	times	,
和	学习	在	我们的	自己的	时代	,

这是因为从早期研究和记录中获得了许多事实，也因为我们这个时代进行了十一年的研究和学习，

[ðə; ðɪ] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] [wɪl] [stænd][æz; əz][ðə; ðɪ][lɑːst] [wɜːd] .

the	Parthenon	at	Nashville	will	stand	as	the	last	word	.
这	帕特农神庙	在	纳什维尔	将要	站立	作为	这	最后的	单词	.

纳什维尔的帕特农神庙将作为最终的证明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːθənən] [æt; ət] ['næʃvɪl] [ɒn]

It	is	difficult	to	estimate	the	influence	of	the	Parthenon	at	Nashville	on
它	是	难的	到	估计	这	影响	的	这	帕特农神庙	在	纳什维尔	在

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .

the	world	of	today	.
这	世界	的	今天	.

很难估算纳什维尔帕特农神庙对当今世界的影响。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['aɪðə(r)][baɪ]['ɪnstɪŋkt][ɔː(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

To	those	who	love	the	beautiful	,	either	by	instinct	or	cultivation	,
到	那些	WHO	爱	这	美丽的	,	任何一个	经过	本能	或者	栽培	,

对于那些无论出于本能还是后天培养都热爱美的人来说，

[ðə; ðɪ] ['pɑːθənən] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vɪəd] ; [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə'nʌðə(r)] ['bɪldɪŋ]

the	Parthenon	is	a	thing	to	be	revered	;	to	others	it	is	just	another	building
这	帕特农神庙	是	一个	事物	到	是	受人尊敬的	;	到	其他的	它	是	只是	其他	建筑

.

:

.

帕特农神庙在一些人眼中是值得敬畏的，而在另一些人眼中，它只不过是另一座建筑物而已。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ðɪ] ['pɑːθənən] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] .

To	understand	and	appreciate	the	Parthenon	it	must	be	studied	.
到	理解	和	欣赏	这	帕特农神庙	它	必须	是	研究	.

要想了解和欣赏帕特农神庙，就必须对其进行研究。

[wi:; wi] [meɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [pɑ:s] [ɒn] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [wɪð] [ðə; ði]

We	may	glance	at	some	buildings	and	pass	on	,	but	not	so	with	the
我们	可能	瞥一眼	在	一些	建筑物	和	经过	在	,	但	不是	所以	和	这

['pɑ:θənən] .

Parthenon	.
帕特农神庙	.

我们可能会瞥一眼某些建筑物就走开，但帕特农神庙却并非如此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'pelɪŋ] .

It	is	compelling	.
它	是	引人注目的	.

它很有说服力。

[ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['bæləns] [laɪnz] [ænd; ənd][ɪts] ['hɑ:məni] [ɒv; əv] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] , [ɪts] [sɪm'plɪsəti]

A	revelation	of	its	balanced	lines	and	its	harmony	of	proportions	,	its	simplicity
一个	启示	的	它是	均衡	线条	和	它是	和谐	的	比例	,	它是	简单

[bəuθ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

both	delicate	and	strong	,
两个都	精美的	和	强的	,

它展现出均衡的线条和和谐的比例，简洁中又不失精致与力量。

[ɪts] ['sʌltɪz] , [sʌm; səm] ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['mɪstɪkl] , [mɑ:rks][ðə; ði] ['pɑ:θənən] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ]

its	subtleties	,	some	bordering	on	the	mystical	,	marks	the	Parthenon	as	a	thing
它是	微妙之处	,	一些	毗邻	在	这	神秘	,	标记	这	帕特农神庙	作为	一个	事物

[baɪ][ɪt'self] .

by	itself	.
经过	本身	.

帕特农神庙的精妙之处，有些甚至近乎神秘，使其独树一帜。

[ðə; ði]['neɪɒs][ɔ:(r)] [i:st] [ru:m] [æz; əz] [si:n] [θru:] [ðə; ði] ['i:stən] [dɔ:z]

The	Naos	or	East	Room	as	Seen	Through	the	Eastern	Doors
这	纳奥斯	或者	东方	房间	作为	已见	通过	这	东	门

透过东门看到的圣殿或东厅

[ðə; ði] ['pɑ:θənən] [ɪz] [ju:st] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] ['kʌltʃərəl] [p'ɜ:pəsɪz] .

The	Parthenon	is	used	only	for	educational	and	cultural	purposes	.
这	帕特农神庙	是	用过的	仅有的	为了	教育	和	文化	目的	.

帕特农神庙仅用于教育和文化用途。

['əʊvə(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] ['kɒlɪdʒ] , [haɪ] [skuːl] , [ænd; ənd]['praɪməri] [skuːl] [gru:ps] ['vɪzɪt][ðə; ði]

Over	four	hundred	college	,	high	school	,	and	primary	school	groups	visit	the
超过	四	百	大学	,	高的	学校	,	和	基本的	学校	团体	访问	这

['pɑ:θənən] [i:tʃ] [jɪə(r)] .

Parthenon	each	year	.
帕特农神庙	每个	年	.

每年有超过四百个大学、中学和小学团体参观帕特农神庙。

[ðɪs] , [ðen] , [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:θənən] : [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪz] ,

This	,	then	,	may	be	said	of	the	Parthenon	:	As	in	the	earlier	days	,
这	,	然后	,	可能	是	说	的	这	帕特农神庙	:	作为	在	这	早些时候	天	,

因此，我们可以这样评价帕特农神庙：正如早年间一样，

['i:v(ə)n][səʊ] [naʊ] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)] ,

even	so	now	,	young	and	old	,	rich	and	poor	,
甚至	所以	现在	,	年轻的	和	老的	,	富有的	和	贫穷的	,

即便在今天，无论老幼、贫富，

[əˈlaɪk][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ˈhæpi] [baɪ][ɪts] [ʃɪə(r)] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪəd][baɪ][ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə]

alike	**are**	**made**	**happy**	**by**	**its**	**sheer**	**beauty**	**and**	**inspired**	**by**	**its**	**history**	**to**
同样	是	制成	快乐的	经过	它是	透明	美丽	和	灵感	经过	它是	历史	到

[riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈhaɪə(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)][laɪf] .

reach	**for**	**a**	**higher**	**and**	**better**	**life**	**.**
抵达	为了	一个	更高	和	更好的	生活	.

人们既为它的绝美景色而感到快乐，也为它的历史而受到鼓舞，从而追求更高尚、更美好的生活。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

[rɪˈteɪnd] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] : [ðɪs] [ˈiːbuk] [ɪz][ˈpʌblɪk] -

Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[dəˈmeɪn][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .

domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpælpəb(ə)l][ˈtaipəus] .

Corrected	**a**	**few**	**palpable**	**typos**	**.**
已更正	一个	很少	可感知的	拼写错误	.

修正了一些明显的拼写错误。

[ɪn][ðə; ðɪ][tekst] [ˈvɜːʃ(ə)nz] [ˈəʊnli] , [tekst][ɪn][ɪˈtælɪks][ɪz] [diːˈlɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndəˈskɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神